叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 面团还是炸药(dough Or Dynamite) 000001

2. 面团还是炸药(dough Or Dynamite) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

面团还是炸药(Dough or Dynamite)
第1/2页

[dəʊ]	[ɔː(r)]	['daɪnəmaɪt]
DOUGH	**OR**	**DYNAMITE**
面团	或者	炸药

面团还是炸药

[baɪ]	['dʌbljuː]	.	[siː]	.	['tʌtl]
By	**W**	**.**	**C**	**.**	**TUTTLE**
经过	W	.	C	.	塔特尔

作者：W.C.塔特尔

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	[kliːn]	['kreɪzi]	,	”
Author	**of**	**“**	**Clean**	**Crazy**	**,**	**”**
作者	的	“	干净的	疯狂的	,	”

《清洁狂》的作者

“	['mʌŋki]	[wɪð]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**Monkeying**	**with**	**Ancestors**	**,**	**”**	**etc**	**.**
“	猴子	和	祖先	,	”	ETC	.

“与祖先嬉戏”等等。

[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	“	['mjuːli]	”	[bəʊlz]	[ænd; ənd]	“	[tʃʌk]	”	['wɔːnə]	[ɑː(r); ə(r)]	['pʊtɪŋ]	[ə; eɪ]	['sæd(ə)l]	[ɒn]
Me	**and**	**“**	**Muley**	**”**	**Bowles**	**and**	**“**	**Chuck**	**”**	**Warner**	**are**	**putting**	**a**	**saddle**	**on**
我	和	“	骡子	”	鲍尔斯	和	“	查克	”	华纳	是	推杆	一个	鞍	在

[ə; eɪ]	[kəʊlt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[krɒs]	[dʒeɪ]	[kə'rɑːl]	,
a	**colt**	**in**	**the**	**Cross**	**J**	**corral**	**,**
一个	小马	在	这	叉	J	围栏	,

我和“穆利”鲍尔斯以及“查克”华纳正在十字路口围栏里给一匹小马驹套鞍。

[wen]	“	['telɪskəʊp]	”	['tɑːlɪvər]	['entəz]	[ðə; ði]	['priːsɪŋkts]	[ɒv; əv]	[sed]	[rɑːntʃ]	,
when	**“**	**Telescope**	**”**	**Tolliver**	**enters**	**the**	**precincts**	**of**	**said**	**ranch**	**,**
什么时候	“	望远镜	”	托利弗	进入	这	辖区	的	说	牧场	,

当“望远镜”托利弗进入该牧场的范围时，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[gets]	['aʊə(r)]	[fɜːst]	[glɪmps]	[ɒv; əv]	['ɑːtʃibɔːld]	[eimz]	.
and	**we**	**gets**	**our**	**first**	**glimpse**	**of**	**Archibald**	**Ames**	**.**
和	我们	获得	我们的	第一的	一瞥	的	阿奇博尔德	艾姆斯	.

我们第一次见到了阿奇博尔德·艾姆斯。

['ɑːtʃibɔːld]	['ɒkjupaɪz]	[ə; eɪ]	[siːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bʌkbɔːd]	[wɪð]	['telɪskəʊp]	,
Archibald	**occupies**	**a**	**seat**	**on**	**the**	**buckboard**	**with**	**Telescope**	**,**
阿奇博尔德	占据	一个	座位	在	这	马车	和	望远镜	,

阿奇博尔德和望远镜一起坐在马车上，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[suːn]	['kɒmz]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[klaim]	[ɒn]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kə'rɑːl]	[fens]	.
and	**they**	**soon**	**comes**	**over**	**and**	**climbs**	**on**	**top**	**of**	**the**	**corral**	**fence**	**.**
和	他们	很快	来	超过	和	攀登	在	顶部	的	这	围栏	栅栏	.

它们很快过来，爬上了围栏的顶端。

['ɑːrtʃɪˌbɔːldz]	[neɪm]	[fɪts]	[hɪm]	—	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	.
Archibald's	**name**	**fits**	**him**	**—**	**in**	**a**	**way**	**.**
阿奇博尔德的	姓名	适合	他	—	在	一个	方式	.

从某种意义上说，阿奇博尔德这个名字很适合他。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] [hɪz; ɪz] [gɜːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] [hɪz; ɪz]

The	length	of	his	first	name	indicates	his	girth	and	his	last	name	his
这	长度	的	他的	第一的	姓名	表示	他的	周长	和	他的	最后的	姓名	他的

[haɪt] .

height	.
高度	.

他的名字长度代表他的体型，他的姓氏长度代表他的身高。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [p'ɜːsənz] [huː] [jʊd] ['nevə(r)][ɪn'vaɪt][tuː; tə][set] [daʊn] ,

He's	one	of	them	persons	who	you'd	never	invite	to	set	down	,
他是	一	的	他们	人	WHO	你会	绝不	邀请	到	放	向下	,

他就是那种你永远不会邀请他坐下来的人。

- [kɔːz] [hiː; hi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] ['pɒstʃə(r)] .

'	cause	he	don't	seem	to	require	no	such	posture	.
-	原因	他	不	似乎	到	要求	不	这样的	姿势	.

因为他似乎并不需要摆出这样的姿势。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ðə; ði][tɒp] - [pəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑːl] ,

It	takes	him	quite	a	long	time	to	negotiate	the	top	-	pole	of	the	corral	,
它	需要	他	相当	一个	长的	时间	到	谈判	这	顶部	-	极	的	这	围栏	,

他花了很长时间才爬上围栏顶端的杆子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [get] [ʌp][ðeə(r)][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['bæləns] — [hɪz; ɪz] [fiːt] [woʊnt] [riːtʃ]

and	when	he	does	get	up	there	he	has	to	balance	—	his	feet	won't	reach
和	什么时候	他	做	得到	向上	那里	他	有	到	平衡	—	他的	脚	惯于	抵达

[ðə; ði][nekst][pəʊl] .

the	next	pole	.
这	下一个	极	.

当他爬上去的时候，他必须保持平衡——他的脚够不到下一根杆子。

[hiːz] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l][pænts] ,

He's	wearing	them	dinky	little	pants	,
他是	穿着	他们	小巧玲珑	小的	裤子	,

他穿着那条小裤子，

[wɪð] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɒplɪftə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['fɔːntlərɔɪ] .

with	the	seat	of	a	shoplifter	and	the	knees	of	Lord	Fauntleroy	.
和	这	座位	的	一个	商店扒手	和	这	膝盖	的	主	方特勒罗伊	.

有着扒手的座椅和方特罗伊勋爵的膝盖。

[hɪz; ɪz] [kɑːvz] [pə'spaɪə(r)][ɪn] ['ʃaɪni] ['legɪŋz] ,

His	calves	perspire	in	shiny	leggings	,
他的	小牛	出汗	在	闪亮的	绑腿	,

他的小腿在闪亮的紧身裤里渗出汗来，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hæt][hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['stetsn] .

and	for	a	hat	he	wears	a	libel	on	the	name	of	Stetson	.
和	为了	一个	帽子	他	穿着	一个	诽谤	在	这	姓名	的	斯泰森	.

他戴的帽子是对 Stetson 品牌的诽谤。

['mjuːli] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [glɑːns] , [jæŋks] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [nɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [sɪntʃ] , [ænd; ənd]

Muley	gives	him	a	passing	glance	,	yanks	up	another	notch	on	the	cinch	,	and
骡子	给予	他	一个	通过	瞥一眼	,	美国人	向上	其他	缺口	在	这	肚带	,	和

[grʌnts] —

grunts	—
咕哝声	—

穆利瞥了他一眼，又把肚带往上提了一格，哼了一声——

“ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What'll	we	do	with	it	?	”
“	什么会	我们	做	和	它	?	”

“我们该拿它怎么办？”

“ [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ” [grʌnts] [tʃʌk] .

“	**Love**	**it**	**to**	**death**	**or**	**render**	**it**	**out**	**,**	**”**	**grunts**	**Chuck**	**.**
”	爱	它	到	死亡	或者	使成为	它	出去	,	”	咕哝声	查克	.

“要么爱它至死，要么把它毁掉，”查克咕哝道。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][kidz] [ðæt] [jʌ] [kænt][tɪp]

“	**Looks**	**to**	**me**	**like**	**one**	**of**	**them**	**playthings**	**for**	**kids**	**that**	**yuh**	**can't**	**tip**
“	看起来	到	我	喜欢	一	的	他们	玩具	为了	孩子们	那	嗯	不能	提示

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [daʊn] .

over	**and**	**make**	**it**	**stay**	**down**	**.**
超过	和	制作	它	停留	向下	.

“在我看来，这就像那种你打翻了也倒不下来的儿童玩具。”

[lets] [gɪv] [ðɪs] [kəʊlt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [briːð] , [waɪl] [wiː; wi] [pɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][æt; ət]

Let's	**give**	**this**	**colt**	**a**	**chance**	**to**	**breathe**	**,**	**while**	**we**	**peers**	**a**	**little**	**closer**	**at**
我们来吧	给	这	小马	一个	机会	到	呼吸	,	尽管	我们	同龄人	一个	小的	更近	在

[ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] .

this	**attraction**	**.**
这	景点	.

让我们给这匹小马驹喘口气，同时我们仔细看看这个景点。

” [wiː; wi] ['æmbl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊks] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['krɪtərz] [səʊls] .

”	**We**	**ambles**	**over**	**and**	**looks**	**up**	**at**	**the**	**critter's**	**soles**	**.**
”	我们	漫步	超过	和	看起来	向上	在	这	小动物的	鞋底	.

我们慢悠悠地走过去，抬头看着这只小动物的脚底。

“ ['mɪstə(r)] [eimz] , ” [ɔː'reit, 'ɔːreit] ['telɪskəʊp] , “ [aɪm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [jʌ] [juːst] [tuː; tə] ['mjuːli]

“	**Mister**	**Ames**	**,**	**”**	**orates**	**Telescope**	**,**	**“**	**I'm**	**obliged**	**to**	**make**	**yuh**	**used**	**to**	**Muley**
“	先生	艾姆斯	,	”	演说家	望远镜	,	“	我是	有义务	到	制作	嗯	用过的	到	骡子

[bəʊlz] .

Bowles	**.**
鲍尔斯	.

“艾姆斯先生，”望远镜说道，“我有义务让你习惯穆雷·鲍尔斯。”

[hiːz] [ðə; ði] [sɪlf] - [laɪk]['krɪtə(r)][ɪn] ['wʊli] [tʃæps] .

He's	**the**	**sylph**	**-**	**like**	**critter**	**in**	**woolly**	**chaps**	**.**
他是	这	精灵	-	喜欢	小动物	在	毛茸茸的	小伙子们	.

他就像个穿着毛茸茸皮裤的精灵般的小家伙。

[ðæt] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði][sæd] , [hɔːs] - [feɪst] ['fiːtʃəz] [ɪz] [tʃʌk] ['wɔːnə] , [ðə; ði]['ænti] - [dʒɔːdʒ]

That	**one**	**with**	**the**	**sad**	**,**	**horse**	**-**	**faced**	**features**	**is**	**Chuck**	**Warner**	**,**	**the**	**anti**	**-**	**George**
那	一	和	这	伤心	,	马	-	面对	特征	是	查克	华纳	,	这	反对	-	乔治

['wɒʃɪŋtən] [ɒv; əv] ['jælə] [rɒk] ['kaʊnti] ,

Washington	**of**	**Yaller**	**Rock**	**County**	**,**
华盛顿	的	亚勒	岩石	县	,

那位面容忧郁、长着马脸的人是查克·华纳，他是亚勒罗克县的“反乔治·华盛顿”。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [daʊn] [ðeə(r)][ɪz] ['henri] [pek] .

and	**the**	**other**	**person**	**down**	**there**	**is**	**Henry**	**Peck**	**.**
和	这	其他	人	向下	那里	是	亨利	啄	.

下面那个人是亨利·佩克。

['ðer] [ɔːl] ['hɑːmləs] .

They're	**all**	**harmless**	**.**
它们是	全部	无害	.

它们都是无害的。

“ [bʌntʃ] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] ['ɑːtʃibɔːld] [eimz] , [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] .
“ **Bunch** , **this** **is** **Mister** **Archibald** **Ames** , **who** **is** **to** **be** **with** **us** **for** **a** **spell** .
“ 束 , 这 是 先生 阿奇博尔德 艾姆斯 , WHO 是 到 是 和 我们 为了 一个 拼写 .
”
”

“伙计们，这位是阿奇博尔德·艾姆斯先生，他将和我们待一段时间。”

“ [aɪm] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [jʌ] , ” [smaɪlz] ['ɑːtʃi] .
“ **I'm** **pleased** **to** **meet** **yuh** , ” **smiles** **Archie** .
“ 我是 高兴 到 见面 嗯 , ” 微笑 阿奇 .

“很高兴见到你，”阿奇笑着说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ” [ə'griːz] ['mjuːli] .
“ **You** **ought** **to** **be** , ” **agrees** **Muley** .
“ 你 应该 到 是 , ” 同意 骡子 .

“你应该如此，”穆利同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃəʊz] [ðɪs] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
“ **It** **ain't** **often** **that** **we** **shows** **this** **much** **interest** **in** **a** **stranger** .
“ 它 不是 经常 那 我们 演出 这 很多 兴趣 在 一个 陌生人 .

“我们很少会对一个陌生人表现出如此浓厚的兴趣。”

[wɒt] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʌ] ['hɪðə(r)] ? ”
What **seems** **to** **bring** **yuh** **hither** **?** **”**
什么 似乎 到 带来 嗯 这里 ? ”

你来这里做什么？

“ [ai] [brʌŋ] [hɪm] , ” [steɪts] ['telɪskəʊp] .
“ **I** **brung** **him** , ” **states** **Telescope** .
“ 我 带来 他 , ” 各州 望远镜 .

《望远镜报》报道说：“是我把他带来的。”

“ ['mɪstə(r)] [eimz] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)] .
“ **Mister** **Ames** **is** **looking** **for** **local** **color** .
“ 先生 艾姆斯 是 寻找 为了 当地的 颜色 .

“艾姆斯先生正在寻找地方特色。”

['sæbɪ] ? ”
Sabe **?** **”**
佐部 ? ”

萨贝？

“ [wʌts] [hiː; hi] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [baɪ] ['fedərəl] , [steɪt] [ɔː(r)] ['kaʊnti] ? ” [ɑːsks] [tʃʌk]
“ **What's** **he** **done** , **and** **is** **he** **wanted** **by** **Federal** , **State** **or** **county** **?** **”** **asks** **Chuck**
“ 是什么 他 完毕 , 和 是 他 通缉 经过 联邦 , 状态 或者 县 ? ” 问 查克
,
,
,

“他到底做了什么？联邦政府、州政府还是县政府在通缉他？”查克问道。

['sɪəriəs] - [laɪk] , ['wigl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
serious **-** **like** , **wiggling** **his** **ears** .
严肃的 - 喜欢 , 扭动 他的 耳朵 .

他神情严肃地摇了摇耳朵。

[tʃʌk] [kæn; kən]['wɪg(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪəz] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mjuːl] .
Chuck **can** **wiggle** **his** **ears** **just** **like** **a** **mule** .
查克 能 扭动 他的 耳朵 只是 喜欢 一个 骡子 .

查克能像骡子一样摇动耳朵。

“ [dʌn] [wɒt] ?
“ Done what ?
“ 完毕 什么 ?

“做了什么？”

” [grʌnts] ['telɪskəʊp] .
” grunts Telescope .
” 咕哝声 望远镜 .

望远镜咕哝着。

“ [tʃʌk] , [juː; jʊ] [buːb] , [doʊnt] [jʌ] [nəʊ] [wɒt] ['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)][ɪz] ? ”
“ Chuck , you boob , don't yuh know what local color is ? ”
“ 查克 , 你 胸部 , 不 嗯 知道 什么 当地的 颜色 是 ? ”

“查克，你这个笨蛋，你难道不知道什么是地方特色吗？”

“ [aɪl] [baɪt] , ” [grɪnz] [tʃʌk] .
“ I'll bite , ” grins Chuck .
“ 患病的 咬 , ” 咧嘴笑 查克 .

“我上钩了，”查克咧嘴一笑。

“ [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['telɪskəʊp] .
“ Go ahead and spring it , Telescope .
“ 去 前方 和 春天 它 , 望远镜 .

“放马过来吧，望远镜。”

” ['telɪskəʊp] [kliə] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [rəʊlz][ə; eɪ][ˌsɪgə'ret][ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] [tʃʌk] , [huː] [glɛə] [raɪt] [bæk] ,
” Telescope clears his throat , rolls a cigaret and glares at Chuck , who glares right back ,
” 望远镜 清除 他的 喉 , 卷 一个 香烟 和 眩光 在 查克 , WHO 眩光 正确的 后退 ,

“望远镜清了清嗓子，卷了一支烟，怒视着查克，查克也怒视着他。”

[ænd; ənd] ['wɪglz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
and wiggles his ears .
和 扭动 他的 耳朵 .

他摇了摇耳朵。

“ [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ɪəz] ! ” [ə'plɔːdz] ['ɑːtʃibɔːld] .
“ Look at them ears ! ” applauds Archibald .
“ 看 在 他们 耳朵 ! ” 鼓掌 阿奇博尔德 .

“瞧瞧那耳朵！”阿奇博尔德鼓掌道。

“ [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][get][ə; eɪ][kləʊz] - [ʌp][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ I'd love to get a close - up of them . ”
“ ID 爱 到 得到 一个 关闭 - 向上 的 他们 . ”

“我很想近距离拍摄它们。”

“ ['mɪstə(r)] , ” [ri'pruːv] [tʃʌk] ,
“ Mister , ” reproves Chuck ,
“ 先生 , ” 责备 查克 ,

“先生，”查克责备道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['siːmli] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ʃʊd; ʃəd][set][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'rɑːl][ænd; ənd] [meɪk] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['feilɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [sʌn] .
“ it ain't seemly that a stranger should set on top of a corral and make remarks about the physical failings of a native son .
“ 它 不是 似乎 那 一个 陌生人 应该 放 在 顶部 的 一个 围栏 和 制作 评论 关于 这 身体的 缺点 的 一个 本国的 儿子 .

“一个陌生人坐在畜栏上，对本地人的外貌缺陷评头论足，这实在有失体面。”

[kiːp] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [juːv] ['stɑːtɪd] ,
Keep **on** **at** **the** **pace** **you've** **started** **,**
保持 在 在 这 步伐 你已经 开始 ,

保持你目前的节奏。

[ænd; ənd] [ðæt] [spel] [ðæt] ['telɪskəʊp] [spəʊk] [ə'baʊt][kæn; kən][biː; bi] [speld] [ɪn][fɔː(r)] ['lɛtəz] : [dʒiː] - [əʊ]
and **that** **spell** **that** **Telescope** **spoke** **about** **can** **be** **spelled** **in** **four** **letters** **:** **g** **-** **o**
和 那 拼写 那 望远镜 辐 关于 能 是 拼写 在 四 信件 : 克 - o
- [en] - [iː] . ['sæbɪ] ? ”
- **n** **-** **e** **.** **Sabe** **?** **”**
- n - e . 佐部 ? ”

而《望远镜》杂志提到的那个咒语，其实四个字母就能拼出来：消失。明白吗?

“ [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [eɪnt] [jʌ] ? ” [rɪ'pruːv] ['telɪskəʊp] .
“ **You** **got** **a** **lot** **to** **say** **about** **it** **,** **now** **ain't** **yuh** **?** **”** **reproves** **Telescope** **.**
“ 你 得到 一个 很多 到 说 关于 它 , 现在 不是 嗯 ? ” 责备 望远镜 .

“你对这件事有很多话要说，是吧?”望远镜责备道。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔːti] - ['dɒlə(r)] ['pʌntʃə(r)] .
“ **You** **ain't** **nothing** **around** **here** **but** **a** **forty** **-** **dollar** **puncher** **.**
“ 你 不是 没有什么 大约 这里 但 一个 四十 - 美元 冲床 .

“你在这里不过是个四十美元的拳击手。”

[juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] ['vɪzɪtəz] [weə(r)] [tuː; tə] [hed] [ɪn] .
You **got** **a** **lot** **of** **chance** **to** **tell** **visitors** **where** **to** **head** **in** **.**
你 得到 一个 很多 的 机会 到 告诉 访客 在哪里 到 头 在 .

你有很多机会告诉游客该往哪里走。

[kʌm] [ɒn] , ['mɪstə(r)] [eimz] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][mæn] [wɒt] [əʊnz] [ðɪs]
Come **on** **,** **Mister** **Ames** **,** **and** **we'll** **go** **up** **and** **see** **the** **man** **what** **owns** **this**
来 在 , 先生 艾姆斯 , 和 出色地 去 向上 和 看 这 男人 什么 拥有 这
[rɑːntʃ] ,
ranch **,**
牧场 ,

来吧，艾姆斯先生，我们上去见见这个牧场的主人。

[ænd; ənd] [eɪnt] [nəʊ][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə] [peɪ] ['fɔːti] [d'ɒləz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌnt] [laɪk] [ðæt] .
and **ain't** **no** **more** **sense** **than** **to** **pay** **forty** **dollars** **to** **a** **runt** **like** **that** **.**
和 不是 不 更多的 感觉 比 到 支付 四十 美元 到 一个 矮子 喜欢 那 .

花四十美元买个小矮子，简直毫无道理。

” [ðeɪ] [klaim] [daʊn] [ænd; ənd] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] .
” **They** **climbs** **down** **and** **goes** **up** **to** **the** **ranch** **-** **house** **.**
” 他们 攀登 向下 和 去 向上 到 这 牧场 - 房子 .

他们爬下去，然后上到牧场小屋。

“ [hɔː] ! [hɔː] !
“ **Haw** **!** **Haw** **!**
“ 霍 ! 霍 !

“哈哈！哈哈！”

[hɔː] !
Haw **!**
霍 !

哈!

” [wʊps] ['mjuːli] , ['ʃeɪkɪŋ] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [paʊndz] [ɒv; əv]
” **whoops** **Muley** **,** **shaking** **every** **ounce** **of** **his** **two** **hundred** **and** **forty** **pounds** **of**
” 哎呀 骡子 , 摇晃 每一个 盎司 的 他的 二 百 和 四十 磅 的
[bəʊn][ænd; ənd][lɑːd] .
bone **and** **lard** **.**
骨 和 猪油 .

“穆利大叫一声，抖动着他那240磅重的骨头和猪油。

“ [hɔː] ! [hɔː] !
“ Haw ! Haw !
“ 霍 ! 霍 !

“哈哈！哈哈！”

- [kʌm] [ɒn] , ['mɪstə(r)] [eimz] , [ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] - — [hɔː] , [hɔː] , [hɔː]
' Come on , Mister Ames , and we go up to see the man ' — haw , haw , haw
- 来 在 , 先生 艾姆斯 , 和 我们 去 向上 到 看 这 男人 - 一 霍 , 霍 , 霍
!
!
!

“来吧，艾姆斯先生，我们上去看看那个人”——哈哈哈哈！

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [fəʊks] [weə(r)] [tuː; tə] [hed] [ɪn][æt; ət] , [wɪl] [jʌ] ?
You will tell folks where to head in at , will yuh ?
你 将要 告诉 各位 在哪里 到 头 在 在 , 将要 嗯 ?

你会告诉大家从哪里进去，对吧?

” ['mjuːli] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] .
” Muley is a poet .
” 骡子 是 一个 诗人 .

“穆利是一位诗人。”

[ðeə(r)] [mait] - [ə; eɪ] - [biːn] [æz; əz] [gʊd] ['raimə] [æz; əz][hɪm][wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ,
There might ' a ' been as good rhymers as him once upon a time ,
那里 可能 - 一个 - 到过 作为 好的 押韵者 作为 他 一次 之上 一个 时间 ,

曾经或许有过像他一样优秀的押韵者，

[bʌt; bət] ['ðer] [ɔːl] [ded] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
but they're all dead and departed .
但 它们是 全部 死的 和 已离开 .

但他们都已经去世了。

['mjuːli] [ɪz][ðə; ði][hiː; hi] - ['bʌzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [raɪt] [naʊ] .
Muley is the he - buzzard of the flock right now .
骡子 是 这 他 - 秃鹰 的 这 群 正确的 现在 .

穆利现在是这群秃鹰中的佼佼者。

[hiː; hi] [hæŋz] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑːl][ænd; ənd][waɪps][ðə; ði] [tɪəz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He hangs on to the side of the corral and wipes the tears out of his
他 悬挂 在 到 这 边 的 这 围栏 和 湿巾 这 眼泪 出去 的 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他扶着畜栏边，擦了擦眼泪。

“ [gɒʃ] !
“ Gosh !
“ 天哪 !

“天哪！”

” [hiː; hi] [snɔːt] .
” he snorts .
” 他 哼声 .

他嗤之以鼻。

“ ['telɪskəʊp] [ʃʊə(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['briːdɪŋ] , [tʃʌk] .
“ Telescope sure showed his breeding , Chuck .
“ 望远镜 当然 显示 他的 选育 , 查克 .

“望远镜确实展现了他的出身，查克。”

[jʌ] [kʊd; kəd] [tel] [hiːz] [biːn] [wel] [reɪzd] .
Yuh could tell he's been well raised .
嗯 可以 告诉 他是 到过 出色地 提高 .

看得出来他家教很好。

[stɪks] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [graʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɒɪtə] ,
Sticks his chin up in the air , like a grouse with a goiter ,
棍子 他的 下巴 向上 在 这 空气 , 喜欢 一个 松鸡 和 一个 甲状腺肿 ,

他昂着头，像只得了甲状腺肿的松鸡。

[ænd; ənd][prəu'kleim] : - [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] [eimz] .
and proclaims : ' Come on with me , Mister Ames .
和 宣称 : - 来 在 和 我 , 先生 艾姆斯 .

然后宣布："跟我来，艾姆斯先生。"

- [hɔː] !
' Haw !
- 霍 !

"哈！"

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[hɔː] ! ”
Haw ! ”
霍 ! ”

哈!

“ [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [hæŋ] [maɪ][fɪst][ɒn][hɪz; ɪz][dʒɔː] , ” [prəu'kleim]
“ Some day I'm going to reach up and hang my fist on his jaw , ” proclaims
“ 一些 天 我是 去 到 抵达 向上 和 悬挂 我的 拳头 在 他的 颚 , ” 宣称
[tʃʌk] .
Chuck .
查克 .

"总有一天，我要伸手一拳打在他的下巴上，"查克宣称。

“ [juː; jʊ]['betə(r)] [kætʃ] [hɪm][ɪn][bed][ɔː(r)] ['kæri] [ə; eɪ]['lædə(r)] [wɪð] [jʌ] ,
“ You better catch him in bed or carry a ladder with yuh ,
“ 你 更好的 抓住 他 在 床 或者 携带 一个 梯子 和 嗯 ,

你最好趁他睡觉时抓住他，或者随身带个梯子。

” [sez] [ai] . “ [juː; jʊ][gɒt][æm'bɪʃ(ə)n] , [tʃʌk] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [haɪt] [eɪnt] ['nəʊˌweɪz] ['ædɪkwət] .
” says I . “ You got ambition , Chuck , but your height ain't noways adequate .
” 说道 我 . “ 你 得到 志向 , 查克 , 但 你的 高度 不是 不 足够的 .

"我说。"查克，你有抱负，但你的身高远远不够。"

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][əʊld][mæn] ['wɪtəkər] , [huː] [əʊnz] [ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] ['aʊtfɪt] , ['kɒmz] [aʊt] [wɪð]
” A little later old man Whittaker , who owns the Cross J outfit , comes out with
” 一个 小的 之后 老的 男人 惠特克 , WHO 拥有 这 叉 J 全套服装 , 来 出去 和
['ɑːtʃibɔːld] ,
Archibald ,
阿奇博尔德 ,

"过了一会儿，拥有 Cross J 服装店的惠特克老头带着阿奇博尔德出来了，

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [tuː] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkbɔːd] .
and them two goes back to town in the buckboard .
和 他们 二 去 后退 到 镇 在 这 马车 .

然后他们俩乘着马车回城了。

['telɪskəʊp] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ænd; ənd][sets] [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)][mɪdst] .
Telescope comes down to the bunk - house and sets down in our midst .
望远镜 来 向下 到 这 假寐 - 房子 和 套 向下 在 我们的 中间 .

望远镜来到宿舍，放在我们中间。

[tʃʌk] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [miːn] [lʊk] , [ænd; ənd][gəʊz][ɒn] ['pleɪɪŋ] [ˌsɒlə'teə(r)] .
Chuck gives him a mean look , and goes on playing solitaire .
查克 给予 他 一个 意思是 看 , 和 去 在 玩耍 单人纸牌游戏 .

查克狠狠地瞪了他一眼，然后继续玩纸牌游戏。

['telɪskəʊp] [əd'maiəz][hɪm'self][ɪn]['aʊə(r)] [krækt] ['ʃeɪvɪŋ] - ['mɪrə(r)] .
Telescope admires himself in our cracked shaving - mirror .
望远镜 钦佩 他自己 在 我们的 裂纹 剃须 - 镜子 .

望远镜在我们那面破裂的剃须镜里欣赏着自己。

“ ['betə(r)] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːtʃəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , ['telɪskəʊp] ,
“ Better fix your features in your mind , Telescope ,
“ 更好的 使固定 你的 特征 在 你的 头脑 , 望远镜 ,

“望远镜，你最好在脑子里把你的特征搞清楚。”

- [kɔːz] [jʊr; jər][ʃʊə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ]['pæt(ə)n]['ɑːftə(r)] [tʃʌk] [gets] [θruː] [wɪð] [jʌ] , ”
' cause you're sure going to need a pattern after Chuck gets through with yuh , ”
- 原因 你是 当然 去 到 需要 一个 图案 后 查克 获得 通过 和 嗯 , ”
[lɑːfs] ['mjuːli] .
laughs Muley .
笑声 骡子 .

“因为查克收拾完你之后，你肯定需要一个模式，”穆利笑着说。

“ [ðæt] ['bænti]['lɪt(ə)l][ɪə(r)] - ['wɪglə(r)] ! ” [snɔːt] ['telɪskəʊp] .
“ That banty little ear - wiggler ! ” snorts Telescope .
“ 那 班蒂 小的 耳朵 - 蠕动者 ! ” 哼声 望远镜 .

“那个讨厌的小耳朵扭来扭去的家伙！”望远镜哼了一声。

“ [ai][gɒt][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʌntʃ] [kaʊz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . ”
“ I got a feeling that I ain't going to punch cows much longer . ”
“ 我 得到 一个 感觉 那 我 不是 去 到 冲床 牛 很多 更长 . ”

“我感觉我可能很快就不能再打牛了。”

“ [ded] [men] [pʌntʃ] [nəʊ] [kaʊz] , ” [steɪts] [tʃʌk] .
“ Dead men punch no cows , ” states Chuck .
“ 死的 男人 冲床 不 牛 , ” 各州 查克 .

查克说：“死人不会打牛。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [pər'sepʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['klɪərə(r)] . ”
“ Your perceptions are getting clearer . ”
“ 你的 感知 是 获得 更清晰 . ”

“你的认知越来越清晰了。”

“ [weə(r)] [duː; də] [jʌ] [fiːl] [bæd] , ['telɪskəʊp] ?
“ Where do yuh feel bad , Telescope ?
“ 在哪里 做 嗯 感觉 坏的 , 望远镜 ?

“望远镜，你哪里感到难过？”

” [ai][ɑːsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [tel] [pə'pɑː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] . ”
“ Tell papa where it hurts . ”
“ 告诉 爸爸 在哪里 它 疼痛 . ”

“告诉爸爸哪里疼。”

“ [ɔː] — — !
“ Aw — — !
“ 啊 — — !

“啊——!

” ['telɪskəʊp] [tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
” Telescope turns from the mirror and glares at us .
” 望远镜 转弯 从 这 镜子 和 眩光 在 我们 .

“望远镜从镜子上转过身来，怒视着我们。”

“ [aɪm][glæd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][hɑːf] - [wɪts] . ”
“ I'm glad I'm going to get away from you half - wits . ”
“ 我是 高兴的 我是 去 到 得到 离开 从 你 一半 - 智慧 . ”

“我很高兴终于要离开你们这些蠢货了。”

“ [hæz; həz][ðə; ði][əʊld][mæn] [biːn] ['kɪkɪŋ] [ɒn] [jʌ] ['weɪstɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]
“ Has the old man been kicking on yuh wasting so much time over at the
“ 有 这 老的 男人 到过 踢 在 嗯 浪费 所以 很多 时间 超过 在 这
['baʊəz] [rɑːntʃ] ,
Bowers ranch ,
鲍尔斯 牧场 ,

“老头是不是老唠叨你，说你把那么多时间浪费在鲍尔斯牧场？”

['həʊldɪŋ] [hændz] [wɪð] [mɪs] ['eɪmi] ,
holding hands with Miss Amy ,
保持 双手 和 错过 艾米 ,

与艾米小姐手牵手

[ɔː(r)][hæz; həz] [ðæt] ['tʌmb(ə)l] - [bʌg] [jʌ] [hæd; həd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kə'rɑːl] [biːn] ['wɪspərɪŋ] [swiːt]
or has that tumble - bug yuh had down to the corral been whispering sweet
或者 有 那 翻滚 - 漏洞 嗯 有 向下 到 这 围栏 到过 耳语 甜的
['nʌθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] ?
nothings in your ear ?
什么也没有 在 你的 耳朵 ?

还是说，你带到畜栏边的那只翻滚虫一直在你耳边低语甜言蜜语?

” [ɑːsks] [tʃʌk] .
” asks Chuck .
” 问 查克 .

“查克问道。”

“ [juː; jʊ] [liːv] [mɪs] ['baʊəz] - [neɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [snæps] ['telɪskəʊp] .
“ You leave Miss Bowers ' name out of it ! ” snaps Telescope .
“ 你 离开 错过 鲍尔斯 - 姓名 出去 的 它 ! ” 快照 望远镜 .

“别把鲍尔斯小姐的名字扯进来！”望远镜厉声说道。

“ ['mɪstə(r)] [eɪmz] [ɪz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)][mæn] ,
“ Mister Ames is a moving - picture man ,
“ 先生 艾姆斯 是 一个 移动 - 图片 男人 ,

“艾姆斯先生是一位电影人，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [siːs] ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði] ['festɪv] [kaʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['hɪərəʊ] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and I may cease punching the festive cow to play hero parts for him .
和 我 可能 停止 冲孔 这 节日 奶牛 到 玩 英雄 部分 为了 他 .

我或许会停止殴打那头喜庆的母牛，不再为他扮演英雄角色。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm][hæv; həv][hæd; həd][kwaɪt][sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [seɪm] ,
Me and him have had quite some conversation regarding same ,
我 和 他 有 有 相当 一些 对话 关于 相同的 ,

我和他已经就此事进行过多次交谈。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ʃuə] [ˌem 'i:][ðæt] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [fɪ'zi:k] [ænd; ənd] ['fi:tʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [li:d]

and	he	assures	me	that	I've	got	the	physique	and	features	for	a	lead
和	他	保证	我	那	我已经	得到	这	体质	和	特征	为了	一个	带领

. ”
: ”
. ”

他向我保证，我的体格和五官都符合主角的要求。

“ [ju:; jʊ][gɒt][ðə; ði] [fɪ'zi:k] [ænd; ənd] ['fi:tʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fju:nərəl] [ɪf] [jʌ] [doʊnt][kwɪt] ['weərɪŋ]

“	You	got	the	physique	and	features	for	a	funeral	if	yuh	don't	quit	wearing
“	你	得到	这	体质	和	特征	为了	一个	葬礼	如果	嗯	不	辞职	穿着

[maɪ] [red] [taɪ] ,

my	red	tie	,
我的	红色的	领带	,

“如果你再戴着我的红领带，你这身打扮和五官就适合去参加葬礼了。”

” [sez] [ai] . “ [ðæts] [raɪt] — [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

”	says	I	.	“	That's	right	—	throw	it	on	the	floor	.
”	说道	我	.	“	那就是	正确的	—	扔	它	在	这	地面	.

“我说，”“没错——把它扔到地上。”

[ɪf] [jʌ] ['wɒnts][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [wɪð] [fəʊks] ,

If	yuh	wants	to	make	a	hit	with	folks	,
如果	嗯	想要	到	制作	一个	打	和	各位	,

如果你想受到大家的欢迎，

[waɪ] [doʊnt] [jʌ] [baɪ] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ? ”

why	don't	yuh	buy	some	clothes	of	your	own	?	”
为什么	不	嗯	买	一些	衣服	的	你的	自己的	?	”

你为什么不自己买几件衣服呢?

“ [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , ” [beg] ['mju:li] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] [tʃɪn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz]

“	Tell	us	all	about	it	,	little	one	,	”	begs	Muley	,	resting	his	fat	chin	on	his	hands
“	告诉	我们	全部	关于	它	,	小的	一	,	”	乞求	骡子	,	休息	他的	胖的	下巴	在	他的	双手

,
,
,

“快跟我们讲讲吧，小家伙，”穆利恳求道，双手托着胖乎乎的下巴。

[ænd; ənd] ['skwɪntɪŋ] [æt; ət] ['telɪskəʊp] .

and	squinting	at	Telescope	.
和	眯眼	在	望远镜	.

眯着眼睛看着望远镜。

“ [sɪŋ] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊkəʊd][mæn] ,

“	Sing	us	a	song	of	a	locoed	man	,
“	唱歌	我们	一个	歌曲	的	一个	位置	男人	,

“给我们唱一首疯子的歌吧，

[hu:] [gɒt] [stʌk] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ʃeɪp] —

Who	got	stuck	on	your	face	and	shape	—
WHO	得到	卡住	在	你的	脸	和	形状	—

谁会迷恋你的脸型和容貌呢?

[ə; eɪ] [fɔ:m] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['æksɪdənt] ,

A	form	that	was	built	by	accident	,
一个	形式	那	曾是	建造	经过	事故	,

一种偶然形成的形态，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [eɪp] .

And	the	face	of	a	Jungle	ape	.
和	这	脸	的	一个	丛林	猿	.

还有一张丛林猿的脸。

[sɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kiːpə(r)][bəʊld] ,
Sing us a song of a keeper bold ,
唱歌 我们 一个 歌曲 的 一个 守门员 大胆的 ,

请为我们唱一首关于勇敢守护者的歌，

[huː] [went] [saʊnd] [ə'sliːp] [wʌn] [deɪ] ,
Who went sound asleep one day ,
WHO 去 声音 睡着了 一 天 ,

谁有一天睡着了?

[ə; eɪ]['kiːpə(r)] [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [suːn] ,
A keeper who's going to show up soon ,
一个 守门员 谁是 去 到 展示 向上 很快 ,

一位即将登场的守门员，

[ænd; ənd] [liːd] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtʃi] [ə'weɪ] . ”
And lead little Archie away . ”
和 带领 小的 阿奇 离开 . ”

然后把小阿奇带走。”

“ [aɪl] [tel] [jʌ] ['nʌθɪŋ] !
“ I'll tell yuh nothing !
“ 患病的 告诉 嗯 没有什么 !

“我什么都不会告诉你！”

” ['jelp] ['telɪskəʊp] .
” yelps Telescope .
” 耶普斯 望远镜 .

“望远镜发出叫声。

“ [juː; jʊ] ['felə] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [plʌm] ['ɪgnərənt] . ”
“ You fellers are just plumb ignorant . ”
“ 你 伙计们 是 只是 垂直 无知 . ”

“你们这些人真是愚昧无知。”

“ [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [truː] ? ” [nɒdz] [tʃʌk] .
“ Ain't it true ? ” nods Chuck .
“ 不是 它 真的 ? ” 点头 查克 .

“难道不是吗？”查克点点头。

“ [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɒb] , [tuː] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [begd] . ”
“ I'd take a job , too , if I was begged . ”
“ ID 拿 一个 工作 , 也 , 如果 我 曾是 乞求 . ”

“如果有人求我，我也会接受一份工作。”

“ [juː; jʊ] ! ” [snɔːt] ['telɪskəʊp] .
“ You ! ” snorts Telescope .
“ 你 ! ” 哼声 望远镜 .

“你！”望远镜冷哼一声。

“ [hɔː] , [hɔː] , [hɔː] !
“ Haw , haw , haw !
“ 霍 , 霍 , 霍 !

“哈哈哈哈！”

['mɪstə(r)] [eimz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə] [lɑːf]
Mister Ames told me that if he wanted something for the public to laugh
先生 艾姆斯 讲述 我 那 如果 他 通缉 某物 为了 这 民众 到 笑
[æt; ət] [id] [ʃʊə(r)]['haɪə(r)][juː; jʊ] .
at he'd sure hire you .
在 他会 当然 聘请 你 .

艾姆斯先生告诉我，如果他想让公众开怀大笑，他一定会雇佣你。

[nəʊ] , ['tʃʌki] .
No , **Chuckie** .
不 , 查克 .

不，查克。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] — [nɒt][ə; eɪ] ['saɪdʃəʊ] . ”
This **is** **a** **moving** **picture** — **not** **a** **sideshow** . ”
这 是 一个 移动 图片 — 不是 一个 杂耍表演 . ”

这是一部感人至深的电影，而不是一场滑稽的表演。

“ [hɪrz] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , ” [kən'tɪnjuːz] ['telɪskəʊp] .
“ **Here's** **the** **idea** , ” **continues** **Telescope** .
“ 这里是 这 主意 , ” 继续 望远镜 .

“我的想法是这样的，”《望远镜》杂志继续说道。

“ ['mɪstə(r)] [eimz] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] .
“ **Mister** **Ames** **wants** **something** **real** .
“ 先生 艾姆斯 想要 某物 真实的 .

“艾姆斯先生想要一些真实的东西。”

[hiː; hi]['wɒnts]['riːəl] ['pʌntʃə(r)] [ænd; ənd] — — ”
He **wants** **real** **punchers** **and** — — ”
他 想要 真实的 拳击手 和 — — ”

他想要真正的重炮手，而且——”

“ ['naɪnti] - [eɪt] [sents] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ” [nɒdz] [tʃʌk] .
“ **Ninety** - **eight** **cents** **in** **Chicago** , ” **nods** **Chuck** .
“ 九十 - 八 分 在 芝加哥 , ” 点头 查克 .

“芝加哥卖98美分，”查克点点头。

“ [ai] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][meɪl] - ['ɔːdə(r)]['kætəlɒg] [weə(r)] [jʌ] [kʊd; kəd][get] [gʊd] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)] — — ”
“ **I** **seen** **in** **a** **mail** - **order** **catalog** **where** **yuh** **could** **get** **good** **ones** **for** — — ”
“ 我 已见 在 一个 邮件 - 命令 目录 在哪里 嗯 可以 得到 好的 一个 为了 — — ”

“我在邮购目录上看到过，上面有很不错的——”

“ [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ]['riːəl][həʊld] - [ʌp] , ” [steɪts] ['telɪskəʊp] .
“ **He** **wants** **a** **real** **hold** - **up** , ” **states** **Telescope** .
“ 他 想要 一个 真实的 抓住 - 向上 , ” 各州 望远镜 .

《望远镜报》称：“他想要一场真正的抢劫。”

“ [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ][steɪdʒ][held][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][doʊnt][wɒnt][nəʊ] [feɪk] .
“ **He** **wants** **a** **stage** **held** **up** , **and** **he** **don't** **want** **no** **fake** .
“ 他 想要 一个 阶段 握住 向上 , 和 他 不 想 不 伪造的 .

“他想要一个真实的舞台，他不要任何虚假的东西。”

['sæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

['sʌmhaʊ] [hiːz] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɑː'tɪstɪk] - [laɪk] . ”
Somehow **he's** **got** **the** **idea** **that** **I** **could** **do** **it** **artistic** - **like** . ”
不知何故 他是 得到 这 主意 那 我 可以 做 它 艺术 - 喜欢 . ”

他不知怎么就觉得我可以把它画得像艺术品一样。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [help] [jʌ] [aʊt] , ” [nɒdz] [tʃʌk] .
“ **Your** **experience** **will** **help** **yuh** **out** , ” **nods** **Chuck** .
“ 你的 经验 将要 帮助 嗯 出去 , ” 点头 查克 .

“你的经验会对你有帮助的，”查克点点头。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊld] - [ʌp]['əʊvə(r)][ɪn]['meksɪkən]['kænjən][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['felə(r)] — — ”
“ **There** **was** **a** **hold** - **up** **over** **in** **Mexican** **Cañon** **once** , **and** **the** **feller** — — ”
“ 那里 曾是 一个 抓住 - 向上 超过 在 墨西哥 峡谷 一次 , 和 这 伙计 — — ”

“墨西哥峡谷那边曾经发生过一起抢劫案，那家伙——”

“ [sə'fɪʃ(ə)nt] , [tʃʌk] ! ” [snɔ:t] ['mju:li] , [ænd; ənd] [tʃʌk] [wɪŋks] [æt; ət][ˌem 'i:] .
“ **Sufficient , Chuck ! ” snorts Muley , and Chuck winks at me .**
“ 充足的 , 查克 ! ” 哼声 骡子 , 和 查克 眨眼 在 我 .

“够了，查克！”穆利哼了一声，查克朝我眨了眨眼。

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [dʌn] [baɪ][wʌn][mæn] , ” ['mə:məz] [tʃʌk] .
“ **Well , of course it wasn't done by one man , ” murmurs Chuck .**
“ 出色地 , 的 课程 它 不是 完毕 经过 一 男人 , ” 低语 查克 .

“当然，这肯定不是一个人完成的，”查克低声说道。

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒsi] [ʃɒt] [ðə; ði] [hɔ:nz] [ɒf] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mju:li] .
“ **One of the posse shot the horns off a animile and made a muley .**
“ 一 的 这 民兵 射击 这 角 离开 一个 - 和 制成 一个 骡子 .

“其中一伙人打掉了动物的角，把它变成了一头骡子。”

[kə'rekt] [ˌem 'i:] [ɪf] [ai] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [rɒŋ] , ”
Correct me if I appear to be wrong , ”
正确的 我 如果 我 出现 到 是 错误的 , ”

如果我理解有误，请指正。

“ [ju:; jʊ][stænd] [kə'rektɪd] , ” [steɪts] ['mju:li] .
“ You stand corrected , ” states Muley .
“ 你 站立 已更正 , ” 各州 骡子 .

“你的说法有误，”穆利说道。

“ [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mæns] , [ɔ:(r)] [aɪl] [rɪ'membə(r)][wʌn] ['sʌmə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [daʊn] [ɪn]
“ Desist from historical romance , or I'll remember one Summer afternoon down in
“ 停止 从 历史 浪漫 , 或者 患病的 记住 一 夏天 下午 向下 在
['kɒtnwʊd] ,
Cottonwood ,
棉白杨 ,

“别再写历史言情小说了，否则我会想起在科顿伍德度过的那个夏日午后。”

[wen] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][mæn] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæŋk] , [ænd; ənd] — — ”
when a certain man went into a bank , and — — ”
什么时候 一个 肯定 男人 去 进入 一个 银行 , 和 — — ”

当某个人走进银行时，——”

“ [ai] [ək'septs] [ðə; ði] [kə'rekʃn] , ” [əd'mit] [tʃʌk] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] [kwi:n] [ɒn][ə; eɪ] [red] [kɪŋ] ,
“ I accepts the correction , ” admits Chuck , playing a red queen on a red king ,
“ 我 接受 这 更正 , ” 承认 查克 , 玩耍 一个 红色的 女王 在 一个 红色的 国王 ,

“我接受纠正，”查克承认道，他用一手红皇后打出了一手红国王。

[ænd; ənd] ['telɪskəʊp] [kən'tɪnju:z] :
and Telescope continues :
和 望远镜 继续 :

《望远镜》继续报道：

“ [ju:; jʊ] ['felə] [ki:p] [ðɪs] ['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)][hæts] .
“ You fellers keep this under your hats .
“ 你 伙计们 保持 这 在下面 你的 帽子 .

“你们几个都给我守口如瓶。”

['sæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

[ə'lɒŋ] [ə'baʊt] ['wenzdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][həʊld][ʌp][ðə; ði][steɪdʒ][frɒm; frəm] - .
Along about Wednesday afternoon I'm going to hold up the stage from Piperock .
沿着 关于 周三 下午 我是 去 到 抓住 向上 这 阶段 从 - .

大约在周三下午，我将从皮珀罗克（Piperock）搭建舞台。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɑːftə(r)] [ɪts] ['əʊvə(r)] [aɪl] [rɪ'tɜːn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)]
Of **course** **after** **it's** **over** **I'll** **return** **everything** **,** **and** **all** **the** **while** **this** **picture**
的 课程 后 它是 超过 患病的 返回 一切 , 和 全部 这 尽管 这 图片
[wɪl] [biː; bi]['teɪkən] .
will **be** **taken** **.**
将要 是 已采取 .

当然，结束后我会把所有东西都归还，同时这张照片也会被拍下来。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][həʊld] - [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] .
He **wants** **to** **advertise** **it** **as** **a** **real** **hold** **-** **up** **,** **and** **she** **will** **be** **all** **that** **.**
他 想要 到 广告 它 作为 一个 真实的 抓住 - 向上 , 和 她 将要 是 全部 那 .
”
”
”

他想把这事宣传成一起真正的抢劫案，而她肯定会扮演好这个角色。

“ ['gəʊɪŋ] [saʊθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][drægz][aʊt][ɒv; əv] [hel] [geɪt] ['krɒsɪŋ] , ” [ɔː'reit, 'ɔːreit] [tʃʌk] .
“ **Going** **south** **,** **as** **she** **drags** **out** **of** **Hell** **Gate** **Crossing** **,** **”** **orates** **Chuck** **.**
“ 去 南 , 作为 她 拖拽 出去 的 地狱 门 十字路口 , ” 演说家 查克 .

“一路向南，拖着船驶出地狱之门渡口，”查克说道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['dezɪgneɪtɪd] [pleɪs] , ” [grɪnz] ['telɪskəʊp] .
“ **That's** **the** **designated** **place** **,** **”** **grins** **Telescope** **.**
“ 那就是 这 指定的 地方 , ” 咧嘴笑 望远镜 .

“那就是指定地点，”望远镜咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tʃʌk] . ”
“ **You** **must** **'** **a** **'** **been** **studying** **the** **situation** **,** **Chuck** **.** **”**
“ 你 必须 - 一个 - 到过 学习 这 情况 , 查克 . ”

“查克，你肯定一直在关注局势。”

“ [səˈpəʊz] ['sʌmbədi] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [jʌ] ? ” [ai] [səˈdʒests] .
“ **Suppose** **somebody** **takes** **a** **shot** **at** **yuh** **?** **”** **I** **suggests** **.**
“ 认为 某人 需要 一个 射击 在 嗯 ? ” 我 建议 .

“万一有人朝你开枪呢？”我问道。

“ [ɑːt] ['mɪlə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['sʌklɪŋ] ['ɪnfənt] ,
“ **Art** **Miller** **ain't** **no** **suckling** **infant** **,**
“ 艺术 磨坊主 不是 不 乳 婴儿 ,

“阿特·米勒可不是个吃奶的婴儿，”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] [krɒs] [əˈbɔːd] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi]
and **if** **there's** **a** **shipment** **from** **the** **Golden** **Cross** **aboard** **there** **might** **be**
和 如果 有 一个 运输 从 这 金的 叉 船上 那里 可能 是
[ə; eɪ] [gɑːd] . ”
a **guard** **.** **”**
一个 警卫 . ”

如果船上载有来自“金十字号”的货物，那可能就会有守卫。

“ [jʌ] ['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] ['ʃɪpmənts] , ” [əˈgriːz] [tʃʌk] .
“ **Yuh** **never** **can** **tell** **about** **them** **shipments** **,** **”** **agrees** **Chuck** **.**
“ 嗯 绝不 能 告诉 关于 他们 货物 , ” 同意 查克 .

“你永远无法预料那些货物的运输情况，”查克表示赞同。

“ [aɪv] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] . ”
“ **I've** **tried** **several** **times** **to** **find** **out** **.** **”**
“ 我已经 尝试 一些 时代 到 寻找 出去 . ”

“我尝试了好几次都没能弄清楚。”

“ [nəʊ]['wʌndə(r)] [jʌ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , ” [lɑːfs] ['telɪskəʊp] .
“ **No** **wonder** **yuh** **know** **a** **good** **place** **,** **”** **laughs** **Telescope** **.**
“ 不 想知道 嗯 知道 一个 好的 地方 , ” 笑声 望远镜 .

“难怪你知道个好地方，”望远镜笑着说。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [ðeə(r)] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['ʃuːtɪŋ] .
“ Never mind , there ain't going to be no shooting .
“ 绝不 头脑 , 那里 不是 去 到 是 不 射击 .

“没关系，不会发生枪击事件。”

[aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] ['bʌfələʊ] .
I'll have ' em buffaloed .
患病的 有 - 呃 野牛 .

我要让他们吃苦头。

[maɪ] [ʃelz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][blæŋks] .
My shells will all be blanks .
我的 贝壳 将要 全部 是 空白 .

我的弹壳都将是空白的。

[ɪf] [ai] [meɪks] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [ai] [sintʃ] [ə; eɪ][dʒɒb] [wɪð] ['ɑːtʃibɔːld] [eimz] ,
If I makes good in this I cinches a job with Archibald Ames ,
如果 我 制作 好的 在 这 我 束带 一个 工作 和 阿奇博尔德 艾姆斯 ,

如果我这次表现出色，就能在阿奇博尔德·艾姆斯手下找到一份工作。

[ænd; ənd] [ɪts] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] .
and it's good - by to the Cross J .
和 它是 好的 - 经过 到 这 叉 J .

再见了，Cross J。

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] ['mɪstə(r)] ['tɑːlɪvər] [raɪd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv] [bɜːnt] [heə(r)][ænd; ənd][kɔː'rɑːl]
No more will Mister Tolliver ride the hills and smell of burnt hair and corrals
不 更多的 将要 先生 托利弗 骑 这 丘陵 和 闻 的 烧焦的 头发 和 畜栏
.
:
.

托利弗先生再也不会骑马驰骋在山间，闻到烧焦的头发和畜栏的气味了。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [eɪ] ?
Poor , eh ?
贫穷的 , 嗯 ?

真穷啊?

[aɪl] [biː; bi] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [ɪn][bed] [waɪl] [tʃʌk] ['wɔːnə] [ɪz][aʊt] ['tʃɒpɪŋ] [həʊlz][ɪn][ðə; ði][aɪs][səʊ]
I'll be eating breakfast in bed while Chuck Warner is out chopping holes in the ice so
患病的 是 吃 早餐 在 床 尽管 查克 华纳 是 出去 切碎 孔 在 这 冰 所以
[ðə; ði] ['dɔgi] [kæn; kən][drɪŋk] . ”
the doggies can drink . ”
这 小狗们 能 喝 . ”

当查克·华纳出去凿冰，好让狗狗们喝水的时候，我会在床上吃早餐。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [sʌtʃ] [tɔːk][ænd; ənd] [jʌ] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['æktə(r)][tuː; tə][get]
“ A little more such talk and yuh won't have to be a actor to get
“ 一个 小的 更多的 这样的 讲话 和 嗯 惯于 有 到 是 一个 演员 到 得到
['brekfəst] [ɪn][bed] ,
breakfast in bed ,
早餐 在 床 ,

“再多说几句这样的话，你就不用当演员也能享受到床上早餐了。”

” [steɪts] [tʃʌk] .
” states Chuck .
” 各州 查克 .

查克说道。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [miːlz] [ɪn][bed] .
“ Keep it up , and you'll have all your meals in bed .
“ 保持 它 向上 , 和 你会 有 全部 你的 餐 在 床 .

“继续保持下去，你以后就可以在床上吃每一餐了。”

[ɪf] [juː; jʊ]['wɒnts][tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː][seɪ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['æktə(r)][juː; jʊ][gɒt]

If	you	wants	to	hear	me	say	what	I	think	about	you	being	a	actor	you	got
如果	你	想要	到	听到	我	说	什么	我	思考	关于	你	存在	一个	演员	你	得到

[tuː; tə] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] .

to	come	outside	.
到	来	外部	.

如果你想听我评价你作为演员的表现，你就得出来。

[aɪ][gɒt] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bʌŋk] - [haʊs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self][hɪə(r)] .

I	got	too	much	respect	for	the	bunk	-	house	to	express	myself	here	.
我	得到	也	很多	尊重	为了	这	假寐	-	房子	到	表达	我	这里	.

我对这间宿舍充满了敬意，所以不愿在这里表达我的感受。

” [ðɪs] [deɪ] ['biːɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [wiː; wi][hæz; həz][tuː; tə][pʊt][ʌp] [wɪð] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]

”	This	day	being	Monday	,	we	has	to	put	up	with	that	kind	of
”	这	天	存在	周一	,	我们	有	到	放	向上	和	那	种类	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['tjuːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

conversation	until	Tuesday	afternoon	,
对话	直到	周二	下午	,

“今天是星期一，我们得忍受这种谈话直到星期二下午。”

[wen] [tʃʌk] [əu'painz] [ðæt] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - .

when	Chuck	opines	that	he's	going	up	to	Piperock	.
什么时候	查克	意见	那	他是	去	向上	到	-	.

当查克表示他要去派珀罗克的时候。

[tʃʌk] [kænt][stænd] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] ['tjuːzdeɪ] [ɪz] ['peɪdeɪ] .

Chuck	can't	stand	prosperity	,	and	Tuesday	is	payday	.
查克	不能	站立	繁荣	,	和	周二	是	发薪日	.

查克最讨厌经济繁荣，而星期二又是发薪日。

[hiːz] [ə; eɪ] [ruː'let] [fiːnd] ,

He's	a	roulette	fiend	,
他是	一个	轮盘赌	恶魔	,

他是个轮盘赌狂热者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌnz] ['ɪntuː][bæd] [lʌk] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [bʌks] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪn]['pærədaɪs] ,

and	he	runs	into	bad	luck	every	time	he	bucks	a	wheel	in	Paradise	,
和	他	跑步	进入	坏的	运气	每一个	时间	他	雄鹿	一个	车轮	在	天堂	,

他每次在天堂镇摔车都会遇到厄运。

[səʊ][hiː; hi] ['wiəri] [hɪz; ɪz][brɒnk] [wɪð] ['mʌnθli] [trɪps][tuː; tə] - .

so	he	wearies	his	bronc	with	monthly	trips	to	Piperock	.
所以	他	疲惫	他的	野马	和	月度	旅行	到	-	.

所以他每月都会带他的野马去皮佩罗克，让他的马疲惫不堪。

[wʌns][hiː; hi][wʌn] [eɪt] [dˈɒləz] [ʌp][ðeə(r)] .

Once	he	won	eight	dollars	up	there	.
一次	他	韩元	八	美元	向上	那里	.

他曾经在那里赢过八美元。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɪm] ['fɔːti] [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪgəd] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ledʒə(r)] .

It	cost	him	forty	but	he	never	figured	that	side	of	the	ledger	.
它	成本	他	四十	但	他	绝不	想	那	边	的	这	账簿	.

他为此付出了四十美元，但他从未考虑过这笔账目。

['eniweɪ] [wiː; wi] ['wɪʃɪz] [hɪm] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ləʊps] [ə'weɪ] .

Anyway	we	wishes	him	many	happy	returns	of	the	day	,	and	he	lopes	away	.
反正	我们	愿望	他	许多	快乐的	返回	的	这	天	,	和	他	长角兔	离开	.

总之，我们祝他生日快乐，然后他就跑开了。

[æz; əz][hiː; hi][fɔːrks][hɪz; ɪz][brɒnk][hiː; hi][grɪnz][æt; ət] ['telɪskəʊp] , [ænd; ənd] [sez] :

As	he	forks	his	bronc	he	grins	at	Telescope	,	and	says	:
作为	他	叉子	他的	野马	他	咧嘴笑	在	望远镜	,	和	说道	:

他一边摆弄着马鞍，一边对着望远镜咧嘴一笑，说道：

“ [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['æktə(r)] , [jʌ] [gɒt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][jʊr; jər][ðə; ði] ['pɑːti] [jʊr; jər] ['ɪmɪteɪtɪŋ] .

“	To	be	a	good	actor	,	yuh	got	to	imagine	you're	the	party	you're	imitating	.
“	到	是	一个	好的	演员	,	嗯	得到	到	想象	你是	这	派对	你是	模仿	.

“要成为一名优秀的演员，你必须想象自己就是你模仿的那个群体。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [jʊr; jər] - ['slɪpəri] - ['sɪlvərˌtɑːn] , ['telɪskəʊp] .

Just	think	you're	'	Slippery	'	Silverton	,	Telescope	.
只是	思考	你是	-	滑	-	锡尔弗顿	,	望远镜	.

你就把自己想象成“狡猾的”西尔弗顿，望远镜。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pæt(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] .

He's	a	good	pattern	to	go	by	.
他是	一个	好的	图案	到	去	经过	.

他是一个很好的榜样。

['sæbɪ] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

” ['slɪpəri] [ʃʊə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

”	Slippery	sure	ain't	no	imitation	.
”	滑	当然	不是	不	模仿	.

“滑溜溜的，绝对不是仿制品。”

[hiːz] [hæd; həd][ðə; ði][mɒn'tænə] ['ɒfɪsəz] ['bʌfələʊ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiːz] [mɔː(r)]

He's	had	the	Montana	officers	buffaloed	for	so	long	that	they	think	he's	more
他是	有	这	蒙大拿	警官	野牛	为了	所以	长的	那	他们	思考	他是	更多的

[ðæn; ðən][wʌn][mæn] .

than	one	man	.
比	一	男人	.

他让蒙大拿州的警察们糊涂了太久，以至于他们认为他不止一个人。

[ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['wiːkli] [kliːn] - [ʌp][æt; ət][ðə; ði][juː] . [es]

The	accumulated	rewards	for	him	look	like	the	weekly	clean	-	up	at	the	U	.	S
这	积累	奖励	为了	他	看	喜欢	这	每周	干净的	-	向上	在	这	U	.	S

. [mɪnt] .

.	mint	.
.	薄荷	.

他积累的收益看起来就像美国造币厂每周的清理工作一样。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mjuːli] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

Me	and	Muley	wishes	to	see	the	proceedings	,
我	和	骡子	愿望	到	看	这	诉讼程序	,

我和穆利都想旁听庭审。

[səʊ][wiː; wi][raɪdz] [daʊn] [tuː; tə]['pærədaɪs][ðə; ði][nekst][deɪ] [wɪð] ['telɪskəʊp] , [ænd; ənd][hæz; həz]

so	we	rides	down	to	Paradise	the	next	day	with	Telescope	,	and	has
所以	我们	骑行	向下	到	天堂	这	下一个	天	和	望远镜	,	和	有

[kən'vɜːs] [wɪð] ['ɑːtʃibɔːld] [eimz] .

converse	with	Archibald	Ames	.
交谈	和	阿奇博尔德	艾姆斯	.

于是第二天我们带着望远镜去了天堂镇，并与阿奇博尔德·艾姆斯进行了交谈。

[hiː; hi] [skwɪnts] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	squints	at	the	sky	and	shakes	his	head	.
他	眯眼	在	这	天空	和	奶昔	他的	头	.

他眯着眼睛望着天空，摇了摇头。

“ [ai] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ I doubt it , ” says he .
“ 我 怀疑 它 , ” 说道 他 .

“我对此表示怀疑，”他说。

“ [tuː] [ˈklaʊdi] .
“ Too cloudy .
“ 也 多云 .

“云量太少了。”

[jʌ] [kænt] [get] [ˈsnæpi] [stʌf] [ɪn] [ˈætməsfɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] [nəʊ] [ˌriːˈteɪk] .
Yuh can't get snappy stuff in atmosphere like this , and there can't be no retake .
嗯 不能 得到 轻快 东西 在 气氛 喜欢 这 , 和 那里 不能 是 不 重拍 .

在这种气氛下，你不可能拍出精彩的作品，而且也没有重拍的机会。

[wiːl; wil] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [ʌnˈtɪl] [təˈmɒrəʊ] .
We'll let her go until tomorrow .
出色地 让 她 去 直到 明天 .

我们让她待到明天。

[ai] [meɪ] [set] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ˈkærəktə(r)] [stʌf] .
I may set up after a while and get some character stuff .
我 可能 放 向上 后 一个 尽管 和 得到 一些 特点 东西 .

我可能会过段时间设置一下，弄些角色相关的物品。

[lɒts] [ɒv; əv] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌlə(r)] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
Lots of local color around here .
很多 的 当地的 颜色 大约 这里 .

这里充满了地方特色。

[gʊd] [ˈkærəktəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɪz] [greɪt] .
Good characters , and the background is great .
好的 人物 , 和 这 背景 是 伟大的 .

人物塑造出色，背景设定也很棒。

[nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ? ”
Know what I mean ? ”
知道 什么 我 意思是 ? ”

你明白我的意思吗?

“ [ˈpɜːfɪktli] , ” [sez] [ai] . “ [ʃiːp] - [ˈhɜːdə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] .
“ Perfectly , ” says I . “ Sheep - herders and so forth .
“ 完美 , ” 说道 我 . “ 羊 - 牧羊人 和 所以 前进 .

“完全正确，”我说。“牧羊人等等。”

” [ˈtelɪskəʊp] [əuˈpainz] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ˈbaʊəz] - [rɑːntʃ] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] ,
” Telescope opines that old man Bowers ' ranch is calling him ,
” 望远镜 意见 那 老的 男人 鲍尔斯 - 牧场 是 呼叫 他 ,

“望远镜认为，鲍尔斯老头的牧场在召唤他。”

[səʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtə(r)] [pn] [hiː; hi] [raɪdz] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈmjuːli] [hɔːnz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈpəʊkə(r)] [geɪm] ,
so a little later on he rides away , he and Muley horns into a poker game ,
所以 一个 小的 之后 在 他 骑行 离开 , 他 和 骡子 角 进入 一个 扑克 游戏 ,

过了一会儿，他骑马离开，他和穆利一起参加了一场扑克牌局。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] ['ɑːtʃibɔːld] [eimz] [in'veid] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [liːnz] [ə'genst]

and	about	an	hour	later	Archibald	Ames	invades	the	place	and	leans	against
和	关于	一个	小时	之后	阿奇博尔德	艾姆斯	入侵	这	地方	和	倾斜	反对

[ðə; ði] [bɑː(r)] .

the	bar	.
这	酒吧	.

大约一个小时后，阿奇博尔德·艾姆斯闯入了这个地方，倚靠在吧台上。

[maɪk] ['pɛliː] [liːvz] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] , [bʌt; bət] ['ɑːtʃi] [eɪnt] [draɪ] .

Mike	Pelly	leaves	the	table	to	serve	him	,	but	Archie	ain't	dry	.
麦克风	佩利	树叶	这	桌子	到	服务	他	,	但	阿奇	不是	干燥	.

迈克·佩利离开餐桌去给他服务，但阿奇还没喝完。

[hiː; hi] [ɑːsks] [ə; eɪ] ['kwestʃən] —

He	asks	a	question	—
他	问	一个	问题	—

他问了一个问题——

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [rɔː] [biːf] ?

“	Can	you	tell	me	where	I	can	get	some	raw	beef	?
“	能	你	告诉	我	在哪里	我	能	得到	一些	生的	牛肉	?

请问哪里可以买到生牛肉?

” [hiː; hi] [tɜːnz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [siːz] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [blæk] [aɪ] [jʌ] ['evə(r)]

”	He	turns	to	us	,	and	we	sees	the	most	wonderful	black	eye	yuh	ever
”	他	转弯	到	我们	,	和	我们	看到	这	最多	精彩的	黑色的	眼睛	嗯	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

“他转过身来，我们看到了他那只你从未见过的最漂亮的黑眼圈。”

“ ['həʊli] - !

“	Holy	henhawks	!
“	圣	-	!

“我的天哪!

” [ai] [snɔːt] .

”	I	snorts	.
”	我	哼声	.

我嗤之以鼻。

“ [wɒt] [jʌ] [biːn] ['duːɪŋ] ? ”

“	What	yuh	been	doing	?	”
“	什么	嗯	到过	正在做	?	”

你最近在忙什么?

“ [aɪl] [tel] [jʌ] , ” [snɔːt] “ - ” [smɪθ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

“	I'll	tell	yuh	,	”	snorts	“	Doughgod	”	Smith	,	from	the	doorway	.
“	患病的	告诉	嗯	,	”	哼声	“	-	”	史密斯	,	从	这	门口	.

“我告诉你，”“面团神”史密斯从门口哼了一声。

“ [hiːz] [biːn] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dæŋd] ['ɪgnərəns] .

“	He's	been	exhibiting	his	danged	ignorance	.
“	他是	到过	展出	他的	该死的	无知	.

“他一直表现出他那该死的无知。”

[hiː; hi] [əu'painz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌem 'iː] ! ”

He	opines	to	get	a	picture	of	a	shepherd	and	he	picked	me	!	”
他	意见	到	得到	一个	图片	的	一个	牧羊人	和	他	挑选	我	!	”

他想拍一张牧羊人的照片，结果选中了我!

“ - [eɪnt] [nəʊ] ['ʃepəd] , ” [ai][ɪk'spleɪnz][tuː; tə] ['ɑːtʃi] .

“	Doughgod	ain't	no	shepherd	,	”	I	explains	to	Archie	.
“	-	不是	不	牧羊人	,	”	我	解释	到	阿奇	.

“Doughgod可不是牧羊人，”我向Archie解释道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] — — [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ! ” [weil] ['ɑːtʃi] ,

“	This	is	a	—	—	of	a	time	to	tell	me	!	”	wails	Archie	,
“	这	是	一个	—	—	的	一个	时间	到	告诉	我	!	”	哀嚎	阿奇	,

“现在告诉我这个消息真是——太不合时宜了！”阿奇哀嚎道。

[ænd; ənd][hiː; hi][gəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] .

and	he	goes	across	the	street	to	a	restaurant	.
和	他	去	穿过	这	街道	到	一个	餐厅	.

然后他穿过马路去了一家餐馆。

[ðə; ði][nekst][wiː; wi] [siːz] [ɒv; əv][hɪm] [hiːz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rækˌfʊl] [ɒv; əv] [brɒnk]

The	next	we	sees	of	him	he's	taking	a	picture	of	a	rackful	of	broncs
这	下一个	我们	看到	的	他	他是	采取	一个	图片	的	一个	令人痛苦的	的	野马队

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gəʊz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] - [ə; eɪ]['griːsə; -z-][kɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] .

and	then	he	goes	over	and	photygrafts	a	greaser	kid	and	a	dog	.
和	然后	他	去	超过	和	-	一个	油腻男	孩子	和	一个	狗	.

接下来我们看到他时，他正在给一排野马拍照，然后他走过去给一个油头小子和一条狗拍照。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mjuːli] [dəu'neits][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [maɪks] [geɪm] , [ænd; ənd]

Me	and	Muley	donates	as	much	as	we	can	to	Mike's	game	,	and
我	和	骡子	捐赠	作为	很多	作为	我们	能	到	迈克的	游戏	,	和

[ðen] [kwɪts] .

then	quits	.
然后	退出	.

我和穆利尽我们所能为迈克的游戏捐款，然后就退出了。

[wiː; wi] ['wɔndə] [daʊn] [tuː; tə] [ɑːt] ['mɪlərz] [bɑːn] , [ænd; ənd] [sets] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

We	wanders	down	to	Art	Miller's	barn	,	and	sets	down	in	the	sun	.
我们	漫游	向下	到	艺术	米勒的	谷仓	,	和	套	向下	在	这	太阳	.

我们漫步到阿特·米勒的谷仓，在阳光下坐了下来。

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [wen] [wiː; wi] [siːz] [ðə; ði][steɪdʒ] [draɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] .

We	haven't	been	there	long	,	when	we	sees	the	stage	drive	up	to	the	depot	.
我们	还没有	到过	那里	长的	,	什么时候	我们	看到	这	阶段	驾驶	向上	到	这	仓库	.

我们到那里没多久，就看到驿车开进了车站。

[ðeɪ] [dʌmps] [sʌm; səm] [stʌf] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [draɪvz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

They	dumps	some	stuff	off	,	and	then	drives	down	to	the	barn	.
他们	倾倒	一些	东西	离开	,	和	然后	驱动	向下	到	这	谷仓	.

他们卸下一些东西，然后开车前往谷仓。

[bɪ'saɪd] [ɑːt] [ɪz][əʊld][mæn] ['wɔːrnərz] [sʌn] [tʃʌk] ,

Beside	Art	is	old	man	Warner's	son	Chuck	,
旁	艺术	是	老的	男人	华纳兄弟	儿子	查克	,

阿特旁边的是老华纳的儿子查克。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es][hiː; hi][grɪnz] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['həʊmli] [feɪs] .

and	when	he	sees	us	he	grins	all	over	his	homely	face	.
和	什么时候	他	看到	我们	他	咧嘴笑	全部	超过	他的	家常的	脸	.

当他看到我们时，他那张朴实的脸上露出了灿烂的笑容。

[ɑːt] [siːz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [wʊps] .

Art	sees	us	,	and	they	both	whoops	.
艺术	看到	我们	,	和	他们	两个都	哎呀	.

艺术看到了我们，他们俩都欢呼起来。

“ ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , ” [sez] ['mjuːli] .
“ Awful funny , ” says Muley .
“ 可怕 有趣的 , ” 说道 骡子 .

“真是太搞笑了，”穆利说。

“ [hɔː] , [hɔː] ! ”
“ Haw , haw ! ”
“ 霍 , 霍 ! ”

“哈哈！”

“ ['eni] [taɪm] [jʌ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʌ] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋk] ['kʌmɪŋ] , ” [wʊps] [tʃʌk] ,
“ Any time yuh don't think it was yuh got another think coming , ” whoops Chuck ,
“ 任何 时间 嗯 不 思考 它 曾是 嗯 得到 其他 思考 未来 , ” 哎呀 查克 ,

“任何时候你觉得事情不是这样，那就大错特错了，”查克哎呀一声说道。

['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [frʌnt] [wiːl] .
hanging on to a front wheel .
绞刑 在 到 一个 正面 车轮 .

抓住前轮。

“ [hɔː] !
“ Haw !
“ 霍 !

“哈！”

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈！

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈！

[left] [ðə; ði] [dæŋd] [fuːl] [ʌp][ə; eɪ] — [hɔː] , [hɔː] , [hɔː] — [triː] !
Left the danged fool up a — haw , haw , haw — tree !
左边 这 该死的 傻子 向上 一个 — 霍 , 霍 , 霍 — 树 !

把那个该死的傻瓜留在了——哈哈哈哈——树上！

” [ɑːt] [liːnz] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [w'iːləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [rʌnz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz]
” Art leans against one of his wheelers , and the tears runs out of his eyes
” 艺术 倾斜 反对 一 的 他的 轮子 , 和 这 眼泪 跑步 出去 的 他的 眼睛
.
:
.

“阿特靠在一辆四轮车上，泪水夺眶而出。”

“ [sʌm; səm] — [hɔː] , [hɔː] , [hɔː] — ['pɪktʃə(r)] ! ” ['gɑːgl] [ɑːt] .
“ Some — haw , haw , haw — picture ! ” gargles Art .
“ 一些 — 霍 , 霍 , 霍 — 图片 ! ” 漱口 艺术 .

“一些——哈哈哈哈——图片！”阿特咕哝道。

“ [aɪ] [eɪnt] [lɑːft] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ] [həʊl] [laɪf] !
“ I ain't laughed so much in my whole life !
“ 我 不是 笑了 所以 很多 在 我的 所有的 生活 !

“我这辈子都没笑得这么开心过！”

” [hɪm] [ænd; ənd] [tʃʌk] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [bʌst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] .
” Him and Chuck looks at each other , and busts out laughing again .
” 他 和 查克 看起来 在 每个 其他 , 和 半身像 出去 笑 再次 .

他和查克互相看了一眼，然后又哈哈大笑起来。

“ [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['tɪk(ə)lɪŋ] [jʌ] ? ” [ɑːsks]['mjuːli] .
“ What seems to be tickling yuh ? ” asks Muley .
“ 什么 似乎 到 是 挠痒痒 嗯 ? ” 问 骡子 .

“你好像在挠什么痒痒？”穆利问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] ? ”
“ Is it a secret ? ”
“ 是 它 一个 秘密 ? ”

这是秘密吗?

“ [əʊ] , ['glɔːri] !
“ Oh , glory !
“ 哦 , 荣耀 !

“哦，荣耀!

” [gɑːsps] [tʃʌk] .
” gasps Chuck .
” 喘息 查克 .

“查克倒吸了一口气。”

“ ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] ['felə] .
“ Listen , you fellers .
“ 听 , 你 伙计们 .

“听着，伙计们。”

[ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['pɪktʃə(r)] .
That's going to be some picture .
那就是 去 到 是 一些 图片 .

那将会是一幅很特别的画面。

['telɪskəʊp] [held] [ʌp] [ðæt] [steɪdʒ] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [wɪl] ['evə(r)] [siː] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] .
Telescope held up that stage , but nobody will ever see that picture .
望远镜 握住 向上 那 阶段 , 但 无人 将要 曾经 看 那 图片 .

望远镜支撑起了那个舞台，但没有人会看到那张照片。

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[wiː; wi] [draɪvz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɒps] [ju: 'es] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)]
We drives out of the crossing , and he stops us , just like a regular
我们 驱动 出去 的 这 过境 , 和 他 停止 我们 , 只是 喜欢 一个 常规的
['bændɪt] .
bandit .
土匪 .

我们开车驶出十字路口，他拦住了我们，就像一个普通的强盗一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [nəʊ] [hiːz] [gɒt] [blæŋks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
Of course we know he's got blanks in his gun ,
的 课程 我们 知道 他是 得到 空白 在 他的 枪 ,

我们当然知道他枪里装的是空包弹。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['eliveit] ['aʊə(r)][hændz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪ] [gʊd] ， [hi:z] [gɒt][ə; eɪ] [sæk] ['əʊvə(r)]
but **we** **elevates** **our** **hands** **to** **make** **the** **play** **good** **，** **He's** **got** **a** **sack** **over**
但 我们 提升 我们的 双手 到 制作 这 玩 好的 ， 他是 得到 一个 解雇 超过
[hɪz; ɪz] [hed] ，
his **head** **，**
他的 头 ，

但我们举起双手来让比赛精彩，他头上顶着一个擒杀。

[səʊ] [jʌ] [kænt] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ，
so **yuh** **can't** **see** **his** **face** **，**
所以 嗯 不能 看 他的 脸 ，

所以你看不到他的脸，

[ænd; ənd][ai][gɒt][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][ɒn][səʊ][hi:; hi][woʊnt] [nəʊ] [ˌem 'i:] .
and **I** **got** **a** **false** **mustache** **on** **so** **he** **won't** **know** **me** **.**
和 我 得到 一个 错误的 胡子 在 所以 他 惯于 知道 我 .

我还戴了假胡子，这样他就认不出我了。

[ai] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .
I **made** **it** **myself** **.**
我 制成 它 我 .

我自己做的。

“ [wel] , [wi:; wi] [kɪks] [ðə; ði] [ɪk'spres] [bɒks] [ɒf] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] - [laɪk] [gəʊz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gʌnz]
“ **Well** **，** **we** **kicks** **the** **express** **box** **off** **，** **and** **sudden** **-** **like** **goes** **for** **our** **guns**
“ 出色地 ， 我们 踢 这 表达 盒子 离开 ， 和 突然 - 喜欢 去 为了 我们的 枪支
.
:
.

“好吧，我们把快递箱踢开，然后突然就去拿枪了。”

[hi:; hi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bi:n] ['dri:mɪŋ] [tu:; tə][let][ˌju: 'es][get][ðə; ði][drɒp] ['ðætəweɪ] .
He **must** **'** **a** **'** **been** **dreaming** **to** **let** **us** **get** **the** **drop** **thataway** **.**
他 必须 - 一个 - 到过 做梦 到 让 我们 得到 这 降低 那边 .

他一定是做梦才让我们从那个方向逃脱的。

[wi:; wi] [meɪks] [hɪm] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
We **makes** **him** **throw** **his** **gun** **in** **the** **river** **.**
我们 制作 他 扔 他的 枪 在 这 河 .

我们让他把枪扔进河里。

[hɔ:] !
Haw **!**
霍 !

哈！

[hɔ:] !
Haw **!**
霍 !

哈！

[hɔ:] !
Haw **!**
霍 !

哈！

“ [ðen] [wi:; wi] [meɪks] [hɪm] [pʊt] [ðə; ði][bɒks] [bæk] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ， ” [wʊps] [ɑ:t] .
“ **Then** **we** **makes** **him** **put** **the** **box** **back** **on** **the** **stage** **，** **”** **whoops** **Art** **.**
“ 然后 我们 制作 他 放 这 盒子 后退 在 这 阶段 ， ” 哎呀 艺术 .

“然后我们让他把箱子放回舞台上，”阿特大叫道。

“ ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gets] [ðæt] [dʌn] [wiː; wi] [meɪks] [hɪm] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

“	After	he	gets	that	done	we	makes	him	walk	down	to	the	river	,
“	后	他	获得	那	完毕	我们	制作	他	走	向下	到	这	河	,

“他完成这件事后，我们让他走到河边去，

[ænd; ənd][get][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] .

and	get	a	big	rock	.
和	得到	一个	大的	岩石	.

找一块大石头。

[ðen] [wiː; wi] ['maːtʃiz] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['empti] [buːt] .

Then	we	marches	him	back	and	makes	him	put	it	on	the	empty	boot	.
然后	我们	游行	他	后退	和	制作	他	放	它	在	这	空的	启动	.

然后我们押着他回去，让他把靴子套在空靴子上。

[hiː; hi] [meɪd] [ten] [trɪps] ['ɑːftə(r)] ['bəʊldəz] .

He	made	ten	trips	after	boulders	.
他	制成	十	旅行	后	巨石	.

他追着巨石跑了十趟。

[ðen] [wiː; wi] [meɪks] [hɪm] [dɑːns] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	we	makes	him	dance	a	while	,
然后	我们	制作	他	舞蹈	一个	尽管	,

然后我们让他跳一会儿舞，

[krɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

crawl	all	the	way	around	the	outfit	on	his	hands	and	knees	,
爬行	全部	这	方式	大约	这	全套服装	在	他的	双手	和	膝盖	,

他手脚并用地绕着那套衣服爬了一圈，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][wiː; wi] [meɪd] [hɪm] [klaɪm] [ʌp][æn; ən][əʊld] ['kɒtnwʊd] [snæg] ,

and	to	finish	up	we	made	him	climb	up	an	old	cottonwood	snag	,
和	到	结束	向上	我们	制成	他	爬	向上	一个	老的	棉白杨	障碍物	,

最后，我们让他爬上一棵枯死的白杨树桩。

[ænd; ənd] [hiːz] [ðeə(r)] [wen] [wiː; wi] [draɪvz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [wɪð] ['aʊə(r)] [θʌmz] [æt; ət]['aʊə(r)]['nəʊzɪz]

and	he's	there	when	we	drives	out	of	sight	,	with	our	thumbs	at	our	noses
和	他是	那里	什么时候	我们	驱动	出去	的	视线	,	和	我们的	拇指	在	我们的	鼻子

[æt; ət][hɪm] .

at	him	.
在	他	.

当我们开车驶出他的视线范围时，他就在那里，我们对着他竖起大拇指，仿佛在嘲笑他。

[hɔː] !

Haw	!
霍	!

哈！

[hɔː] ! ”

Haw	!	”
霍	!	”

哈！

“ [weɪt] - [tɪl] [aɪ] [siː] ['telɪskəʊp] , ” ['prɒmɪsɪz] [tʃʌk] , [wiːk] - [laɪk] .

“	Wait	'	till	I	see	Telescope	,	”	promises	Chuck	,	weak	-	like	.
“	等待	-	直到	我	看	望远镜	,	”	承诺	查克	,	虚弱的	-	喜欢	.

“等我看到望远镜就知道了，”查克虚弱地承诺道。

“ [hɔː] ! ” [sez] ['mjuːli] .

“	Haw	!	”	says	Muley	.
“	霍	!	”	说道	骡子	.

“哈！”穆利说道。

“ [id] [əd'maɪə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [tʃʌk] .
“ He'd admire to hear it , Chuck .
“ 他会 钦佩 到 听到 它 , 查克 .

“查克，他听到这个消息一定会很欣慰的。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][went]['əʊvə(r)][tu:; tə] ['baʊəz] - . ”
He was here until a while ago , and went over to Bowers ' . ”
他 曾是 这里 直到 一个 尽管 前 , 和 去 超过 到 鲍尔斯 - . ”

他不久前还在这里，然后去了鲍尔斯那边。

“ [hɪə(r)] ?
“ Here ?
“ 这里 ?

“这里?

['telɪskəʊp] ? ” [skwi:k] [tʃʌk] .
Telescope ? ” squeaks Chuck .
望远镜 ? ” 吱吱声 查克 .

“望远镜？”查克尖声问道。

“ [ʌ; ɜ:] - [hʌ] , ” [sez] [ai] . “ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:] ['klaʊdi] , [səʊ][wi:; wi] [pə'spəʊnd] ['teɪkɪŋ] [ðæt]['pɪktʃə(r)]
“ Uh - huh , ” says I . “ it was too cloudy , so we postponed taking that picture
“ 呃 - 嗯 , ” 说道 我 . “ 它 曾是 也 多云 , 所以 我们 推迟 采取 那 图片
.
:
.

“嗯哼，”我说。“当时云层太厚，所以我们推迟了拍照。”

” [ɑ:t] [ænd; ənd] [tʃʌk] [lʊks] ['fu:lɪʃ] - [laɪk][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ju: 'es] .
” Art and Chuck looks foolish - like at each other and then at us .
” 艺术 和 查克 看起来 愚蠢 - 喜欢 在 每个 其他 和 然后 在 我们 .

“阿特和查克傻傻地互相看了看，然后又看了看我们。”

“ [wel] ! ” [sez] [tʃʌk] “ [ai][doʊnt]['sæbɪ] [ðɪs] . ”
“ Well ! ” says Chuck “ I don't sabe this . ”
“ 出色地 ! ” 说道 查克 “ 我 不 萨贝 这 . ”

“哎呀！”查克说，“我不明白。”

“ [ðæts] [ðə; ðɪ]['trʌb(ə)l] [wɪð] [ju:; jʊ] , [tʃʌk] , ” [əu'painz]['mju:li] .
“ That's the trouble with you , Chuck , ” opines Muley .
“ 那就是 这 麻烦 和 你 , 查克 , ” 意见 骡子 .

“这就是你的问题所在，查克，”穆利评论道。

“ [ɑ:t] [doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['sæbɪ]['aɪðə(r)] .
“ Art don't have much sabe either .
“ 艺术 不 有 很多 萨贝 任何一个 .

“艺术也没有什么智慧可言。”

[ai] ['rekən] [ju:; jʊ] ['felə] [hæd; həd][ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['i:zi] [d'ɒləz] ['krɔ:lɪŋ] [ə'raʊnd][jɔ:(r); jə(r)]
I reckon you fellers had about ten thousand easy dollars crawling around your
我 估计 你 伙计们 有 关于 十 千 简单的 美元 爬行 大约 你的
[steɪdʒ][ɒn][ɪts][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ,
stage on its hands and knees ,
阶段 在 它是 双手 和 膝盖 ,

我估计你们这些家伙在舞台上爬来爬去，轻松赚到了大约一万美元。

[ænd; ənd][dʒʌst][tu:; tə] [ʃəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [jʌ] [rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
and just to show your contempt for it yuh rode away with your
和 只是 到 展示 你的 鄙视 为了 它 嗯 骑 离开 和 你的
[θʌmz] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [nəʊz][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ['wigl] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] . ”
thumbs at your nose and your fingers wiggling at it . ”
拇指 在 你的 鼻子 和 你的 手指 扭动 在 它 . ”

为了表达你对它的蔑视，你骑马走了，拇指放在鼻子上，手指在鼻子上晃来晃去。”

“ [sʌs] - ['slɪpəri] ['sɪlvərˌtɑːn] ! ” ['stʌtə] [tʃʌk] .
“ **Sus** - **slippery** **Silverton** **!** ” **stutters** **Chuck** **.**
“ 苏斯 - 滑 锡尔弗顿 ! ” 口吃 查克 .

“狡猾的西尔弗顿！”查克结结巴巴地说。

“ [ðæt] [ʃʊə(r)][wɒz; wəz] ['slɪpəri] !
“ **That** **sure** **was** **Slippery** **!**
“ 那 当然 曾是 滑 !

“那真是滑溜溜的！”

[eɪnt] [wiː; wi][ðə; ði] [dæŋdəst] [fuːlz] [ɒn] [ɜːθ] ! ”
Ain't **we** **the** **dangdest** **fools** **on** **earth** **!** **”**
不是 我们 这 最危险的 傻瓜 在 地球 ! ”

我们简直是世上最愚蠢的人！

“ [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [tuː] , ” [ə'griːz] ['mjuːli] , “ ['telɪskəʊp] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] . ”
“ **By** **a** **majority** **of** **two** **,** **”** **agrees** **Muley** **,** **“** **Telescope** **will** **be** **delighted** **.** **”**
“ 经过 一个 多数 的 二 , ” 同意 骡子 , “ 望远镜 将要 是 高兴极了 . ”

“以两票的多数优势，”穆利同意道，“望远镜公司将会非常高兴。”

“ [maɪ] — — ! ” [gɑːsps] [ɑːt] .
“ **My** **—** **—** **!** **”** **gasps** **Art** **.**
“ 我的 — — ! ” 喘息 艺术 .

“我的——！”阿特惊呼道。

“ ['slɪpəri] ['sɪlvərˌtɑːn] !
“ **Slippery** **Silverton** **!**
“ 滑 锡尔弗顿 !

“滑溜溜的锡尔弗顿！”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [bɒks][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] [krɒs] .
I **think** **that** **box** **had** **a** **shipment** **from** **the** **Golden** **Cross** **.**
我 思考 那 盒子 有 一个 运输 从 这 金的 叉 .

我认为那个箱子里装的是来自金十字公司的货物。

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [aɪ] [tʊk] ! ”
What **a** **chance** **I** **took** **!** **”**
什么 一个 机会 我 采取 ! ”

我冒了多大的风险啊！

“ [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] - , ” [sez] [aɪ] ,
“ **All** **the** **way** **from** **Piperock** **,** **”** **says** **I** **,**
“ 全部 这 方式 从 - , ” 说道 我 ,

“一路从派珀罗克过来，”我说。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [tʃʌk] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .
but **I** **don't** **think** **Chuck** **got** **it** **—** **he** **was** **beyond** **words** **.**
但 我 不 思考 查克 得到 它 — 他 曾是 超过 字 .

但我认为查克并没有理解——他震惊得说不出话来。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mjuːli] [went] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
Me **and** **Muley** **went** **up** **and** **had** **a** **drink** **,**
我 和 骡子 去 向上 和 有 一个 喝 ,

我和穆利上去喝了点东西，

[ænd; ənd] ['mjuːli] [lɑːfs] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and **Muley** **laughs** **so** **hard** **that** **he** **forgot** **to** **pay** **for** **it** **.**
和 骡子 笑声 所以 难的 那 他 忘了 到 支付 为了 它 .

穆利笑得太厉害，都忘了付钱了。

[wiː; wi] [miːts] [ɑːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn][bʌt; bət][ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [fʌn] [dʒɔʃ] [hɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
We **meets** **Art** **a** **little** **later** **on** **but** **there** **ain't** **much** **fun** **joshing** **him** **about** **it** **.**
我们 满足 艺术 一个 小的 之后 在 但 那里 不是 很多 乐趣 开玩笑 他 关于 它 .

我们稍后会遇到阿特，但跟他开玩笑没什么意思。

“ [ɪts] [ɒn] [tʃʌk] ， ” [sez] [hiː; hi] .
“ It's on Chuck ， ” says he .
“ 它是 在 查克 ， ” 说道 他 .

“这事儿得查克负责，”他说。

“ [hiː; hi][ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][dʒəʊk][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
“ He explains the joke to me ,
“ 他 解释 这 开玩笑 到 我 ,

他给我解释了这个笑话，

[ænd; ənd][æz; əz] [ʃiːz] [ˈpʊld] [ɒf] [æz; əz][pə(r)] [ˈʃedjuːl] [aɪ] [θɪŋks] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . ”
and as she's pulled off as per schedule I thinks it's all right . ”
和 作为 她是 拉 离开 作为 每 日程 我 思考 它是 全部 正确的 . ”

她按计划撤离了，我觉得没问题。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪlz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪskəʊp] ， ” [sez] [aɪ] . “ [juː; jʊ] [ˈnəʊɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪlz]
“ But it spoils things for Telescope ， ” says I . “ You knowing about it spoils
“ 但 它 战利品 事物 为了 望远镜 ， ” 说道 我 . “ 你 会心 关于 它 战利品
[ðə; ði][həʊld] - [ʌp] .
the hold - up .
这 抓住 - 向上 .

“但这会破坏望远镜的计划，”我说。“你知道这件事会破坏计划的实施。”

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [feɪk] .
It might look like a fake .
它 可能 看 喜欢 一个 伪造的 .

它看起来像假的。

[ˈsæbɪ] ? ”
Sabe ? ”
佐部 ? ”

萨贝？

“ [ðæts] [raɪt] ， ” [əˈgriːz] [ɑːt] .
“ That's right ， ” agrees Art .
“ 那就是 正确的 ， ” 同意 艺术 .

“没错，”阿特同意道。

“ [ˈtelɪskəʊp] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn][ænd; ənd] — [aɪ][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Telescope is a friend of mine and — I got it !
“ 望远镜 是 一个 朋友 的 矿 和 — 我 得到 它 !

“望远镜是我的朋友，而且——我明白了！”

[aɪl] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [fiːl] [gʊd] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk] - [ˈriki] - [ˈhendəsən] [tuː; tə][draɪv]
I'll make out that I don't feel good , and I'll ask ' Ricky ' Henderson to drive
患病的 制作 出去 那 我 不 感觉 好的 , 和 患病的 问 - 瑞奇 - 亨德森 到 驾驶
[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .
for me .
为了 我 .

我会装作身体不舒服，然后请“里奇”亨德森为我开车。

[hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ˈeniweɪ] . ”
He wants to come down anyway . ”
他 想要 到 来 向下 反正 . ”

他无论如何都想下来。

“ [ðæts] [faɪn] , ” [sez] [ˈmjuːli] .
“ That's fine , ” says Muley .
“ 那就是 美好的 , ” 说道 骡子 .

“没问题，”穆利说。

“ ['telɪskəʊp] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [tə'deɪ] .

“	**Telescope**	**will**	**make**	**it**	**right**	**with**	**you**	**,**	**and**	**we**	**won't**	**tell**	**him**	**about**	**today**	**.**
“	望远镜	将要	制作	它	正确的	和	你	,	和	我们	惯于	告诉	他	关于	今天	.

“Telescope会妥善处理此事，我们不会告诉他今天发生的事。”

” [ðæt] [naɪt] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv]['naɪðə(r)] ['telɪskəʊp] [ɔː(r)] [tʃʌk] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

”	**That**	**night**	**we**	**don't**	**have**	**neither**	**Telescope**	**or**	**Chuck**	**with**	**us**	**.**
”	那	夜晚	我们	不	有	两者都不	望远镜	或者	查克	和	我们	.

“那天晚上，我们既没有望远镜，也没有查克。”

['telɪskəʊp] [ɪz][dʒʌst]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ,

Telescope	**is**	**just**	**riding**	**away**	**as**	**we**	**come**	**in**	**,**
望远镜	是	只是	骑术	离开	作为	我们	来	在	,

我们进来的时候，望远镜正往外飞。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʃʌk] [doʊnt] [kʌm]

and	**we**	**don't**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**talk**	**with**	**him**	**,**	**and**	**Chuck**	**don't**	**come**
和	我们	不	有	一个	机会	到	讲话	和	他	,	和	查克	不	来

[həʊm] ,

home	**,**
家	,

我们没机会和他谈谈，查克也没回家。

- [kɔːz] [hiːz] [tuː] [dæŋd] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] ['telɪskəʊp] .

'	**cause**	**he's**	**too**	**danged**	**ashamed**	**to**	**face**	**Telescope**	**.**
-	原因	他是	也	该死的	羞愧	到	脸	望远镜	.

因为他太羞愧了，不敢面对望远镜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][sendz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['mjuːli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l]

The	**next**	**morning**	**the**	**old**	**man**	**sends**	**me**	**and**	**Muley**	**over**	**to**	**the**	**Triangle**
这	下一个	早晨	这	老的	男人	发送	我	和	骡子	超过	到	这	三角形

[tuː; tə][get][sʌm; səm] [kaʊz] [ðæt] ['dʒɒni] ['maɪəz] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [krɪk] [hɪlz] [wɪð]

to	**get**	**some**	**cows**	**that**	**Johnny**	**Myers**	**brought**	**out**	**of**	**the**	**Sleeping**	**Crick**	**Hills**	**with**
到	得到	一些	牛	那	约翰尼	迈尔斯	带来	出去	的	这	睡眠	克里克	丘陵	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

some	**of**	**his**	**,**
一些	的	他的	,

第二天早上，老头派我和穆利去三角地带把约翰尼·迈尔斯从睡溪山带出来的一些牛牵回来，他还有一些牛。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mɪsɪz] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['teɪkɪŋ] .

and	**we**	**misses**	**the**	**picture**	**-**	**taking**	**.**
和	我们	错过	这	图片	-	采取	.

我们很怀念拍照的时光。

[wiː; wi] ['trævlz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

We	**travels**	**as**	**fast**	**as**	**we**	**can**	**,**
我们	旅行	作为	快速地	作为	我们	能	,

我们以最快的速度赶路，

[bʌt; bət][ðə; ði][steɪdʒ][hæz; həz] [gɒn] [pɑːst] [wen] [wiː; wi] [hɪts] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] .

but	**the**	**stage**	**has**	**gone**	**past**	**when**	**we**	**hits**	**the**	**main**	**road**	**on**	**our**	**way**	**back**	**.**
但	这	阶段	有	已消失	过去的	什么时候	我们	点击量	这	主要的	路	在	我们的	方式	后退	.

但当我们踏上返程的主路时，旅程已经结束了。

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nəʊbədi][æt; ət][ðə; ði] [hel] [geɪt] ['krɒsɪŋ] , [səʊ][wiː; wi]['pɪlgrɪmz][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

There	**ain't**	**nobody**	**at**	**the**	**Hell**	**Gate**	**crossing**	**,**	**so**	**we**	**pilgrims**	**on**	**to**	**the**	**ranch**	**.**
那里	不是	无人	在	这	地狱	门	过境	,	所以	我们	朝圣者	在	到	这	牧场	.

地狱之门路口空无一人，所以我们这些朝圣者继续前往牧场。

[ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['telɪskəʊp] ['kɒmz] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [tʃʌk] [drɪfts] [həʊm] .

About	**an**	**hour**	**later**	**Telescope**	**comes**	**in**	**,**	**and**	**a**	**little**	**later**	**Chuck**	**drifts**	**home**	**.**
关于	一个	小时	之后	望远镜	来	在	,	和	一个	小的	之后	查克	漂移	家	.

大约一个小时后，望远镜回来了，不久之后，查克也回家了。

“ [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒəʊnə][ɒn] [ðɪs] [dʒɒb] , ” [steɪts] ['telɪskəʊp] .
“ There seems to be a Jonah on this job , ” states Telescope .
“ 那里 似乎 到 是 一个 约拿 在 这 工作 , ” 各州 望远镜 .

《望远镜》杂志评论道：“这份工作似乎遇到了一个像约拿一样的人。”

“ [wɒt] [jʌ] ['lɪmpɪŋ] [ə'baʊt] , ['telɪskəʊp] ? ” [ɑːsks] [tʃʌk] .
“ What yuh limping about , Telescope ? ” asks Chuck .
“ 什么 嗯 跛行 关于 , 望远镜 ? ” 问 查克 .

“望远镜，你走路一瘸一拐的干什么？”查克问道。

“ [hɜːt] [maɪ] [niː] .
“ Hurt my knee .
“ 伤害 我的 膝盖 .

“膝盖受伤了。”

['rekən] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] [tə'deɪ] ,
Reckon it's a good thing the stage didn't come down today ,
估计 它是 一个 好的 事物 这 阶段 没有 来 向下 今天 ,

我觉得今天舞台没被拆掉真是件好事。

- [kɔːz] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [biːn] [ə; eɪ]['krɪp(ə)l][ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] .
' cause I'd ' a ' been a cripple in that picture .
- 原因 ID - 一个 - 到过 一个 削弱 在 那 图片 .

因为在那张照片里，我本来会是个残疾人。

[slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] . ”
Slipped on a rock . ”
滑倒了 在 一个 岩石 . ”

踩到石头滑倒了。

“ [steɪdʒ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] ?
“ Stage didn't come down ?
“ 阶段 没有 来 向下 ?

“舞台没拆掉吗？”

” [aɪ][ɑːsks] , [ænd; ənd] ['telɪskəʊp] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
” I asks , and Telescope shakes his head .
” 我 问 , 和 望远镜 奶昔 他的 头 .

我问，望远镜摇了摇头。

“ [nəʊp] .
“ Nope .
“ 没有 .

“没有。

[ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪstə(r)] [eimz] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
Me and Mister Ames was there for two hours after the time , but she
我 和 先生 艾姆斯 曾是 那里 为了 二 小时 后 这 时间 , 但 她
[doʊnt] [ʃəʊ] [ʌp] . ”
don't show up . ”
不 展示 向上 . ”

我和艾姆斯先生在约定的时间之后又等了两个小时，但她还是没出现。

“ ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] ? ” ['wʌndər] [tʃʌk] , [ə'laʊd] .
“ Didn't come down ? ” wonders Chuck , aloud .
“ 没有 来 向下 ? ” 奇迹 查克 , 大声 .

“没下来吗？”查克自言自语道。

“ ['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə]['pærədaɪs] ? ”
“ Didn't go to Paradise ? ”
“ 没有 去 到 天堂 ? ”

“没去天堂岛吗？”

“ [ʃiː; ʃi][ʃʊə(r)]['dɪd(ə)nt] .
“ She sure didn't .
“ 她 当然 没有 .

她当然没有。

['hædnt] [biːn] [ðeə(r)] [wen] [ai][left] .
Hadn't been there when I left .
之前没有 到过 那里 什么时候 我 左边 .

我离开的时候她不在那里。

” [tʃʌk] [lʊks] ['fuːlɪʃ] - [laɪk] , [ænd; ənd][gets] ['bɪzi] ['riːdɪŋ] [æn; ən][əʊld][ˌmægə'ziːn] .
” Chuck looks foolish - like , and gets busy reading an old magazine .
” 查克 看起来 愚蠢 - 喜欢 , 和 获得 忙碌的 阅读 一个 老的 杂志 .

查克一脸傻气地翻阅起一本旧杂志来。

[ai][n'əʊtɪsɪz] [ðæt] [hiːz] [gɒt][ˌaɪ 'tiː]['ʌpsaɪd] [daʊn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] ,
I notices that he's got it upside down , but his lips are moving ,
我 通知 那 他是 得到 它 上行 向下 , 但 他的 嘴唇 是 移动 ,

我注意到他拿反了，但他的嘴唇在动。

[səʊ][ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt]['mætə(r)] .
so I reckon it don't matter .
所以 我 估计 它 不 事情 .

所以我觉得这无关紧要。

[hiːz] ['restləs] , [ænd; ənd][doʊnt] [sliːp] [wel] [ðæt] [naɪt] .
He's restless , and don't sleep well that night .
他是 不安 , 和 不 睡觉 出色地 那 夜晚 .

他心神不宁，当晚没睡好。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ʌp] [raɪdz] [bɪl] [mək'fiː] , ['aʊə(r)] [ʌn'wɜːðɪ] ['ʃerɪf] ;
The next morning , right after breakfast , up rides Bill McFee , our unworthy sheriff ;
这 下一个 早晨 , 正确的 后 早餐 , 向上 骑行 账单 麦克菲 , 我们的 不配 警长 ;

第二天早上，吃过早饭后，我们那不称职的警长比尔·麦克菲骑马来了；

['riki] ['hendəsən] , [ɑːt] ['mɪlə(r)][ænd; ənd] [əl] [mə'gwaɪər] , [huː] ['mænɪdʒɪz][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːk] [ɒv; əv]
Ricky Henderson , Art Miller and Al McGuire , who manages the ground work of
瑞奇 亨德森 , 艺术 磨坊主 和 阿尔 麦奎尔 , WHO 管理 这 地面 工作 的
[ðə; ði]['gəʊldən] [krɒs] .
the Golden Cross .
这 金的 叉 .

Ricky Henderson、Art Miller 和 Al McGuire，后者负责 Golden Cross 的基础工作。

['telɪskəʊp] [limp]['əʊvə(r)][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ] [hiːp] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Telescope limps over to greet them , and they seems a heap interested in
望远镜 跛行 超过 到 迎接 他们 , 和 他们 似乎 一个 堆 感兴趣的 在
['tɛlə,skoʊps] [wɔːk] .
Telescope's walk .
望远镜的 走 .

望远镜一瘸一拐地走过去和他们打招呼，他们似乎对望远镜的走路姿势很感兴趣。

“ [wɒt] [duː; də] [jʌ] [θɪŋk] , ['riki] ? ” [ɑːsks][mək'fiː] .
“ What do yuh think , Ricky ? ” asks McFee .
“ 什么 做 嗯 思考 , 瑞奇 ? ” 问 麦克菲 .

“你觉得怎么样，瑞奇？”麦克菲问道。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][sweə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [limp] . ”
“ I'd hate to swear to it , Bill , but he limped . ”
“ ID 恨 到 发誓 到 它 , 账单 , 但 他 跛行 . ”

“比尔，我真不想发誓，但他走路一瘸一拐的。”

“ [ai] [ə'rests] [jʌ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] - [steɪdʒ]
“ I arrests yuh in the name of the law for robbing the Piperock stage
“ 我 逮捕 嗯 在 这 姓名 的 这 法律 为了 抢劫 这 - 阶段
['jestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

“我以法律的名义逮捕你，因为你昨天抢劫了皮佩洛克舞台。”

['telɪskəʊp] , ” [steɪts] [bɪl] .
Telescope , ” states Bill .
望远镜 , ” 各州 账单 .

“望远镜，”比尔说道。

['telɪskəʊp] [lʊks] ['fu:lɪʃ] - [laɪk][æt; ət] [bɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑ:fs] .
Telescope looks foolish - like at Bill , and then laughs .
望远镜 看起来 愚蠢 - 喜欢 在 账单 , 和 然后 笑声 .

望远镜傻傻地看着比尔，然后笑了。

“ ['jestədeɪ] , [bɪl] ?
“ Yesterday , Bill ?
“ 昨天 , 账单 ?

“昨天，比尔？”

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] — — ”
Why , it never — — ”
为什么 , 它 绝不 — — ”

为什么，它从来不——”

“ [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['kʌvəz] [jʌ] , ” [steɪts] [bɪl] .
“ The description covers yuh , ” states Bill .
“ 这 描述 封面 嗯 , ” 各州 账单 .

“描述里已经涵盖了你，”比尔说道。

“ [ai][gɒt][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:dnə(r)] , [hu:] [kɔ:lz] [hɪm'self] ['ɑ:tʃibɔ:ld] [eimz] , [ɪn][dʒeɪl] .
“ I got your pardner , who calls himself Archibald Ames , in jail .
“ 我 得到 你的 伙伴 , WHO 呼叫 他自己 阿奇博尔德 艾姆斯 , 在 监狱 .

“我已经把你的同伙，那个自称阿奇博尔德·艾姆斯的人抓进监狱了。”

[hi:z] [ɔ:l'redi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][ɪn'tent][tu:; tə][rɒb][ˌaɪ 'ti:] ,
He's already admitted the intent to rob it ,
他是 已经 承认 这 意图 到 抢 它 ,

他已经承认有抢劫的意图。

[bʌt; bət] [sez] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɔb] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
but says if you robbed it he don't know nothing about it .
但 说道 如果 你 被抢劫 它 他 不 知道 没有什么 关于 它 .

但他又说，如果你偷了东西，他对此一无所知。

[sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] [leɪt] ['mi:tɪŋ] [jʌ] , [səʊ][hi:; hi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʌ] [mait] - [ə; eɪ] - [dʌn] . ”
Said he was late meeting yuh , so he don't know what yuh might ' a ' done . ”
说 他 曾是 晚的 会议 嗯 , 所以 他 不 知道 什么 嗯 可能 - 一个 - 完毕 . ”

他说他来晚了，所以不知道你可能做了什么。

“ [hu:'evə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][gɒt]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [bɒks] , ” [steɪts] [mə'gwaɪər] .
“ Whoever done it got seven thousand in that box , ” states McGuire .
“ 谁 完毕 它 得到 七 千 在 那 盒子 , ” 各州 麦奎尔 .

麦奎尔说：“不管是谁干的，那个盒子里装着七千块钱。”

“ ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ! ” ['wʌndər] ['telɪskəʊp] .
“ Seven thousand ! ” wonders Telescope .
“ 七 千 ! ” 奇迹 望远镜 .

“七千！”《望远镜》杂志惊叹道。

“ [ai] [θɔ:t] [ðə; ði] [kli:n] - [ʌp][wɒz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] ['jestədeɪ] . ”
“ I thought the clean - up was brought down yesterday . ”
“ 我 想法 这 干净的 - 向上 曾是 带来 向下 昨天 . ”

“我以为清理工作昨天就结束了。”

“ [sʌm; səm][fəʊks][dɪd] , ” [grɪnz][mə'gwaɪər] .
“ Some folks did , ” grins McGuire .
“ 一些 各位 做过 , ” 咧嘴笑 麦奎尔 .

“有些人确实这么做了，”麦奎尔笑着说。

“ [wi:; wi] ['fɪgəd] [tu:; tə]['dʌb(ə)l] - [krɒs] [sʌm; səm][waɪz][fəʊks] .
“ We figured to double - cross some wise folks .
“ 我们 想 到 双倍的 - 叉 一些 明智的 各位 .

“我们打算戏弄一些聪明人。”

” [ai] [h'iəz] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [ænd; ənd] [tʃʌk] [sets] [daʊn] [hɑ:d][ɒn][ðə; ði][step] .
” I hears a deep breath , and Chuck sets down hard on the step .
” 我 听到 一个 深的 气息 , 和 查克 套 向下 难的 在 这 步 .

我听到一声深吸，查克重重地坐在台阶上。

[əʊld][mæn] ['wɪtəkər] ['kɒmz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæz; həz][tu:; tə] [tʃɔ:] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['əʊvə(r)]
Old man Whittaker comes out , and they has to chaw the whole thing over
老的 男人 惠特克 来 出去 , 和 他们 有 到 咀嚼 这 所有的 事物 超过
[ə'gen] .
again .
再次 .

老惠特克出来了，他们只好把所有东西再嚼一遍。

“ [wel] , ” [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] , “ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['telɪskəʊp] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ,
“ Well , ” says the old man , “ I don't think that Telescope done it ,
“ 出色地 , ” 说道 这 老的 男人 , “ 我 不 思考 那 望远镜 完毕 它 ,

“嗯，”老人说，“我不认为望远镜干的。”

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ai] ['rekən] [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][dʒeɪl] . ”
but under the circumstances I reckon he'll have to go to jail . ”
但 在下面 这 情况 我 估计 地狱 有 到 去 到 监狱 . ”

但就目前情况来看，我觉得他肯定得坐牢。”

“ [æt; ət] [li:st] [jʌ] [kæn; kən][hæv; həv] ['brekfəst] [ɪn][bed] , ” [kən'səulz] ['mju:li] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]
“ At least yuh can have breakfast in bed , ” consoles Muley , and then he
“ 在 至少 嗯 能 有 早餐 在 床 , ” 游戏机 骡子 , 和 然后 他
[ri'sait] :
recites :
背诵 :

“至少你还能在床上吃早餐，”穆利安慰道，然后他开始背诵：

“ [ə; eɪ][mæn][ɪn][dʒeɪl][doʊnt][hæv; həv][nəʊ] [k'eəz] ;
“ A man in jail don't have no cares ;
“ 一个 男人 在 监狱 不 有 不 关心 ;

“身陷囹圄的人无忧无虑；

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][taɪm][doʊnt]['bɒðə(r)][hɪm] ,
The flight of time don't bother him ,
这 航班 的 时间 不 打扰 他 ,

时光流逝对他来说无关紧要。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][gəʊ] ,
There ain't no place for him to go ,
那里 不是 不 地方 为了 他 到 去 ,

他无处可去。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['aʊəz] ['laɪtli] [skɪm] .
The passing hours lightly skim .
这 通过 小时 轻轻 撇去 .

时光飞逝，转瞬即逝。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [meɪ] [seɪ] , - [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
The judge may say , ' A year or two ,
这 法官 可能 说 , - 一个 年 或者 二 ,

法官可能会说，“一两年，

[ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [niːd] [klɒks] ,
In places where they don't need clocks ,
在 地方 在哪里 他们 不 需要 时钟 ,

在不需要时钟的地方，

- [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][keə(r)] — [wen] [juː; jʊ][get] [luːs] ,
' But you should care — when you get loose ,
- 但 你 应该 关心 — 什么时候 你 得到 松动的 ,

但你应该在意——当你挣脱束缚时，

[juːv] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd][ɪn][ðæt][bɒks] . ”
You've seven thousand in that box . ”
你已经 七 千 在 那 盒子 . ”

那个盒子里有七千块钱。

“ ['mjuːli] , [wen] [ai][get] [luːs] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][jɔː(r); jə(r)]['raɪmə(r)][skweə(r)][ɪn] [tuː] ,
“ Muley , when I get loose I'm going to cut your rhymer square in two ,
“ 骡子 , 什么时候 我 得到 松动的 我是 去 到 切 你的 押韵者 正方形 在 二 ,

“穆利，等我挣脱束缚，我要把你的押韵者切成两半。”

” [prəu'kleim] ['telɪskəʊp] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [liːdz] ['tɛlə,skoʊps] [brɒnk] [ʌp] ,
” proclaims Telescope , and just then the old man leads Telescope's bronc up ,
” 宣称 望远镜 , 和 只是 然后 这 老的 男人 线索 望远镜的 野马 向上 ,

“望远镜”大声宣布，就在这时，老人牵着望远镜的野马走了上来。

[ænd; ənd][hiː; hi][raɪdz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒsi] .
and he rides away with the posse .
和 他 骑行 离开 和 这 民兵 .

然后他带着民兵骑马离开了。

[wɪr] [sæd] .
We're sad .
是 伤心 .

我们很难过。

['dɒgɒn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [kəm'pætriət] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
Doggone , it sure is a sad sight to see our compatriot in the hands of the
该死的 , 它 当然 是 一个 伤心 视线 到 看 我们的 同胞 在 这 双手 的 这
[lɔː] .
law .
法律 .

唉，看到我们的同胞落入法律手中，真是令人痛心。

[wiː; wi] [sməʊks] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [tɜːnz] [tuː; tə] [tʃʌk] —
We smokes a while , and then I turns to Chuck —
我们 烟雾 一个 尽管 , 和 然后 我 转弯 到 查克 —

我们抽了一会儿烟，然后我转向查克——

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] , [tʃʌk] ?
“ Where is that seven thousand , Chuck ?
“ 在哪里 是 那 七 千 , 查克 ?

“查克，那七千块钱在哪儿？”

” [hiː; hi] [lʊks] , [kwɪə(r)] - [laɪk] , [æt; ət][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed]

”	He	looks	,	queer	-	like	,	at	me	for	a	moment	,	and	shakes	his	head
”	他	看起来	,	酷儿	-	喜欢	,	在	我	为了	一个	片刻	,	和	奶昔	他的	头

.

:

.

“他奇怪地看了我一眼，然后摇了摇头。

“ [dæŋd] [ɪf] [ai] [nəʊ] , [hen] . ”

“	Danged	if	I	know	,	Hen	.	”
“	该死的	如果	我	知道	,	母鸡	.	”

“我也不知道，亨。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] , ['dɪd(ə)nt] [jʌ] ? ”

“	You	had	it	,	didn't	yuh	?	”
“	你	有	它	,	没有	嗯	?	”

“你之前有，对吧？”

“ [nəʊp] .

“	Nope	.
“	没有	.

“没有。

['lɪs(ə)n] ; [ai][held] [ʌp] [ðæt] [steɪʤ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːd] .

Listen	;	I	held	up	that	stage	before	it	got	to	the	ford	.
听	;	我	握住	向上	那	阶段	前	它	得到	到	这	福特	.

听着，我挡住了那段路，让它没能到达浅滩。

['sæbɪ] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] ['riki] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ'self] .

I	was	going	to	chase	Ricky	away	and	drive	it	myself	.
我	曾是	去	到	追赶	瑞奇	离开	和	驾驶	它	我	.

我本来打算把瑞奇赶走，自己开车。

['fɪgəd] [aɪ'd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] [wɪð] ['telɪskəʊp] .

Figured	I'd	have	some	fun	with	Telescope	.
想	ID	有	一些	乐趣	和	望远镜	.

我想用望远镜玩玩。

['sæbɪ] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

[wel] , [ai] [skeəd] — — [aʊt][ɒv; əv] ['riki] .

Well	,	I	scared	—	—	out	of	Ricky	.
出色地	,	我	害怕的	—	—	出去	的	瑞奇	.

我把瑞奇吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [eɪnt] [gɒt][nəʊ] [nɜːvz] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] — — ”

He	ain't	got	no	nerves	anyway	,	and	—	—	”
他	不是	得到	不	神经	反正	,	和	—	—	”

他本来就没胆量，而且——”

“ [weɪt] !

“	Wait	!
“	等待	!

“等待！

” [ˈjelp] [ˈmjuːli] .
” **yelps** **Muley** **.**
” 耶普斯 骡子 .

“穆利叫道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][set][ðeə(r)][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [juː; jʊ] [skeəd] [ˈriki] [səʊ][bæd] [ðæt]
“ **Do** **you** **mean** **to** **set** **there** **and** **tell** **us** **that** **you** **scared** **Ricky** **so** **bad** **that**
“ 做 你 意思是 到 放 那里 和 告诉 我们 那 你 害怕的 瑞奇 所以 坏的 那
[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪˈziːk] [frɒm; frəm] [ˈtɛləˌskoʊps] ?
he **didn't** **know** **your** **physique** **from** **Telescope's** **?**
他 没有 知道 你的 体质 从 望远镜的 ?

“你是打算坐在那里告诉我们，你把瑞奇吓得魂飞魄散，以至于他根本分不清你的身材和望远镜的身材吗？”

[haʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði][lɪmp] ? ”
How **about** **the** **limp** **?** **”**
如何 关于 这 跛行 ? ”

那跛脚的情况怎么样了？

“ [doʊnt] [rʌʃ] [ˌem ˈiː] !
“ **Don't** **rush** **me** **!**
” 不 匆忙 我 !

“别催我！”

” [snæps] [tʃʌk] .
” **snaps** **Chuck** **.**
” 快照 查克 .

查克厉声说道。

“ [ˈtelɪskəʊp] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈkɒki] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈpɪktʃə(r)] [stʌf] [ðæt] [aɪ] [ˈfɪgəd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
“ **Telescope** **was** **so** **cocky** **about** **that** **picture** **stuff** **that** **I** **figured** **to** **have** **some**
” 望远镜 曾是 所以 自大 关于 那 图片 东西 那 我 想 到 有 一些
[fʌn] .
fun **.**
乐趣 .

“望远镜对那些照片的东西太自大了，所以我决定也来逗逗他。”

[dɪd] [jʌ] [ˈevə(r)] [wɔːk] [ɒn] [stɪlts] ?
Did **yuh** **ever** **walk** **on** **stilts** **?**
做过 嗯 曾经 走 在 高跷 ?

你踩过高跷吗?

[wel] , [aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɪd] .
Well **,** **I** **did** **when** **I** **was** **a** **kid** **.**
出色地 , 我 做过 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .

嗯，我小时候确实这样做过。

[aɪ] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][peə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [fɪld] [maɪ] [buːts] ,
I **made** **me** **a** **pair** **that** **just** **filled** **my** **boots** **,**
我 制成 我 一个 一对 那 只是 已填 我的 靴子 ,

我给自己做了一双刚好能塞进靴子里的鞋子，

[ænd; ənd] [ˈpʊld] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] [sæk] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed] .
and **pulled** **a** **flour** **sack** **over** **my** **head** **.**
和 拉 一个 面粉 解雇 超过 我的 头 .

然后我把一个面粉袋套在了头上。

[lɪmp] ?
Limp **?**
跛行 ?

跛行?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ'd][lɪmp] .
“ **Of** **course** **I'd** **limp** **.**
“ 的 课程 ID 跛行 .

“我当然会一瘸一拐的。”

[ai] [dæŋd] [nɪə(r)] [fel] [ɒn][maɪ] [feɪs] [wen] [ai] [jeld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][stɒp] .
I **danged** **near** **fell** **on** **my** **face** **when** **I** **yelled** **for** **him** **to** **stop** **.**
我 该死的 靠近 跌倒 在 我的 脸 什么时候 我 大喊 为了 他 到 停止 .

我大声喊他停下来的时候，差点摔倒在地。

[ai] [meɪd] [hɪm] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,
I **made** **him** **get** **out** **and** **walk** **back** **up** **the** **road** **,**
我 制成 他 得到 出去 和 走 后退 向上 这 路 ,

我让他下车，沿着路走回去。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [stɒpt] [aɪ'd] ['pɜːfəreɪt] [hɪm] .
and **told** **him** **if** **he** **stopped** **I'd** **perforate** **him** **.**
和 讲述 他 如果 他 停止 ID 穿孔 他 .

我告诉他，如果他停下来，我就把他打穿。

[ai] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] , [wɪtʃ] [ai] ['fɪgəd] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ʃɪpmənt] , [ænd; ənd] [lʊks]
I **took** **the** **box** **off** **the** **seat** **,** **which** **I** **figured** **was** **that** **shipment** **,** **and** **looks**
我 采取 这 盒子 离开 这 座位 , 哪个 我 想 曾是 那 运输 , 和 看起来
[hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .
her **over** **.**
她 超过 .

我把座位上的箱子拿下来（我猜是那批货物），仔细打量了她一番。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪg] ['lɛtəz] [ʃiː; ʃi][prəu'kleim][tuː; tə][biː; bi]['daɪnəmaɪt] .
On **it** **in** **big** **letters** **she** **proclaims** **to** **be** **dynamite** **.**
在 它 在 大的 信件 她 宣称 到 是 炸药 .

上面用大字写着她“威力无穷”。

[ai] [leɪz] [ðæt] [bɒks] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [siːt] , [gets] [maɪ] [stɪlt] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [wiːl] ,
I **lays** **that** **box** **back** **on** **the** **seat** **,** **gets** **my** **stilt** **tangled** **in** **a** **wheel** **,**
我 躺下 那 盒子 后退 在 这 座位 , 获得 我的 高跷 纠缠不清 在 一个 车轮 ,

我把箱子放回座位上，结果我的高跷被车轮缠住了。

[ænd; ənd] [fel] [plʌm] [ɒf] [ðə; ði] [greɪd] .
and **fell** **plumb** **off** **the** **grade** **.**
和 跌倒 垂直 离开 这 年级 .

然后垂直跌落坡底。

“ [wel] , [ðə; ði] [tiːm] [ræn] [ə'weɪ] , [ðæts] [ɔːl][ai] [nəʊ] .
“ **Well** **,** **the** **team** **ran** **away** **,** **that's** **all** **I** **know** **.**
“ 出色地 , 这 团队 跑 离开 , 那就是 全部 我 知道 .

“嗯，球队逃跑了，我只知道这些。”

[ai] ['fɪgəd] [ðæt] ['riki] [wʊd] [stɒp] - [ɪm] — [ðeɪ] ['wʌznt] ['rʌnɪŋ] [fɑːst] . ”
I **figured** **that** **Ricky** **would** **stop** **'** **em** **—** **they** **wasn't** **running** **fast** **.** **”**
我 想 那 瑞奇 会 停止 - 呃 — 他们 不是 跑步 快速地 . ”

我以为瑞奇会拦住他们——他们跑得并不快。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [bɒks] ? ” [ɑːsks] ['mjuːli] .
“ **What** **kind** **of** **a** **looking** **box** **?** **”** **asks** **Muley** **.**
“ 什么 种类 的 一个 寻找 盒子 ? ” 问 骡子 .

“什么样的盒子？”穆利问道。

“ ['wʊdn] [bɒks] [wɪð] [tuː] [endz][ænd; ənd][fɔː(r)][saɪdz] .
“ **Wooden** **box** **with** **two** **ends** **and** **four** **sides** **.**
“ 木制的 盒子 和 二 结束 和 四 侧面 .

“有两端和四面的木箱。

['regjələ(r)]['daɪnəmaɪt][bɒks] . ”
Regular dynamite box . ”
常规的 炸药 盒子 . ”

普通炸药箱。

“ [wel] [dɪ'skraɪbd] , ” [ə'plɔ:dz] ['mju:li] .
“ Well described , ” applauds Muley .
“ 出色地 描述 , ” 鼓掌 骡子 .

“描述得很好，”穆利称赞道。

“ [ɔ:l][wi:; wi][gɒt][tu:; tə][faɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] , [wɪð] [tu:] [endz][ænd; ənd][fɔ:(r)][saɪdz] .
“ All we got to find is a wooden box , with two ends and four sides .
“ 全部 我们 得到 到 寻找 是 一个 木制的 盒子 , 和 二 结束 和 四 侧面 .

“我们找到的只是一个木箱子，有两端和四面。”

” [ɑ:t] ['mɪlə(r)] ['kɒmz] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['tɛlə,skoʊps] ,
” Art Miller comes back in about an hour for some things of Telescope's ,
” 艺术 磨坊主 来 后退 在 关于 一个 小时 为了 一些 事物 的 望远镜的 ,

“Art Miller大约一个小时后会回来，处理一些望远镜的事情。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [tɔ:ks] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and we talks it over with him .
和 我们 会谈 它 超过 和 他 .

我们和他商量了一下。

“ [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bi:n] ['telɪskəʊp] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒt] [held][hɜ:(r); hə(r)][ʌp] [ðæt] ['ʌðə(r)] [taɪm] ,
“ Must ' a ' been Telescope or the party what held her up that other time ,
“ 必须 - 一个 - 到过 望远镜 或者 这 派对 什么 握住 她 向上 那 其他 时间 ,
” [sez] [hi:; hi] .
” says he .
” 说道 他 .

“上次让她耽搁的肯定是望远镜或者聚会，”他说。

“ [ðə; ði]['felə(r)] [ðæt] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [tʃʌk] [fʌst] [ə'raʊnd] [wɪð] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ][lɪmp] . ”
“ The feller that me and Chuck fussed around with didn't have no limp . ”
“ 这 伙计 那 我 和 查克 烦躁不安 大约 和 没有 有 不 跛行 . ”

“我和查克之前折腾的那个人腿脚并不瘸。”

“ ['meɪbi] [ðə; ði]['eksəsaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [tʃʌk] [geɪv] [hɪm] [meɪd] [hɪm] [stɪf] [ænd; ənd][sɔ:(r)] ,
“ Maybe the exercise that you and Chuck gave him made him stiff and sore ,
“ 或许 这 锻炼 那 你 和 查克 给予 他 制成 他 僵硬的 和 疮 ,

“或许是你和查克让他做的那些运动让他浑身僵硬酸痛了。”

” [ai] [sə'dʒests] , [ænd; ənd] [ɑ:t] [grɪnz] .
” I suggests , and Art grins .
” 我 建议 , 和 艺术 咧嘴笑 .

“我建议道，阿特咧嘴一笑。”

“ ['meɪbi] .
“ Maybe .
“ 或许 .

“或许。

['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [həʊld] - [ʌp] .
Funny thing about that hold - up .
有趣的 事物 关于 那 抓住 - 向上 .

那次劫持事件还有件趣事。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['felə(r)] [helps] [hɪm'self] [hi:; hi][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [skeəd] [ðæt] [ti:m] ,
After that feller helps himself he must ' a ' scared that team ,
后 那 伙计 帮助 他自己 他 必须 - 一个 - 害怕的 那 团队 ,

那家伙自慰之后，肯定把那支球队吓到了。

- [kɔːz] [ðeɪ] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['skætə] [θɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə] - ['maɪti] - [dʒəunz] -
' cause they runs away and scatters things all the way up to ' Mighty ' Jones '
- 原因 他们 跑步 离开 和 散布 事物 全部 这 方式 向上 到 - 强大的 - 琼斯 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

因为他们逃跑时把东西弄得乱七八糟，一直到“大力士”琼斯家。

[weə(r)] [ðeɪ] ['smæʃɪz] [ə; eɪ] [frʌnt] [wiːl] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [stɒps] .
where they smashes a front wheel on a stump and stops .
在哪里 他们 粉碎 一个 正面 车轮 在 一个 树桩 和 停止 .

他们的前轮撞到树桩上，车子停了下来。

“ ['riki] [sez] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] [krɒs] ,
“ Ricky says there was a box of dynamite from the Golden Cross ,
“ 瑞奇 说道 那里 曾是 一个 盒子 的 炸药 从 这 金的 叉 ,

“瑞奇说金十字酒吧里有一箱炸药，

[ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][həʊldz]['keəf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [siːt] .
the same of which he holds careful in the seat .
这 相同的 的 哪个 他 持有 小心 在 这 座位 .

他小心翼翼地把那东西放在座位上。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [miːk] [wen] [held] [ʌp] ,
He said that he was meek when held up ,
他 说 那 他 曾是 温顺 什么时候 握住 向上 ,

他说，被人挟持时他很温顺。

- [kɔːz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['felə(r)] [mait] [ʃuːt] ['ɪntuː] [ðæt] [bɒks] .
' cause he was afraid that feller might shoot into that box .
- 原因 他 曾是 害怕的 那 伙计 可能 射击 进入 那 盒子 .

因为他害怕那家伙会朝那个箱子开枪。

[ðæt] [bɒks][ɪz][ə; eɪ]['gɒnə(r)] ,
That box is a goner ,
那 盒子 是 一个 倒霉蛋 ,

那个箱子报废了。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [bləʊ] [ðæt] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] — [ən'les] [ðæts] [ðə; ði]
and it's a wonder it didn't blow that outfit to thunder — unless that's the
和 它是 一个 想知道 它 没有 吹 那 全套服装 到 雷 — 除非 那就是 这
['treʒə(r)] - [bɒks] .
treasure - box .
宝藏 - 盒子 .

真奇怪它竟然没有把那身衣服炸成碎片——除非那是宝箱。

” [ɑːt] ['pɪlgrɪmz] [bæk] [tə'wɔːdz] [taʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][stɑːrts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'rɑːl] .
” Art pilgrims back towards town , and we all starts for the corral .
” 艺术 朝圣者 后退 向 镇 , 和 我们 全部 开始 为了 这 围栏 .

“艺术朝圣者们返回城镇，而我们都开始向畜栏进发。”

“ [weə(r)] [jʌ] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːsks] ['mjuːli] .
“ Where yuh going ? ” asks Muley .
“ 在哪里 嗯 去 ? ” 问 骡子 .

“你要去哪儿？”穆利问道。

“ ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['daɪnəmaɪt] [dəʊ] , ” [sez] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][tə'geðə(r)] .
“ After some dynamite dough , ” says all three of us together .
“ 后 一些 炸药 面团 , ” 说道 全部 三 的 我们 一起 .

“在赚了一大笔钱之后，”我们三个异口同声地说。

[wiː; wi] [raɪdz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːd] [tuː; tə] - [pleɪs] ,

We	rides	up	and	down	that	road	from	the	ford	to	Mighty's	place	,
我们	骑行	向上	和	向下	那	路	从	这	福特	到	-	地方	,

我们沿着那条路从浅滩到迈蒂家来回骑行，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

but	we	don't	find	nothing	.
但	我们	不	寻找	没有什么	.

但我们什么也没找到。

[wiː; wi] [stɒps] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊdə] [sprɪŋz] [treɪl] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [freʃ] [træks] .

We	stops	at	the	old	Soda	Springs	trail	,	which	shows	fresh	tracks	.
我们	停止	在	这	老的	苏打	斯普林斯	踪迹	,	哪个	演出	新鲜的	轨道	.

我们在古老的苏打泉小径上停了下来，那里有新鲜的脚印。

[baɪ] ['mjuːtʃuəl] [kən'sent] [wiː; wi] [tɜːnz] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

By	mutual	consent	we	turns	up	the	trail	.
经过	相互的	同意	我们	转弯	向上	这	踪迹	.

经双方同意，我们沿着小路向上走。

[ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] [krɪk] [wiː; wi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [kæmp] .

About	half	a	mile	up	the	crick	we	discovers	a	camp	.
关于	一半	一个	英里	向上	这	板球	我们	发现	一个	营	.

沿着小溪走了大约半英里，我们发现了一个营地。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪzɪz] [əʊld] “ ['frentʃi] ” ['tɪmənz] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [hʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

We	recognizes	old	“	Frenchy	”	Timmons	as	the	party	humped	over	the	fire	,
我们	认可	老的	“	法国佬	”	蒂蒙斯	作为	这	派对	驼背	超过	这	火	,

['tɒsɪŋ] ['flæpdʒæk] ,

tossing	flapjacks	,
抛掷	煎饼	,

我们认出老“法国佬”蒂蒙斯就是围坐在篝火旁，抛掷薄煎饼的那群人之一。

[səʊ] [wiː; wi] [raɪdz] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .

so	we	rides	up	and	greets	him	.
所以	我们	骑行	向上	和	问候	他	.

于是我们骑车上前去迎接他。

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mɒθ] - ['iːt(ə)n] ['bʊrəʊz] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tent] .

He's	got	a	couple	of	moth	-	eaten	burros	nosing	around	his	little	tent	.
他是	得到	一个	夫妻	的	蛾	-	吃	驴	嗅探	大约	他的	小的	帐篷	.

有几只被虫蛀过的野驴在他的小帐篷周围转悠。

['frentʃi] [ɪz] [səʊ] ['krʊkɪd] [ðæt] [hiːz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

Frenchy	is	so	crooked	that	he's	suspicious	of	himself	.
法国佬	是	所以	歪	那	他是	可疑的	的	他自己	.

Frenchy这个人非常狡猾，甚至怀疑自己。

[hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['prɔsˌpektəz] [wɒt] [gəʊz] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

He's	one	of	them	kind	of	prospectors	what	goes	around	with	the	feeling	that
他是	一	的	他们	种类	的	探矿者	什么	去	大约	和	这	感觉	那

['evri] [mæn] [wɒt] [spiːks] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm] [ɪz] ['leɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst]

every	man	what	speaks	kindly	to	him	is	laying	to	beat	him	out	of	the	next
每一个	男人	什么	说话	亲切地	到	他	是	躺下	到	打	他	出去	的	这	下一个

[straɪk] [hiː; hi] [meɪks] .

strike	he	makes	.
罢工	他	制作	.

他属于那种四处游荡的探矿者，总觉得每个对他和颜悦色的人都在暗中策划，要把他从下一次的勘探中拉出来。

[hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [grʌnts] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .

He	looks	up	through	a	decade	of	whiskers	and	grunts	a	greeting	.
他	看起来	向上	通过	一个	十年	的	胡须	和	咕哝声	一个	问候	.

他透过浓密的胡须抬起头，咕哝了一声表示问候。

“ [haʊz] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [ləʊˈkeɪʃn] [nˈəʊtɪsɪz] [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt] , [ˈfrentʃi] ? ” [ɑːsks] [ˈmjuːli] .
“ How's your stock of location notices holding out , Frenchy ? ” asks Muley .
“ 怎么样 你的 库存 的 地点 通知 保持 出去 , 法国佬 ? ” 问 骡子 .

“弗兰奇，你的位置通知单库存情况如何？”穆利问道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈbʊrəʊz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)] - [dɪsˈkʌvəri] - [ðæn; ðən]
“ For a man with only two burros you can make more ' discoveries ' than
“ 为了 一个 男人 和 仅有的 二 驴 你 能 制作 更多的 - 发现 - 比
[ˈeni] [ˈsaʊədəʊ] [aiˈevə(r)] [siːn] . ”
any sourdough I ever seen . ”
任何 拓荒者 我 曾经 已见 . ”

“对于一个只有两头驴的人来说，他所能取得的‘发现’比我见过的任何酸面包都要多。”

“ [jɑː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! ” [ˈgəːgl] [ˈfrentʃi] , [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪskəs] .
“ Yah - h - h - h ! ” gurgles Frenchy , way back in the whiskers .
“ 耶和华 - h - h - h ! ” 咕噜声 法国佬 , 方式 后退 在 这 胡须 .

“呀——！”弗兰奇从胡须深处发出咕噜咕噜的声音。

“ [aiˈfaɪnd] [hiːm] - , [ˈmuːli] . ”
“ I find heem sometame , Mooley . ”
“ 我 寻找 血红素 - , 穆利 . ”

“我觉得他挺温顺的，穆利。”

“ [juː; jʊ] [dæŋ] [wel] [nəʊ] [jʌ] — [jʌ] [ʃʊə(r)][hæv; həv] , [ˈfrentʃi] .
“ You dang well know yuh — yuh sure have , Frenchy .
“ 你 当 出色地 知道 嗯 — 嗯 当然 有 , 法国佬 .

“你当然知道自己——你肯定知道，弗兰奇。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [ˈmjuːli] [pɔɪnts] [bɪˈhaɪnd] [ˈfrentʃi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wʌn][end] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ,
” Muley points behind Frenchy , and there one end sticking out of the brush ,
” 骡子 积分 在后面 法国佬 , 和 那里 一 结尾 粘性 出去 的 这 刷子 ,

“穆利指着弗兰奇身后，那里有一截东西从灌木丛里露了出来，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [bɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈdaɪnəmaɪt] ” [ˈfeəli] [ˈjelp] [æt; ət][juː ˈes][ɪn][bɪg] [ˈlɛtəz]
is a wooden box , and the word “ DYNAMITE ” fairly yelps at us in big letters
是 一个 木制的 盒子 , 和 这 单词 “ 炸药 ” 相当 耶普斯 在 我们 在 大的 信件
.
:
.

这是一个木箱，上面用大字写着“炸药”两个字，仿佛在向我们大声喊叫。

[ˈfrentʃi] [tɜːnz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɪr] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - [gʌn]
Frenchy turns to see what we're looking at , and the son - of - a - gun
法国佬 转弯 到 看 什么 是 寻找 在 , 和 这 儿子 - 的 - 一个 - 枪
[ˈriːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪks] - [ˈʃuːtə(r)] .
reaches for his six - shooter .
到达 为了 他的 六 - 射击游戏 .

Frenchy转过身去看我们在看什么，这个混蛋伸手去摸他的六发左轮手枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jˈiəz] [tuː] [leɪt] .
He was years too late .
他 曾是 年 也 晚的 .

他来晚了好几年。

[ˌem ˈiː][ænd; ənd] [tʃʌk] [hæv; həv][hɪm] [ˈkʌvəd] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][gʌn] ,
Me and Chuck have him covered before he can touch his gun ,
我 和 查克 有 他 涵盖 前 他 能 触碰 他的 枪 ,

我和查克在他碰到枪之前就制服了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][stændz][ðeə(r)][laɪk][ə; eɪ][læm] ,
and **he** **stands** **there** **like** **a** **lamb** **,**
和 他 站立 那里 喜欢 一个 羊肉 ,

他像只羔羊一样站在那里，

[waɪl] ['mjuːli] ['bæləns ɪz] [ðæt] [bɒks][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] - [hɔːn] .
while **Muley** **balances** **that** **box** **in** **front** **of** **him** **on** **the** **saddle** **-** **horn** **.**
尽管 骡子 余额 那 盒子 在 正面 的 他 在 这 鞍 - 喇叭 .

穆利用马鞍角保持着面前的箱子的平衡。

“ [nekst][taɪm] [jʌ] ['betə(r)][faɪnd][aʊt] [huː] [əʊnz] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [jʌ] [pɪks] - [ɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]
“ **Next** **time** **yuh** **better** **find** **out** **who** **owns** **things** **before** **yuh** **picks** **'** **em** **up** **for**
“ 下一个 时间 嗯 更好的 寻找 出去 WHO 拥有 事物 前 嗯 精选 - 呃 向上 为了
[jɔː'self] ,
yourself **,**
你自己 ,

“下次你最好先弄清楚东西的主人是谁，然后再拿走它们。”

” [əd'vaɪzɪz] [tʃʌk] .
” **advises** **Chuck** **.**
” 建议 查克 .

查克建议道。

“ [θrəʊ] [ðæt] [gʌn]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] !
“ **Throw** **that** **gun** **over** **in** **the** **brush** **!**
“ 扔 那 枪 超过 在 这 刷子 !

“把那把枪扔到灌木丛里去！”

[ðæts] [ðə; ði] [stʌf] .
That's **the** **stuff** **.**
那就是 这 东西 .

就是这个味儿。

[naʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] !
Now **keep** **your** **mouth** **shut** **!**
现在 保持 你的 嘴 关闭 !

现在给我闭嘴！

['sæbɪ] ?
Sabe **?**
佐部 ?

Sabe?

” ['frentʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] [hiːp] [ə'nɔɪd] .
” **Frenchy** **didn't** **say** **a** **word** **,** **but** **we** **can** **see** **that** **he's** **a** **heap** **annoyed** **.**
” 法国佬 没有 说 一个 单词 , 但 我们 能 看 那 他是 一个 堆 恼怒 .

“弗兰奇一句话也没说，但我们可以看出他非常生气。”

[wiː; wi] [strɪŋz] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd] [wen] [wɪr] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm]
We **strings** **out** **down** **the** **trail** **,** **and** **when** **we're** **about** **two** **hundred** **yards** **from**
我们 字符串 出去 向下 这 踪迹 , 和 什么时候 是 关于 二 百 码 从
[ðə; ði][kæmp] ,
the **camp** **,**
这 营 ,

我们沿着小路排成一列，当我们距离营地大约两百码时，

['kɒmz] [ə; eɪ] ['splɪntərɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['raɪf(ə)l] .
comes **a** **splintering** **noise** **,** **and** **the** **report** **of** **a** **big** **rifle** **.**
来 一个 分裂 噪音 , 和 这 报告 的 一个 大的 步枪 .

传来一阵噼啪声，以及一声大枪的枪响。

[ˌem ˈiː][ænd; ənd] [tʃʌk] [θrəʊz] [ˈaʊə(r)] [brɒnk] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [gets] [daʊn] .

Me	**and**	**Chuck**	**throws**	**our**	**broncs**	**off**	**the**	**trail**	**and**	**gets**	**down**	**.**
我	和	查克	投掷	我们的	野马队	离开	这	踪迹	和	获得	向下	.

我和查克把我们的野马赶下马，然后下了马。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ˈmjuːli] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːsks] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi]

We	**can**	**hear**	**Muley**	**complaining**	**about**	**things**	**,**	**and**	**we**	**asks**	**him**	**why**	**he**
我们	能	听到	骡子	抱怨	关于	事物	,	和	我们	问	他	为什么	他

[fiːlz] [səʊ] [krɒs] .

feels	**so**	**cross**	**.**
感觉	所以	叉	.

我们听到穆利在抱怨事情，于是我们问他为什么这么生气。

“ [dæŋd] [əʊld] [ˈpelɪkən] !

“	**Danged**	**old**	**pelican**	**!**
“	该死的	老的	鹈	!

“该死的老鹈鹕！”

” [hiː; hi] [weil] .

”	**he**	**wails**	**.**
”	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

“ [ðæt] [ˈbʊlɪt] [kʌt] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [bɒks] ! ”

“	**That**	**bullet**	**cut**	**the**	**corner**	**off**	**our**	**box**	**!**	**”**
“	那	子弹	切	这	角落	离开	我们的	盒子	!	”

“那颗子弹把我们盒子的一角削掉了！”

“ [juː; jʊ] [stɪl] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] , [eɪnt] [jʌ] ?

“	**You**	**still**	**got**	**it**	**,**	**ain't**	**yuh**	**?**
“	你	仍然	得到	它	,	不是	嗯	?

你宝刀未老，对吧?

” [ai] [ɑːsks] .

”	**I**	**asks**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] , [ai] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] , [hen] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlməʊst] [met] [hɜː(r); hə(r)] [ˌwɔːtəˈluː] [ɒn] [ə; eɪ]

“	**Uh**	**-**	**huh**	**,**	**I**	**got**	**her**	**,**	**Hen**	**,**	**but**	**she**	**almost**	**met**	**her**	**Waterloo**	**on**	**a**
“	呃	-	嗯	,	我	得到	她	,	母鸡	,	但	她	几乎	遇见	她	滑铁卢	在	一个

[rɒk] .

rock	**.**
岩石	.

“嗯哼，我抓到她了，亨，但她差点就摔了个狗啃泥。”

[ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈluːs(ə)nd] [ɔːl] [ðə; ði] [neɪlz] .

Reckon	**it**	**loosened**	**all**	**the**	**nails**	**.**
估计	它	松动	全部	这	指甲	.

估计是把所有的钉子都松动了。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sməʊk] [ʌp] [ðæt] [əʊld] [kuːt] ? ”

Shall	**we**	**go**	**back**	**and**	**smoke**	**up**	**that**	**old**	**coot**	**?**	**”**
将	我们	去	后退	和	抽烟	向上	那	老的	笨人	?	”

要不要回去把那老家伙熏死?

“ [nekst] [ˈkrɪsməs] , ” [rɪˈplaɪz] [tʃʌk] .

“	**Next**	**Christmas**	**,**	**”**	**replies**	**Chuck**	**.**
“	下一个	圣诞节	,	”	回复	查克	.

“明年圣诞节吧，”查克回答道。

“ [ðæt] [əʊld] [kuːt] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃɑːrps] . - - - ,

“	That	old	coot	has	got	a	Sharps	.	45	-	70	,
”	那	老的	笨人	有	得到	一个	夏普斯	.	-	-	-	,

“那个老家伙有一支夏普斯.45-70步枪，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːnə] [doʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [staɪl] [ɒv; əv] [deθ] .

and	the	Warners	don't	care	for	that	style	of	death	.
和	这	华纳兄弟	不	关心	为了	那	风格	的	死亡	.

华纳兄弟并不喜欢这种死法。

[hiːz] ['kreɪzi] , ['mjuːli] , [ænd; ənd] [wɪd] [pʊt] [ɑː'selvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] .

He's	crazy	,	Muley	,	and	we'd	put	ourselves	in	his	class	if	we	went	back	.
他是	疯狂的	,	骡子	,	和	我们会	放	我们自己	在	他的	班级	如果	我们	去	后退	.

穆利，他疯了，如果我们回到过去，我们也会把自己归到他的班级里。

” [wiː; wi] [lɪfts] [ðæt] [bɒks] [bæk] [ɒn] - ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

”	We	lifts	that	box	back	on	Muley's	saddle	,	and	went	on	.
”	我们	电梯	那	盒子	后退	在	-	鞍	,	和	去	在	.

“我们把那个箱子重新放回穆利的马鞍上，然后继续前进。”

[wiː; wi] [hɪts] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [meɪks] [gʊd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] ,

We	hits	the	road	,	and	makes	good	lime	for	a	mile	or	two	,
我们	点击量	这	路	,	和	制作	好的	酸橙	为了	一个	英里	或者	二	,

我们上路，走了一两英里，一路都很顺利。

[wen] [wiː; wi] [miːts] ['maɪti] [dʒəunz] .

when	we	meets	Mighty	Jones	.
什么时候	我们	满足	强大的	琼斯	.

当我们遇到大力士琼斯时。

[hiː; hi] [stɒps] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ['plezəntri] .

He	stops	and	we	exchanges	pleasantries	.
他	停止	和	我们	交易所	客套话	.

他停了下来，我们互相寒暄了几句。

[wiː; wi] ['kɒments] [ɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,

We	comments	on	the	weather	,
我们	评论	在	这	天气	,

我们对天气发表了评论，

[ðə; ði] [krɒps] — [wɪtʃ] [ðɪər] [eɪnt] [nʌn] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɒn]

the	crops	—	which	theer	ain't	none	—	and	the	general	wear	and	tear	on
这	农作物	—	哪个	他们的	不是	没有任何	—	和	这	一般的	穿	和	撕	在

[ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .

the	human	race	.
这	人类	种族	.

庄稼颗粒无收，人类也遭受了普遍的损耗。

['mjuːli] ['swɪtʃɪz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['sekənd] [wɪr] ['kʌvəd] [baɪ]

Muley	switches	the	position	of	that	box	,	and	the	next	second	we're	covered	by
骡子	开关	这	位置	的	那	盒子	,	和	这	下一个	第二	是	涵盖	经过

['maɪti] [dʒəunz] .

Mighty	Jones	.
强大的	琼斯	.

穆利改变了那个箱子的位置，下一秒我们就被大力士琼斯盯上了。

[aɪ] [stɑːrts] [tuː; tə] [grɪn] ,

I	starts	to	grin	,
我	开始	到	咧嘴笑	,

我开始咧嘴一笑，

[bʌt; bət] [wen] [ai] [siːz] [ðæt] ['maɪti] [ɪz][ɪn] ['ɜːnɪst] [ai]['aɪənz][maɪ] [feɪs] [aʊt] [flæt] [ə'gen] .

but	**when**	**I**	**sees**	**that**	**Mighty**	**is**	**in**	**earnest**	**I**	**irons**	**my**	**face**	**out**	**flat**	**again**	**.**
但	什么时候	我	看到	那	强大的	是	在	认真	我	熨斗	我的	脸	出去	平坦的	再次	.

但当我看到 Mighty 是认真的，我又把脸熨平了。

“ [hændz] [ʌp] !

“	**Hands**	**up**	**!**
“	手	向上	!

“举起手来！”

” [hiː; hi] [snæps] , [ænd; ənd] ['mjuːli] [lets] [ðæt] [bɒks] [slɪp] .

”	**he**	**snaps**	**,**	**and**	**Muley**	**lets**	**that**	**box**	**slip**	**.**
”	他	快照	,	和	骡子	让我们	那	盒子	滑	.

他突然发怒，穆利松开了手，盒子也随之滑落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

面团还是炸药(Dough or Dynamite)
第2/2页

[ʃiː; ʃi] [hɪts] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊlz] ['əʊvə(r)] .

She	**hits**	**the**	**ground**	**and**	**rolls**	**over**	**.**
她	点击量	这	地面	和	卷	超过	.

她摔倒在地，翻滚起来。

[ai] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] ['maɪti] ,

I	**glances**	**at**	**Mighty**	**,**
我	眼神	在	强大的	,

我瞥了一眼迈蒂，

[ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [laɪf] ,

and	**he's**	**got**	**the**	**look**	**on**	**his**	**face**	**of**	**a**	**man**	**who**	**has**	**seen**	**all**	**there**	**is**	**in**	**life**	**,**
和	他是	得到	这	看	在	他的	脸	的	一个	男人	WHO	有	已见	全部	那里	是	在	生活	,

他脸上带着一种饱经世故的神情。

[bʌt; bət] [eɪnt] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [blaɪnd] .

but	**ain't**	**ready**	**to**	**go**	**blind**	**.**
但	不是	准备好	到	去	瞎的	.

但他还没准备好失明。

“ [maɪ] — — !

“	**My**	**—**	**—**	**!**
“	我的	—	—	!

“我的 - !

” [hiː; hi] [gɑːsps] , [hwəːl] [hɪz; ɪz] [brɒnk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['gæləps] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [mæn] ,

”	**he**	**gasps**	**,**	**whirls**	**his**	**bronc**	**around**	**and**	**gallops**	**off**	**down**	**the**	**road**	**like**	**a**	**crazy**	**man**	**,**
”	他	喘息	,	旋转	他的	野马	大约	和	疾驰	离开	向下	这	路	喜欢	一个	疯狂的	男人	,

他倒吸一口凉气，猛地转身，像个疯子一样沿着公路狂奔而去。

['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hæt] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɒnk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

holding	**on**	**to**	**his**	**hat**	**with**	**one**	**hand**	**and**	**fanning**	**his**	**bronc**	**with**	**the**	**other**	**.**
保持	在	到	他的	帽子	和	一	手	和	扇形	他的	野马	和	这	其他	.

他一手抓着帽子，一手给野马扇风。

[wiː; wi] ['wɒtʃɪz] [hɪm] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [pʊts] ['aʊə(r)] [hændz] [daʊn] .

We	**watches**	**him**	**fade**	**away**	**in**	**the**	**dust**	**,**	**and**	**puts**	**our**	**hands**	**down**	**.**
我们	手表	他	褪色	离开	在	这	灰尘	,	和	放置	我们的	双手	向下	.

我们看着他消失在尘埃中，然后放下了双手。

“ [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ləʊkəʊd] ['ækʃ(ə)nz] [ɒn] [ɜːθ] [ðæts] [ðə; ði] [ʃɑːp] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ,

“	**Of**	**all**	**the**	**locoed**	**actions**	**on**	**earth**	**that's**	**the**	**sharp**	**end**	**of**	**the**	**limit**	**,**
“	的	全部	这	位置	行动	在	地球	那就是	这	锋利的	结尾	的	这	限制	,

“在地球上所有疯狂的行为中，这是极限的尖端。”

” [prəu'kleim] ['mjuːli] , ['slaɪdɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [brɒnk] .

”	**proclaims**	**Muley**	**,**	**sliding**	**off**	**his**	**bronc**	**.**
”	宣称	骡子	,	滑动	离开	他的	野马	.

“穆利一边说着，一边从马上滑了下来。”

[ðæt] [lɑːst] [ʃɒk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɒks] ,

That	last	shock	was	almost	too	much	for	that	box	,
那	最后的	震惊	曾是	几乎	也	很多	为了	那	盒子	,

最后那一下冲击几乎让那个盒子承受不住了。

- [kɔːz] [wen] ['mjuːli] ['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə][lɪft][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔːt] - [ə; eɪ] - ['əʊpənd][ɒn][wʌn][end] .

'	cause	when	Muley	essays	to	lift	her	she	sort	'	a	'	opened	on	one	end	.
-	原因	什么时候	骡子	散文	到	举起	她	她	种类	-	一个	-	打开	在	一	结尾	.

因为当穆利试图抱起她时，她就像"a"一样，一端打开了。

['mjuːli] [həʊldz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Muley	holds	his	position	for	a	moment	,
骡子	持有	他的	位置	为了	一个	片刻	,

穆利保持这个姿势片刻。

['streitən] [ʌp][ænd; ənd][gets][ɒn][hɪz; ɪz][brɒnk] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði][bɒks] .

straightens	up	and	gets	on	his	bronc	without	taking	his	eyes	off	the	box	.
伸直	向上	和	获得	在	他的	野马	没有	采取	他的	眼睛	离开	这	盒子	.

他直起身子，眼睛始终没有离开箱子，然后骑上了他的小马。

[hiː; hi] [spɜːz] [hɪz; ɪz][brɒnk] , ['iːzi] - [laɪk] , [ʌn'tɪl] [hiːz] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [bɒks] ,

He	spurs	his	bronc	,	easy	-	like	,	until	he's	a	few	feet	away	from	that	box	,
他	马刺	他的	野马	,	简单的	-	喜欢	,	直到	他是	一个	很少	脚	离开	从	那	盒子	,

他轻松地策马奔腾，直到离箱子只有几英尺远。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['imiteit] ['maɪti] [dʒəunz] .

and	then	he	imitates	Mighty	Jones	.
和	然后	他	模仿	强大的	琼斯	.

然后他模仿了大力士琼斯。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃʌk] [pʌfs] [ə'weɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] ['mjuːli] [dɪ'pɑːt] .

Me	and	Chuck	puffs	away	on	our	cigarets	and	watches	Muley	depart	.
我	和	查克	泡芙	离开	在	我们的	香烟	和	手表	骡子	离开	.

我和查克一边吞云吐雾，一边看着穆利离开。

" [aɪl] ['laɪkli] [get] [skeəd] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [steɪts] [tʃʌk] ,

"	I'll	likely	get	scared	,	too	,	but	I'm	taking	a	chance	,	"	states	Chuck	,
"	患病的	可能	得到	害怕的	,	也	,	但	我是	采取	一个	机会	,	"	各州	查克	,

"我可能也会害怕，但我还是要冒险一试，"查克说道。

[ænd; ənd] [wɔːks] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɒks] .

and	walks	over	to	the	box	.
和	散步	超过	到	这	盒子	.

然后走到箱子旁。

[hiː; hi] [saɪz] [diːp] - [laɪk] , [ænd; ənd] [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] .

He	sighs	deep	-	like	,	and	takes	off	his	hat	.
他	叹息	深的	-	喜欢	,	和	需要	离开	他的	帽子	.

他深深地叹了口气，然后摘下帽子。

" ['henri] [pek] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [wɒt] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)] [fuːlz]

"	Henry	Peck	,	there	must	be	a	Supreme	Being	what	watches	over	fools
"	亨利	啄	,	那里	必须	是	一个	最高	存在	什么	手表	超过	傻瓜

[ænd; ənd] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] .

and	cow	-	punchers	.
和	奶牛	-	拳击手	.

"亨利·派克，一定有一位至高无上的神灵在守护着傻瓜和牛仔们。"

[ðɪs] [bɒks][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['eɪti] [pə(r)] [sent] .

This	box	is	full	of	eighty	per	cent	.
这	盒子	是	满的	的	八十	每	中心	.

这个盒子装满了百分之八十的东西。

['daɪnəmaɪt] .

dynamite	**.**
炸药	.

炸药。

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . ”

Come	**and**	**take**	**a**	**look**	**.**	**”**
来	和	拿	一个	看	.	”

过来看看吧。

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld] , [tʃʌk] .

“	**Your**	**word**	**is**	**as**	**good**	**as**	**gold**	**,**	**Chuck**	**.**
“	你的	单词	是	作为	好的	作为	金子	,	查克	.

“查克，你的话就像黄金一样可靠。”

[ðæt] [stʌf] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə][stænd][ɔːl] [ðæt] [griːf] .

That	**stuff**	**must**	**have**	**a**	**good**	**disposition**	**to**	**stand**	**all**	**that**	**grief**	**.**
那	东西	必须	有	一个	好的	处置	到	站立	全部	那	悲伤	.

那东西一定性质很好，才能承受得住所有的悲伤。

[lets] [gəʊ] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Let's	**go**	**home**	**before**	**something**	**happens**	**to**	**irritate**	**it**	**.**
我们来吧	去	家	前	某物	发生	到	刺激	它	.

我们还是回家吧，免得惹出什么事来刺激它。

” [wiː; wi][faindz] [ˈmjuːli] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

”	**We**	**finds**	**Muley**	**at**	**the**	**ford**	**,**	**but**	**he**	**ain't**	**got**	**much**	**to**	**say**	**.**
”	我们	发现	骡子	在	这	福特	,	但	他	不是	得到	很多	到	说	.

“我们在渡口找到了穆利，但他没什么可说的。”

[hiː; hi][ɑːsks] [tʃʌk] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [bɒks] , [ænd; ənd] [tʃʌk] [sed] [ðæt] [hiː; hi]

He	**asks**	**Chuck**	**if**	**he**	**saw**	**what**	**was**	**in**	**that**	**box**	**,**	**and**	**Chuck**	**said**	**that**	**he**
他	问	查克	如果	他	锯	什么	曾是	在	那	盒子	,	和	查克	说	那	他

[dɪd] .

did	**.**
做过	.

他问查克是否看到了盒子里装的是什么，查克说他看到了。

“ ['wʌndəf(ə)l] ！ ” [ik'skleim] ['mjuːli] .

“	**Wonderful**	**!**	**”**	**exclaims**	**Muley**	**.**
“	精彩的	！	”	惊呼	骡子	.

“太棒了！”穆利惊呼道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [rʌf] ['hændlɪŋ]

“	**It**	**stood**	**rough**	**handling**
“	它	站立	粗糙的	处理

它经受住了粗暴对待

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [jɔːz] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɒn] ['eɪti] [pə(r)] [sent] .

but	**I**	**never**	**thought**	**a**	**face**	**like**	**yours**	**could**	**look**	**upon**	**eighty**	**per**	**cent**	**.**
但	我	绝不	想法	一个	脸	喜欢	你的	可以	看	之上	八十	每	中心	.

但我从未想过像你这样的脸能达到百分之八十的观赏度。

['daɪnəmaɪt][ænd; ənd][nɒt][ɪkˈspləʊd][ˌaɪ ˈtiː] .

dynamite	**and**	**not**	**explode**	**it**	**.**
炸药	和	不是	爆炸	它	.

用炸药炸，但不要引爆。

[ðæts] [waɪ] [ai] [went] [əˈweɪ] [səʊ]['ræpɪd] .

That's	**why**	**I**	**went**	**away**	**so**	**rapid**	**.**
那就是	为什么	我	去	离开	所以	迅速的	.

这就是我匆匆离开的原因。

” [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][həʊm] [wen] [wiː; wi][gets][ðeə(r)] ,
” **The** **old** **man** **is** **home** **when** **we** **gets** **there** **,**
” 这 老的 男人 是 家 什么时候 我们 获得 那里 ,

“我们到的时候，老人已经在家了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'nauns] [ðæt] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] [eimz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][dʒeɪl] .
and **he** **announces** **that** **Telescope** **and** **Archibald** **Ames** **are** **still** **in** **jail** **.**
和 他 宣布 那 望远镜 和 阿奇博尔德 艾姆斯 是 仍然 在 监狱 .

他宣布望远镜和阿奇博尔德·艾姆斯仍在狱中。

“ [wɒt] [dʌz] ['ɑːtʃibɔːld] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **What** **does** **Archibald** **have** **to** **say** **about** **it** **?**
“ 什么 做 阿奇博尔德 有 到 说 关于 它 ?

阿奇博尔德对此有何看法?

” [ai][ɑːsks] .
” **I** **asks** **.**
” 我 问 .

我问道。

“ [ðæt] [fæt][fɔː(r)] - ['flʌʃə(r)] ! ” ['jelp][ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ **That** **fat** **four** **-** **flusher** **!** **”** **yelps** **the** **old** **man** **.**
“ 那 胖的 四 - 冲洗器 ! ” 耶普斯 这 老的 男人 .

“那个胖胖的四冲水者！”老人叫道。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['telɪskəʊp] [mait] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **He** **says** **that** **Telescope** **might** **'** **a** **'** **done** **it** **.**
“ 他 说道 那 望远镜 可能 - 一个 - 完毕 它 .

他说，望远镜可能“已经”做到了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [eimz] ['felə(r)][doʊnt][fɪt][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æt; ət] [liːst] —
Of **course** **this** **Ames** **feller** **don't** **fit** **the** **description** **,** **but** **he** **might** **at** **least** **—**
的 课程 这 艾姆斯 伙计 不 合身 这 描述 , 但 他 可能 在 至少 —
[ɔː] — — ”
aw **—** **—** **”**
啊 — — ”

当然，这个叫艾姆斯的小伙子并不符合描述，但他至少可能——啊——”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['telɪskəʊp] , ” [ə'nauns] ['mjuːli] .
“ **I'm** **going** **down** **to** **see** **Telescope** **,** **”** **announces** **Muley** **.**
“ 我是 去 向下 到 看 望远镜 , ” 宣布 骡子 .

“我要去看看望远镜，”穆利宣布道。

“ [hiː; hi][laɪz] [daʊn] [ðeə(r)][ɪn]['djʊərəns] [vaɪl]
“ **He** **lies** **down** **there** **in** **durance** **vile**
“ 他 谎言 向下 那里 在 杜兰斯 卑鄙的

他躺在那里，痛苦不堪

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bəʊlts][ænd; ənd] [lɒks] ,
Behind **the** **bolts** **and** **locks** **,**
在后面 这 螺栓 和 锁 ,

在螺栓和锁的后面，

[wɪð] ['prɪz(ə)n]['steərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]
With **prison** **staring** **in** **his** **face**
和 监狱 凝视 在 他的 脸

监狱近在眼前

- [kɔːz] [wiː; wi][kænt][faɪnd] [ðæt] [bɒks] .
' **Cause** **we** **can't** **find** **that** **box** **.**
- 原因 我们 不能 寻找 那 盒子 .

因为我们找不到那个盒子。

[ðæt] [held][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv][gəʊld] ,

That	held	a	little	bunch	of	gold	,
那	握住	一个	小的	束	的	金子	,

里面装着一小捆黄金。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['leɪb(ə)ld]['daɪnəmaɪt] .

Which	was	labeled	dynamite	.
哪个	曾是	标签	炸药	.

上面贴着"炸药"的标签。

[wɪl] [wi:; wi][let]['aʊə(r)][pæl][weə(r)] [straɪpt] [kləʊðz] ? ”

Will	we	let	our	pal	wear	striped	clothes	?	”
将要	我们	让	我们的	朋友	穿	有条纹的	衣服	?	”

我们会允许我们的朋友穿条纹衣服吗?

“ [nɒt] [baɪ][ə; eɪ][goʊl] - [dæŋd] [saɪt] !

“	Not	by	a	gol	-	danged	sight	!
“	不是	经过	一个	戈尔	-	该死的	视线	!

绝对不可能!

” [aɪ] ['fɪnɪʃɪz] , ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt][maɪ'self] .

”	I	finishes	,	being	somewhat	of	a	poet	myself	.
”	我	完成	,	存在	有些	的	一个	诗人	我	.

“我总结道，因为我自己也算是个诗人。”

['mjuːli] [ʃeɪks] [maɪ][hænd][ænd; ənd][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [pə'vɜːtɪd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]

Muley	shakes	my	hand	and	invites	me	to	join	the	Perverted	Order	of
骡子	奶昔	我的	手	和	邀请	我	到	加入	这	变态	命令	的

['pærədaɪs]['poʊəts] ,

Paradise	Poets	,
天堂	诗人	,

穆雷和我握手，并邀请我加入"天堂诗人变态教团"。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['membə(r)] .

of	which	he's	the	only	living	member	.
的	哪个	他是	这	仅有的	活的	成员	.

其中他是唯一在世的成员。

“ [doʊnt] [tel] [tuː] [mʌtʃ] [daʊn] [ðeə(r)] , ['mjuːli] , ” [əd'vaɪzɪz] [tʃʌk] .

“	Don't	tell	too	much	down	there	,	Muley	,	”	advises	Chuck	.
“	不	告诉	也	很多	向下	那里	,	骡子	,	”	建议	查克	.

"穆利，别在下面说太多，"查克叮嘱道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [rʌnz] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [aɪ] [maɪt] [get] [iːzd] ['ɪntuː][dʒeɪl] ,

“	If	you	runs	off	at	the	mouth	I	might	get	eased	into	jail	,
“	如果	你	跑步	离开	在	这	嘴	我	可能	得到	缓解	进入	监狱	,

"如果你胡说八道，我可能就得坐牢了。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] .

and	that	would	cut	down	the	number	of	detectives	on	the	case	.
和	那	会	切	向下	这	数字	的	侦探	在	这	案件	.

这样一来，负责此案的侦探人数就会减少。

['sæbɪ] ? ”

Sabe	?	”
佐部	?	”

萨贝?

“ [fɪə(r)][nɒt] , ” [sez] ['mjuːli] .

“	Fear	not	,	”	says	Muley	.
“	害怕	不是	,	”	说道	骡子	.

"别害怕，"穆利说。

“ [ai][gəʊ][bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [tʃɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːdi] .
“ I go but to bring cheer to the needy .
“ 我 去 但 到 带来 欢呼 到 这 贫困 .

“我去那里，只是为了给需要帮助的人带来欢乐。”

[ai] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'nɒn] .
I will be back anon .
我 将要 是 后退 匿名 .

我稍后回来。

” [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] - [smɪθ] [raɪdz][ɪn] ,
” About three hours later Doughgod Smith rides in ,
” 关于 三 小时 之后 - 史密斯 骑行 在 ,

大约三个小时后，道格戈德·史密斯骑马进来了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːks] [aʊt][tuː; tə] [weə(r)] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][ɑː(r); ə(r)] ['griːtɪŋ] [iːtʃ]
and we walks out to where him and the old man are greeting each
和 我们 散步 出去 到 在哪里 他 和 这 老的 男人 是 问候 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

我们走到他和老人互相问候的地方。

“ [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɒn] , ['wɪtəkər] , [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] [ɒv; əv][men] , ” [steɪts]
“ If this keeps on , Whittaker , you're going to be short of men , ” states
“ 如果 这 保持 在 , 惠特克 , 你是 去 到 是 短的 的 男人 , ” 各州
- .
Doughgod .
- .

“如果这种情况继续下去，惠特克，你将会人手不足，”道格戈德说道。

“ [hʌ] ! ” [grʌnts] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ Huh ! ” grunts the old man .
“ 嗯 ! ” 咕哝声 这 老的 男人 .

“哼！”老人咕哝了一声。

“ [wʌn][mæn][doʊnt] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)] .
“ One man don't make no difference this time of year .
“ 一 男人 不 制作 不 不同之处 这 时间 的 年 .

“一年中的这个时候，一个人的出现无关紧要。”

[θriː] ['pʌntʃə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [pleɪ] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [gʊd] [grʌb] .
Three punchers is enough to set around and play cards , and eat up good grub .
三 拳击手 是 足够的 到 放 大约 和 玩 牌 , 和 吃 向上 好的 幼虫 .
”
”
”

三个拳击手就足够围坐在一起打牌、吃美食了。

“ [juː; jʊ]['əʊnli][gɒt] [tuː] [left] [naʊ] , ” [sez] - .
“ You only got two left now , ” says Doughgod .
“ 你 仅有的 得到 二 左边 现在 , ” 说道 - .

“现在只剩下两个了，”道格戈德说。

“ - [ɪn][dʒeɪl] , [tuː] . ”
“ Muley's in jail , too . ”
“ - 在 监狱 , 也 . ”

“穆利也被关进监狱了。”

“ ['mjuːli] ! ” [snɔːt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ Muley ! ” snorts the old man .
“ 骡子 ! ” 哼声 这 老的 男人 .

“骡子！”老人哼了一声。

“ [wʌts] [hiː; hi][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ **What's** **he** **in** **for** **?** **”**
“ 是什么 他 在 为了 ? ”

“他犯了什么罪？”

“ ['stiːlɪŋ] ['daɪnəmaɪt][frɒm; frəm] ['maɪti] [dʒəunz] .
“ **Stealing** **dynamite** **from** **Mighty** **Jones** **.**
“ 偷窃 炸药 从 强大的 琼斯 .

“从大力士琼斯那里偷炸药。”

” [tʃʌk] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][set] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
” **Chuck** **had** **started** **to** **set** **down** **on** **his** **heels** **,**
” 查克 有 开始 到 放 向下 在 他的 高跟鞋 ,

查克开始用脚后跟坐下，

[bʌt; bət] [wen] - [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hɪts] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hiː; hi] [sprɔːl] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
but **when** **Doughgod's** **information** **hits** **his** **ears** **he** **sprawls** **flat** **on** **his** **back**
但 什么时候 - 信息 点击量 他的 耳朵 他 蔓延 平坦的 在 他的 后退
[ænd; ənd] [blɪŋks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
and **blinks** **at** **the** **sky** **.**
和 眨眼 在 这 天空 .

但当道格戈德的消息传到他耳中时，他仰面躺倒，眨着眼睛望着天空。

[ai][stɑːrts][tuː; tə] [liːn] [ɒn][ə; eɪ] ['bʌkbɔːd] [wiːl] [ðæt] [ɪz][ten] [fiːt] [ə'weɪ] ,
I **starts** **to** **lean** **on** **a** **buckboard** **wheel** **that** **is** **ten** **feet** **away** **,**
我 开始 到 倾斜 在 一个 马车 车轮 那 是 十 脚 离开 ,

我开始倚靠在十英尺外的一辆马车车轮上，

[ænd; ənd][ai][endz] [ʌp][ɒn][maɪ] [bæk] [wɪð] [maɪ] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʌŋ] .
and **I** **ends** **up** **on** **my** **back** **with** **my** **feet** **over** **the** **tongue** **.**
和 我 结束 向上 在 我的 后退 和 我的 脚 超过 这 舌头 .

最后我仰面躺着，双脚搭在了舌头上。

“ ['maɪti] [spəʊk] [ɒv; əv][sʌm; səm][fəʊks] ['biːɪŋ] [ək'sesəri] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] , [tuː] , ” [steɪts]
“ **Mighty** **spoke** **of** **some** **folks** **being** **accessory** **to** **the** **fact** **,** **too** **,** **”** **states**
“ 强大的 辐 的 一些 各位 存在 配饰 到 这 事实 , 也 , ” 各州
- , [ˌɒf'hænd] - [laɪk] .
Doughgod **,** **offhand** **-** **like** **.**
- , 随意 - 喜欢 .

“Mighty 还提到有些人是这一事实的帮凶，”Doughogod 漫不经心地说道。

“ ['stiːlɪŋ] ['daɪnəmaɪt] !
“ **Stealing** **dynamite** **!**
“ 偷窃 炸药 !

“偷炸药！”

” ['jelp] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
” **yelps** **the** **old** **man** **.**
” 耶普斯 这 老的 男人 .

“老人叫道。”

“ [weə(r)] , [wen] [ænd; ənd] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ **Where** **,** **when** **and** **what** **for** **?** **”**
“ 在哪里 , 什么时候 和 什么 为了 ? ”

“地点、时间、目的是什么？”

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] .
“ **I** **don't** **know** **.**
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

['maɪti] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][ækts][laɪk][ə; eɪ][mæn] [wɒt] [hæz; həz][hæd; həd][dɪ'lɪrɪəs; dɪ'lɪərɪəs]

Mighty	**comes**	**to**	**town**	**and**	**acts**	**like**	**a**	**man**	**what**	**has**	**had**	**delirious**
强大的	来	到	镇	和	行为	喜欢	一个	男人	什么	有	有	谵妄

[dɪ'laɪt] [skeəd] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

delight	**scared**	**out**	**of**	**him**	**.**
喜	害怕的	出去	的	他	.

Mighty来到镇上，表现得像个被吓得魂飞魄散的人。

[hiː; hi] ['æŋkəz] [tuː; tə] - [bɑː(r)][ʌn'tɪl] [hiːz] [geɪnd] ['nɔːm(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spiːks]

He	**anchors**	**to**	**Pelly's**	**bar**	**until**	**he's**	**gained**	**normal**	**again**	**,**	**and**	**then**	**he**	**speaks**
他	锚	到	-	酒吧	直到	他是	获得	普通的	再次	,	和	然后	他	说话

['nəʊɪŋli] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] - [θiːvz] .

knowingly	**of**	**powder**	**-**	**thieves**	**.**
明知	的	粉末	-	窃贼	.

他一直待在佩利酒吧，直到恢复正常，然后他才开始若有所思地谈论偷火药的人。

- [hɑːf] - ['ləʊkəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [eɪnt] ['ləʊkəʊ][ɪz]['æbsənt] - [maɪndnəs] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði]

Mighty's	**half**	**-**	**loco**	**,**	**and**	**what**	**ain't**	**loco**	**is**	**absent**	**-**	**mindness**	**,**	**but**	**just**	**the**
-	一半	-	疯子	,	和	什么	不是	疯子	是	缺席的	-	正念	,	但	只是	这

[seɪm] [hiː; hi][hæz; həz] ['mjuːli] [ə'restɪd] ,

same	**he**	**has**	**Muley**	**arrested**	**,**
相同的	他	有	骡子	被捕	,

Mighty有点疯疯癫癫的，他虽然不疯癫，但就是心不在焉，可即便如此，他还是把Muley逮捕了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪnts][ɒv; əv][mɔː(r)] [ə'rests] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [hɪt] [taʊn] .

and	**he**	**hints**	**of**	**more**	**arrests**	**as**	**soon**	**as**	**certain**	**persons**	**hit**	**town**	**.**
和	他	提示	的	更多的	逮捕	作为	很快	作为	肯定	人	打	镇	.

他还暗示，一旦某些人抵达该镇，就会有更多人被捕。

[aɪ] [siːn] ['mjuːli] ,

I	**seen**	**Muley**	**,**
我	已见	骡子	,

我见过穆利，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃʌk] [ænd; ənd] [hen] [kʌm] [tuː; tə] [siː]

and	**he**	**said**	**if**	**I**	**came**	**this**	**way**	**to**	**have**	**Chuck**	**and**	**Hen**	**come**	**to**	**see**
和	他	说	如果	我	来了	这	方式	到	有	查克	和	母鸡	来	到	看

[hɪm] . ”

him	**.**	**”**
他	.	”

他说，如果我来这边，就让查克和亨来看他。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːz] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	**That's**	**right**	**,**	**”**	**agrees**	**the**	**old**	**man**	**.**
“	那就是	正确的	,	”	同意	这	老的	男人	.

"没错，"老人同意道。

“ [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] [daʊn] . ”

“	**We'll**	**all**	**go**	**down**	**.**	**”**
“	出色地	全部	去	向下	.	”

"我们都会沉下去。"

“ [nɒt] [ˌem 'iː] , ” [sez] [aɪ] . “ [aɪ][gɒt] [ruˈmætɪk] [peɪnz][ɪn][maɪ] [niːz] .

“	**Not**	**me**	**,**	**”**	**says**	**I**	**.**	**“**	**I**	**got**	**rheumatic**	**pains**	**in**	**my**	**knees**	**.**
“	不是	我	,	”	说道	我	.	“	我	得到	风湿病	疼痛	在	我的	膝盖	.

"不是我，"我说。"我膝盖得了风湿痛。"

['nəʊtɪs] [haʊ] [aɪ] [fel] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['bʌkbɔːd] ['hænd(ə)l] ?

Notice	**how**	**I**	**fell**	**over**	**that**	**buckboard**	**handle**	**?**
注意	如何	我	跌倒	超过	那	马车	处理	?

注意到我是怎么被马车把手绊倒的吗?

[ai] [eɪnt] [maɪ'self] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][ai] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt][stænd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][raɪd] . ”

I	ain't	myself	today	,	and	I	simply	couldn't	stand	it	to	ride	.	”
我	不是	我	今天	,	和	我	简单地	不能	站立	它	到	骑	.	”

我今天状态不好，实在没法骑车了。

“ ['naɪðə(r)][kʊd; kəd][ai] , ” [sez] [tʃʌk] .

“	Neither	could	I	,	”	says	Chuck	.
“	两者都不	可以	我	,	”	说道	查克	.

“我也做不到，”查克说。

“ [aɪm][sɔ:(r)][ɔ:l]['əʊvə(r)] .

“	I'm	sore	all	over	.
“	我是	疮	全部	超过	.

我浑身都疼。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .

Let's	wait	until	tomorrow	.
我们来吧	等待	直到	明天	.

我们等到明天吧。

['mju:li] [wɪl] [bi:; bi][ðeə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”

Muley	will	be	there	just	the	same	.	”
骡子	将要	是	那里	只是	这	相同的	.	”

穆雷照常会到场。

“ [wi:l; wil][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['bʌkbɔ:d] , ” [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	We'll	go	in	the	buckboard	,	”	says	the	old	man	.
“	出色地	去	在	这	马车	,	”	说道	这	老的	男人	.

“我们坐马车去吧，”老人说。

“ [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [aɪ'd][gəʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] . ”

“	In	a	case	like	this	I'd	go	if	I	had	to	walk	.	”
“	在	一个	案件	喜欢	这	ID	去	如果	我	有	到	走	.	”

“如果是这种情况，就算要我步行，我也会去。”

“ [aɪ'd][əd'maɪə(r)][tu:; tə] [wɔ:k] , ” [sez] [tʃʌk] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [gəʊz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ti:m] ,

“	I'd	admire	to	walk	,	”	says	Chuck	,	but	the	old	man	goes	after	the	team	,
“	ID	钦佩	到	走	,	”	说道	查克	,	但	这	老的	男人	去	后	这	团队	,

“我很想走，”查克说，但老人却追着球队去了。

[ænd; ənd][ˌem 'i:][ænd; ənd] [tʃʌk] [helps] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][lɪmp][tu:; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

and	me	and	Chuck	helps	each	other	limp	to	the	bunk	-	house	.
和	我	和	查克	帮助	每个	其他	跛行	到	这	假寐	-	房子	.

我和查克互相搀扶着，一瘸一拐地走到宿舍。

“ [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ]['mɜ:dərə(r)] , ['henri] , ” [sez] [tʃʌk] , ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	Shake	hands	with	a	murderer	,	Henry	,	”	says	Chuck	,	offering	his	hand	.
“	摇	双手	和	一个	凶手	,	亨利	,	”	说道	查克	,	提供	他的	手	.

“亨利，你竟然和杀人犯握手？”查克说着，伸出了手。

“ [aɪv] [kɪld] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd]['krɪp(ə)ld] - [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] — [ɪn][maɪ][maɪnd] .

“	I've	killed	the	old	man	and	crippled	Doughgod	for	life	—	in	my	mind	.
“	我已经	被杀	这	老的	男人	和	残疾的	-	为了	生活	—	在	我的	头脑	.

“在我的想象中，我已经杀死了那个老人，并让道格戈德终身残疾。”

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] [wɪl] [spend][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪs][dʒeɪl] , ['henri]

You	and	me	will	spend	the	evening	and	night	in	the	Paradise	jail	,	Henry
你	和	我	将要	花费	这	晚上	和	夜晚	在	这	天堂	监狱	,	亨利

[kleɪ] [pek] . ”

Clay	Peck	.	”
黏土	啄	.	”

你和我将在天堂监狱度过今晚和一夜，亨利·克莱·佩克。”

“ [kænt] [jʌ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ] ?
“ Can't yuh think of nothing cheerful to sing ?
“ 不能 嗯 思考 的 没有什么 快乐 到 唱歌 ?

“你就不能唱首欢快的歌吗？”

” [ai][ɑːsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [ɪf] [wɪr] [ɪn][dʒeɪl][wiː; wi]['nevə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [bɒks] .
“ If we're in jail we never will find that box .
“ 如果 是 在 监狱 我们 绝不 将要 寻找 那 盒子 .

“如果我们身陷囹圄，就永远也找不到那个盒子了。”

[θɪŋk] ！ ”
Think ! ”
思考 ！ ”

思考！ ”

“ [θɪŋk] — — !
“ Think — — !
“ 思考 — — !

“思考 - !

” ['jelp] [tʃʌk] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
” yelps Chuck , going to the door .
” 耶普斯 查克 , 去 到 这 门 .

“查克叫了一声，走向门口。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ˌʌn'teɪntɪd] [eə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
“ I'm going to enjoy the untainted air as long as I can .
“ 我是 去 到 享受 这 未受污染的 空气 作为 长的 作为 我 能 .

“我要尽可能长时间地享受这未受污染的空气。”

” [ai] ['rʌsl] [aʊt][maɪ][wɔː(r)] - [sæk] [ænd; ənd] [pʊts] [ɒn] [kliːn] [kləʊðz] .
” I rustles out my war - sack and puts on clean clothes .
” 我 沙沙声 出去 我的 战争 - 解雇 和 放置 在 干净的 衣服 .

我翻出我的军用背包，换上干净的衣服。

[ɪts] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ai][gets][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] .
It's liable to be some time before I gets a chance to change again .
它是 容易 到 是 一些 时间 前 我 获得 一个 机会 到 改变 再次 .

我可能要过一段时间才有机会再次更换衣服。

[tʃʌk] ['kɒmz] [bæk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [sets] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] , [dɪs'kɒnsələt] - [laɪk] ,
Chuck comes back after a while and sets down on the bunk , disconsolate - like ,
查克 来 后退 后 一个 尽管 和 套 向下 在 这 假寐 , 沮丧的 - 喜欢 ,

过了一会儿，查克回来了，垂头丧气地坐在床铺上。

[ænd; ənd] [pleɪz] “ [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['mʌðə(r)] ” [ɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] - ['ɔːgən] .
and plays “ Just Before the Battle , Mother ” on his mouth - organ .
和 演出 “ 只是 前 这 战斗 , 母亲 ” 在 他的 嘴 - 器官 .

然后他用口琴演奏了《战前夕，母亲》。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][əʊld][mæn] [jel] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Pretty soon the old man yells to us .
漂亮的 很快 这 老的 男人 喊叫 到 我们 .

很快，老人就朝我们大喊。

[wi:; wi] [wɔ:ks] [aʊt] , [sləʊ] - [laɪk] , [ænd; ənd][ai] [klaim] , ['peɪnfəli] , ['ɪntu:][ðə; ði] [si:t] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [mæn] .

We	walks	out	,	slow	-	like	,	and	I	climbs	,	painfully	,	into	the	seat	with	the	old	man	.
我们	散步	出去	,	慢的	-	喜欢	,	和	我	攀登	,	痛苦地	,	进入	这	座位	和	这	老的	男人	.

我们缓缓地走了出去，我吃力地爬上老人的座位。

[tʃʌk] [həʊldz][ðə; ði] [ti:m] [baɪ][ðə; ði]['bɪts][ʌn'tɪl] [wɪr] [ɔ:l][set] .

Chuck	holds	the	team	by	the	bits	until	we're	all	set	.
查克	持有	这	团队	经过	这	比特	直到	是	全部	放	.

查克牢牢掌控着团队，直到一切准备就绪。

[ðen] [hi:; hi] [lets] [lu:s] [ænd; ənd][hɒps] [ə'bɔ:d] [æz; əz][wi:; wi][gəʊz][pɑ:st] .

Then	he	lets	loose	and	hops	aboard	as	we	goes	past	.
然后	他	让我们	松动的	和	酒花	船上	作为	我们	去	过去的	.

然后他松开手，在我们经过时跳上了船。

[wi:; wi][hwə:l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [hɪts][ðə; ði][rəʊd][ɒn][ðə; ði][rʌn] .

We	whirls	out	of	the	yard	and	hits	the	road	on	the	run	.
我们	旋转	出去	的	这	院子	和	点击量	这	路	在	这	跑步	.

我们猛地冲出院子，然后一路狂奔。

['sʌd(ə)n] - [laɪk] [ðæt] ['ekwɪpɪdʒ] [dʌz] [ə; eɪ] [haɪ] [daɪv][ɒn][wʌn][saɪd] ,

Sudden	-	like	that	equipage	does	a	high	dive	on	one	side	,
突然	-	喜欢	那	装备	做	一个	高的	潜水	在	一	边	,

突然间，就像那辆装备从一侧高高跃起一样，

[ænd; ənd] [jɔ:z] ['tru:li][stændz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][me'ski:t; 'meski:t] [bʊʃ] .

and	yours	truly	stands	on	his	head	in	a	mesquite	bush	.
和	你的	真的	站立	在	他的	头	在	一个	牧豆树	衬套	.

而我本人则倒立在一丛牧豆树上。

[wen] [ai][gets] [θru:] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kæktəs] ['pɪnkʊʃn] [ɒv; əv][maɪ]['kreɪniəm] , [ai]['raɪzɛθ][ʌp] [ænd; ənd] [lʊks] [ə'raʊnd] .

When	I	gets	through	making	a	cactus	pincushion	of	my	cranium	,	I	riseth	up	and	looks	around	.
什么时候	我	获得	通过	制作	一个	仙人掌	针垫	的	我的	颅骨	,	我	崛起	向上	和	看起来	大约	.

当我终于把自己的头骨做成仙人掌针垫后，我站起身来环顾四周。

[daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:rdz] [sets] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['geɪzɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ,

Down	the	road	about	fifty	yards	sets	the	old	man	,	gazing	off	down	the	road	,
向下	这	路	关于	五十	码	套	这	老的	男人	,	凝视	离开	向下	这	路	,

沿着路走大约五十码，就能看到那个老人，他正凝视着远方。

[ænd; ənd] [kʌs] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][laɪn] [hi:z] [stɪl] [gɒt][ɪn][wʌn][hænd] .

and	cussing	at	a	piece	of	line	he's	still	got	in	one	hand	.
和	咒骂	在	一个	片	的	线	他是	仍然	得到	在	一	手	.

他对着手里还拿着的那段鱼线破口大骂。

[ai] [h'iəz] [ə; eɪ][grəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] [tʃʌks] [hed] [stɪks] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .

I	hears	a	groan	across	the	road	,	and	Chuck's	head	sticks	up	out	of	the	brush	.
我	听到	一个	呻吟	穿过	这	路	,	和	查克的	头	棍子	向上	出去	的	这	刷子	.

:

我听到马路对面传来一声呻吟，查克的头从灌木丛里探了出来。

[ðə; ði][əʊld][mæn][gets][ʌp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] ['peɪnfəli] [dʌsts][ɒf][ðə; ði][siːt][ɒv; əv]

The	old	man	gets	up	out	of	the	road	and	painfully	dusts	off	the	seat	of
这	老的	男人	获得	向上	出去	的	这	路	和	痛苦地	灰尘	离开	这	座位	的

[hɪz; ɪz][pænts] .

his	pants	.
他的	裤子	.

老人从路边站起来，痛苦地拍了拍裤子屁股上的灰尘。

[hiː; hi] [plɔd] [ʌp][tuː; tə][ju: 'es][ænd; ənd] [lʊks] [ju: 'es]['əʊvə(r)] .

He	plods	up	to	us	and	looks	us	over	.
他	蹒跚	向上	到	我们	和	看起来	我们	超过	.

他慢吞吞地走到我们面前，上下打量着我们。

“ [baɪ][kraɪps] ! ” [hiː; hi] [snɔːt] , “ [ai] [eɪnt] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv]['nəʊbədi][ɒn] [ɜːθ] .

“	By	cripes	!	”	he	snorts	,	“	I	ain't	suspicious	of	nobody	on	earth	.
“	经过	哎呀	!	”	他	哼声	,	“	我	不是	可疑的	的	无人	在	地球	.

“我的天哪！”他哼了一声，“我才不会怀疑这世上的任何人呢。”

[aɪm][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][sə'spɪʃ(ə)n]['nəʊbədi] ,

I'm	a	man	among	men	,	and	I	don't	suspicion	nobody	,
我是	一个	男人	之中	男人	,	和	我	不	怀疑	无人	,

我是个普通人，我不会怀疑任何人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['wʌznt] [faʊl] [pleɪ] [aɪl] [iːt] [ðə; ði] [həʊl] [rɑːntʃ] .

but	if	that	wasn't	foul	play	I'll	eat	the	whole	ranch	.
但	如果	那	不是	犯规	玩	患病的	吃	这	所有的	牧场	.

但如果那不是阴谋，我就把整个牧场都吃掉。

[naʊ] , [aɪl] [hɔːl] [juː; jʊ] ['hɒmbəz] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)]['wægən] .

Now	,	I'll	haul	you	hombres	to	town	in	a	lumber	wagon	.
现在	,	患病的	运输	你	男人们	到	镇	在	一个	木材	车皮	.

现在，我将用运木材的马车把你们这些家伙拉到镇上去。

” [hiː; hi] [plɔd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [ai]['ekstrækts; ɪk'strækts]['kæktəs][spaɪnz][ænd; ənd] [kʌs]

”	He	plods	on	to	the	house	,	while	I	extracts	cactus	spines	and	cuss
”	他	蹒跚	在	到	这	房子	,	尽管	我	提取物	仙人掌	脊柱	和	坏话

[wɜːdz] [frɒm; frəm][maɪ] ['kɑːkəs] .

words	from	my	carcass	.
字	从	我的	尸体	.

“他蹒跚地走向房子，而我则从自己的身体里拔出仙人掌刺和咒骂的话语。”

[tʃʌk] [limp]['əʊvə(r)][ænd; ənd][rʌbz][hɪz; ɪz] [hɪp] .

Chuck	limps	over	and	rubs	his	hip	.
查克	跛行	超过	和	摩擦	他的	时髦的	.

查克一瘸一拐地走过来，揉了揉自己的臀部。

“ [lait] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ?

“	Light	on	a	rock	?
“	光	在	一个	岩石	?

“岩石上的光？”

” [ai][ɑːsks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɪp] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

”	I	asks	,	and	he	feels	of	his	hip	some	more	.
”	我	问	,	和	他	感觉	的	他的	时髦的	一些	更多的	.

我问，他又摸了摸自己的臀部。

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] , [teɪks] [aʊt][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ænd; ənd] [tɔsiz] [ˌaɪ 'tiː]

He	reaches	into	his	hip	pocket	,	takes	out	an	object	and	tosses	it
他	到达	进入	他的	时髦的	口袋	,	需要	出去	一个	目的	和	抛掷	它

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

他伸手探入裤兜，掏出一样东西扔在地上。

“ [lɪt] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [dɑːnd] [θɪŋ] !
“ Lit right on the darned thing !
“ 点燃 正确的 在 这 该死的 事物 !

“就点亮那玩意儿！”

” [hiː; hi] [grəʊnz] .
” he groans .
” 他 呻吟 .

他呻吟道。

[ɪts] [ðə; ði] [nʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [frʌnt] [wiːl] [ɒv; əv] [ðæt] ['bʌkbɔːd] .
It's the nut off a front wheel of that buckboard .
它是 这 坚果 离开 一个 正面 车轮 的 那 马车 .

那是那辆马车前轮上的螺母。

[ai] [kɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd][rəʊlz][ə; eɪ] [smәʊk] .
I kicks it off into the brush , and rolls a smoke .
我 踢 它 离开 进入 这 刷子 , 和 卷 一个 抽烟 .

我把它踢到灌木丛里，然后卷起一支烟。

“ [wel] , ” [sez] [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ Well , ” says he , after a while ,
“ 出色地 , ” 说道 他 , 后 一个 尽管 ,

“嗯，”过了一会儿，他说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv]['prəʊgres][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ you can give me credit for blocking the wheels of progress for a
“ 你 能 给 我 信用 为了 阻塞 这 车轮 的 进步 为了 一个
['mɪnɪt] , [kænt] [jʌ] ?
minute , can't yuh ?
分钟 , 不能 嗯 ?

“你或许应该承认我阻碍了进步的进程一分钟，对吧？”

[aɪl] ['laɪkli] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [taʊn] . ”
I'll likely have to stand up all the way to town . ”
患病的 可能 有 到 站立 向上全部 这 方式 到 镇 . ”

我可能得一路站着走到镇上。

“ [wiːl; wil][get] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [rest] , ” [sez] [ai] .
“ We'll get plenty of time to rest , ” says I .
“ 出色地 得到 很多 的 时间 到 休息 , ” 说道 我 .

“我们会有充足的时间休息，”我说。

[wiː; wi][gɒt][tuː; tə]['pærədaɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [nəʊ] ['pleʒə(r)] - [raɪd] ,
We got to Paradise , but it wasn't no pleasure - ride ,
我们 得到 到 天堂 , 但 它 不是 不 乐趣 - 骑 ,

我们到达了天堂，但这并非一段轻松愉快的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][wiː; wi] [siː] [ɪz] ['maɪti] [dʒəunz] .
and the first person we see is Mighty Jones .
和 这 第一的 人 我们 看 是 强大的 琼斯 .

我们看到的第一个人是大力士琼斯。

['maɪti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['draʊnd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
Mighty seems to have drowned his feelings ,
强大的 似乎 到 有 溺水 他的 情怀 ,

Mighty似乎已经淹没了自己的情感。

[ænd; ənd] [hiːz] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːftə'nuːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ʌp][ðə; ði] [hɪtʃ] - [ræk] .
and he's spending his afternoon trying to hold up the hitch - rack .
和 他是 开支 他的 下午 尝试 到 抓住 向上 这 拴住 - 架子 .

他整个下午都在努力支撑拖车架。

[ðə; ði][əʊld][mæn][gəʊz][ɪn][ðə; ði][sə'luːn] ,
The old man goes in the saloon ,
这 老的 男人 去 在 这 酒吧 ,

老人走进酒馆，

[bʌt; bət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃʌk] [gəʊz]['əʊvə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['aʊə(r)] ['enəmi] .
but me and Chuck goes over to have a interview with our enemy .
但 我 和 查克 去 超过 到 有 一个 面试 和 我们的 敌人 .

但我跟查克去采访了我们的敌人。

[hiː; hi][nɒdz][æt; ət][ˌjuː 'es][laɪk][æn; ən] [aʊl] .
He nods at us like an owl .
他 点头 在 我们 喜欢 一个 猫头鹰 .

他像猫头鹰一样朝我们点点头。

“ [tʌt] - [tʌt] - [traɪd][tuː; tə][bʌb] - [bləʊ][ˌem 'iː][ʌp] , ” [hiː; hi] ['stʌtə] , “ [θæz] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə] -
“ Tut - tut - tried to bub - blow me up , ” he stutters , “ Tha's mean thing to -
“ 图坦卡蒙 - 教程 - 尝试 到 泡泡 - 吹 我 向上 , ” 他 口吃 , “ 那是 意思是 事物 到 -
[tuː; tə] - [tuː; tə][duː; də] . ”
to - to do . ”
到 - 到 做 . ”

“啧啧，想把我吹起来，”他结结巴巴地说，“这太卑鄙了。”

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] - ['taɪmə(r)] , ” [sez] [tʃʌk] ,
“ Tell us all about it , old - timer , ” says Chuck ,
“ 告诉 我们 全部 关于 它 , 老的 - 定时器 , ” 说道 查克 ,

“老兄，给我们讲讲吧，”查克说道。

['helpɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [let] [luːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræk] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
helping the old boy let loose of the rack , and leading him over to the
帮助 这 老的 男生 让 松动的 的 这 架子 , 和 领导 他 超过 到 这
['saɪdwɔːk] .
sidewalk .
人行道 .

帮老人解开架子，然后领他走到人行道上。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ['daɪnəmaɪt] [stʌf] [aɪm] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ What's all this dynamite stuff I'm hearing about ?
“ 是什么 全部 这 炸药 东西 我是 听力 关于 ?

“我听到的这些关于爆炸性事件的说法到底是怎么回事？”

” ['maɪti] [gets] ['veri] [dɪ'lɪbərət] [ɪn][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] :
” Mighty gets very deliberate in his language :
” 强大的 获得 非常 商榷 在 他的 语言 :

“Mighty说话非常谨慎:

“ ['eɪti] - .
“ Eighty pershent .
“ 八十 - .

“百分之八十。”

[θæz] [gʊd] ['paʊdə(r)] .
Tha's good powder .
那是 好的 粉末 .

这是好粉末。

['sæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

[gʊd] ['paʊdə(r)][bʌt; bət] [tuː] ['ɛnər] - - .
Good powder but too ener - zhetic .
好的 粉末 但 也 能量 - - .

粉末质量不错，但能量太高。

[nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] ?
Know what I mean ?
知道 什么 我 意思是 ?

你明白我的意思吗?

[maɪnz] ['eɪti] [pə(r)] [ʃent] .
Mine's eighty per shent .
我的 八十 每 申特 .

我的每件八十块。

[steɪdʒ] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] - [æt; ət][maɪ] [pleɪs] .
Stage runs away and sehtops at my place .
阶段 跑步 离开 和 - 在 我的 地方 .

舞台失控，停在我家门口。

[aɪ][faɪnd][bɒks][ɒv; əv] - [pə(r)] [ʃent] .
I find box of shixty per shent .
我 寻找 盒子 的 - 每 申特 .

我发现每人一盒shixty。

['sæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

['eɪti] [tuː] - [tuː; tə] [pæk] , [səʊ][aɪ][ɪks'tʃeɪndʒɪz] .
Eighty too dangeroush to pack , so I exchanges .
八十 也 - 到 盒 , 所以 我 交易所 .

八十个太危险了，不能打包，所以我换了。

['sæbɪ] .
Sabe .
佐部 .

萨贝。

[seɪm] [praɪs] .
Same price .
相同的 价格 .

价格一样。

['eɪti] [pə(r)] [ʃent] [tuː] ['iːzi] [ɒn]['trɪgə(r)] .
Eighty per shent too easy on trigger .
八十 每 申特 也 简单的 在 扳机 .

每发八十发子弹太容易扣动扳机了。

[nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] ?
Know what I mean ?
知道 什么 我 意思是 ?

你明白我的意思吗?

['lɪsən] ; - [mʌs] -
Lissen ; shomebody mus '
聆听 ; - 音乐 -

听；家人必须

- [ə; eɪ] - [stəʊl] [ðæt] ['eɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] - [fɪn] - [maɪn] .
' a ' stole that eighty from the stage , and I can ' fin ' mine .
- 一个 - 偷窃 那 八十 从 这 阶段 , 和 我 能 - 鳍 - 矿 .

'a' 从舞台上偷走了那八十块钱，而我却找不到我的。

['sæbɪ] ? ”
Sabe ? ”
佐部 ? ”

萨贝?

“ [θɪŋk] !
“ Think !
“ 思考 !

“思考!

” ['jelp] [tʃʌk] .
” yelps Chuck .
” 耶普斯 查克 .

“查克叫道。”

“ [θɪŋk] [weə(r)] [jʌ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['maɪti] !
“ Think where yuh put it , Mighty !
“ 思考 在哪里 嗯 放 它 , 强大的 !

“想想你把它放在哪里了，Mighty！”

” ['maɪti] [bɒbz][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [skruːz] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] :
” Mighty bobs his head and screws up his face :
” 强大的 鲍勃 他的 头 和 螺丝 向上 他的 脸 :

“迈蒂点点头，皱起了眉头:

“ [aɪ] [nəʊ] .
“ I know .
“ 我 知道 .

“我知道。

[θæz] [ðə; ði][bɒks] ['mjuːli] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] . ”
Tha's the box Muley tried to assassinate me with . ”
那是 这 盒子 骡子 尝试 到 暗杀 我 和 . ”

这就是穆利试图用来刺杀我的那个盒子。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['eɪti] [pə(r)] [sent] . ! ” [jel] [tʃʌk] .
“ That was eighty per cent . ! ” yells Chuck .
“ 那 曾是 八十 每 中心 . ! ” 喊叫 查克 .

“那可是百分之八十啊！”查克喊道。

“ - [get] [ðæt] ?
“ Doyuh get that ?
“ - 得到 那 ?

你明白了吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eɪti] [pə(r)] [sent] . ! ”
It was eighty per cent . ! ”
它 曾是 八十 每 中心 . ! ”

是百分之八十!

“ [zæs][səʊ] ?
“ Zas so ?
“ zas 所以 ?

“是吗? ”

[fuːl] [tuː; tə][drɒp] ['eɪti] [pə(r)] [ʃent] .
Fool to drop eighty per shent .
傻子 到 降低 八十 每 申特 .

傻瓜才会花八十块钱买东西。

['ɔːf(ə)l] ['keələs] . ”
Awful careless . ”
可怕 粗心 . ”

太粗心大意了。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][pʊt] [ðæt] [bɒks][juː; jʊ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] ?
“ **Where did you put that box you took off the stage ?**
“ 在哪里 做过 你 放 那 盒子 你 采取 离开 这 阶段 ?

“你把从舞台上拿下来的那个箱子放哪儿了？”

” [aɪ][ɑːsks] , [prəˈnaʊnsɪŋ] [ˈevri] [wɜːd] [dɪˈstɪŋkt][ænd; ənd] [ˈseprət] .
” **I asks , pronouncing every word distinct and separate .**
” 我 问 , 发音 每一个 单词 清楚的 和 分离 .

“我问道，一字一顿地清晰发音。”

[ˈmaɪti] [ɪz][səʊ] [dæŋd] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪd][ðæt] [jʌ] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][rɪˈmembə(r)] .
Mighty is so danged absent - minded that yuh got to make him remember .
强大的 是 所以 该死的 缺席的 - 有思想 那 嗯 得到 到 制作 他 记住 .

Mighty真是个心不在焉的人，你得提醒他才行。

“ [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ **You took it out of the stage , and then what did you do with it ? ”**
“ 你 采取 它 出去 的 这 阶段 , 和 然后 什么 做过 你 做 和 它 ? ”

“你把它从舞台上拿下来，然后你把它怎么样了？”

“ [ˈsʌmbədi] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [stəʊl] — [wəʊ] !
“ **Somebody must ' a ' stole — whoa !**
“ 某人 必须 - 一个 - 偷窃 — 哇 !

“肯定有人偷了——哇！”

[aɪ] [nəʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道!

[ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdʃed] .
In the woodshed .
在 这 柴房 .

在柴房里。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bɑːn] .
I thought I put it in the barn .
我 想法 我 放 它 在 这 谷仓 .

我以为我把它放在谷仓里了。

[eɪn; ˈɑːjɪn] - [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪmɪt] ?
Ain ' that the limit ?
艾因 - 那 这 限制 ?

这就是极限吗?

[mʌs] - [gəʊ][ænd; ənd] [tɜːn] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈmjuːli] [luːʃ] .
Mus ' go and turn poor old Muley loosh .
音乐 - 去 和 转动 贫穷的 老的 骡子 嗬 .

穆斯去把可怜的老穆利弄得晕头转向。

[jes] , [sɜː(r)] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [stəʊl] [ˈnʌθɪŋ] . ”
He never stole nothing . ”
他 绝不 偷窃 没有什么 . ”

他从没偷过东西。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əˈplɔːdz] [tʃʌk] .
“ **That's right , ” applauds Chuck .**
“ 那就是 正确的 , ” 鼓掌 查克 .

“没错，”查克鼓掌道。

“ [gəʊ] [raɪt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪm] [lu:s] . ”

“	Go	right	over	and	tell	the	sheriff	to	turn	him	loose	.	”
“	去	正确的	超过	和	告诉	这	警长	到	转动	他	松动的	.	”

“直接过去告诉警长把他放了。”

“ [aɪ][gɒt][tu:; tə] [ʃi:] ['riki] - , ” [steɪts] [ðə; ði][əʊld]['pelɪkən] , [waɪz][æz; əz][ə; eɪ][bɑ:n] [aʊl] .

“	I	got	to	shee	Ricky	firsht	,	”	states	the	old	pelican	,	wise	as	a	barn	owl	.
“	我	得到	到	她	瑞奇	-	,	”	各州	这	老的	鹈	,	明智的	作为	一个	谷仓	猫头鹰	.

“我得先看看瑞奇，”这只老鹈鹕说道，它像谷仓猫头鹰一样睿智。

“ [mʌs] - [ʃi:] [ɪf] ['riki] ['wɒnts][tu:; tə][həʊld][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ] [ðæt] ['eɪti] [pə(r)] [ʃent] .

“	Mus	'	shee	if	Ricky	wants	to	hold	him	for	stealing	that	eighty	per	shent	.
“	音乐	-	她	如果	瑞奇	想要	到	抓住	他	为了	偷窃	那	八十	每	申特	.

“Mus' shee 如果 Ricky 想抓住他，因为他偷了那 80 便士的钱。

['maɪti] [dʒəunz][ɪz] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] - .

Mighty	Jones	is	law	-	abiding	pershon	.
强大的	琼斯	是	法律	-	遵守	-	.

Mighty Jones是个守法公民。

[nəʊ] [wɒt] [aɪ] [mi:n] ?

Know	what	I	mean	?
知道	什么	我	意思是	?

你明白我的意思吗?

” [wi:; wi] ['wɒtʃɪz] ['maɪti] [wi:v] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [tʃʌk] [grɪnz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs]

”	We	watches	Mighty	weave	down	the	street	,	and	Chuck	grins	all	over	his	face
”	我们	手表	强大的	编织	向下	这	街道	,	和	查克	咧嘴笑	全部	超过	他的	脸

一
二
二

我们看着迈蒂在街上摇摇晃晃地走着，查克脸上挂着灿烂的笑容——

“ [wi:l; wil][faɪnd] ['tɛlə,skoʊps] [ænd; ənd] - [brɒnk] ,

“	We'll	find	Telescope's	and	Muley's	broncs	,
“	出色地	寻找	望远镜的	和	-	野马队	,

“我们会找到望远镜和穆利的野马，

[ænd; ənd][wi:l; wil][gəʊ][ʌp][tu:; tə] ['maɪti] [dʒəunz] - ['wʊdʃed] [ænd; ənd]['reskju:] [ðæt] ['mʌni] .

and	we'll	go	up	to	Mighty	Jones	'	woodshed	and	rescue	that	money	.
和	出色地	去	向上	到	强大的	琼斯	-	柴房	和	救援	那	钱	.

我们将前往大力士琼斯的柴房，把那笔钱救出来。

” [wi:; wi][faindz][bəuθ] [brɒnk] [ɪn] - [bɑ:n] , [səʊ][wi:; wi] ['sædlz] [ʌp][ænd; ənd] [feəz] [fɔ:θ] .

”	We	finds	both	broncs	in	Pelly's	barn	,	so	we	saddles	up	and	fares	forth	.
”	我们	发现	两个都	野马队	在	-	谷仓	,	所以	我们	马鞍	向上	和	票价	前进	.

“我们在佩利的马厩里找到了这两匹野马，于是我们给它们套上鞍，出发了。”

[wi:; wi][doʊnt][feə(r)][fɑ:(r)][ʌn'tɪl][wi:; wi] [mi:ts] [bɪl] [mək'fi:] .

We	don't	fare	far	until	we	meets	Bill	McFee	.
我们	不	票价	远的	直到	我们	满足	账单	麦克菲	.

我们没走多远就遇到了比尔·麦克菲。

[wi:; wi] [stɒps] [ænd; ənd][ɑ:sks] [bɪl] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [nju:] .

We	stops	and	asks	Bill	if	there's	anything	new	.
我们	停止	和	问	账单	如果	有	任何事物	新的	.

我们停下来问比尔有没有什么新情况。

“ [nəʊp] , ” [sez] [hi:; hi] .

“	Nope	,	”	says	he	.
“	没有	,	”	说道	他	.

“不，”他说。

“ [ai] ['rekən] [wiː; wi][gɒt] - [ɪm] [ɪn][dʒeɪl] . ”
“ I reckon we got ' em in jail . ”
“ 我 估计 我们 得到 - 呃 在 监狱 . ”

“我觉得我们已经把他们抓进监狱了。”

“ [səʊ] ? ” [sez] [tʃʌk] .
“ So ? ” says Chuck .
“ 所以 ? ” 说道 查克 .

“那又怎样？”查克说道。

“ [bɪl] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðæt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ?
“ Bill , how would you like to take a ride with us and bring back that seven thousand ?
“ 账单 , 如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 骑 和 我们 和 带来 后退 那 七 千 ?

“比尔，你愿意和我们一起搭车，把那七千块钱带回来吗？”

” [bɪl] [grɪnz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] :
” Bill grins like it was a good joke :
” 账单 咧嘴笑 喜欢 它 曾是 一个 好的 开玩笑 :

比尔咧嘴一笑，好像觉得这是个好笑的笑话：

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] . [aɪ'd][əd'maɪə(r)] [ðæt] .
“ Uh - huh . I'd admire that .
“ 呃 - 嗯 . ID 钦佩 那 .

“嗯哼。我会很欣赏这一点。”

[wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] ? ”
What's the joke ? ”
是什么 这 开玩笑 ? ”

笑点是什么？

“ [eɪnt] [nəʊ][dʒəʊk] , ['ʃerɪf] , ” [sez] [ai] . “ [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [bæk] .
“ Ain't no joke , Sheriff , ” says I . “ You go with us and bring the gold back
“ 不是 不 开玩笑 , 警长 , ” 说道 我 . “ 你 去 和 我们 和 带来 这 金子 后退 .
:
.

“这不是开玩笑，警长，”我说。“你跟我们一起去把黄金带回来。”

[ɪz] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] ? ”
Is that satisfactory ? ”
是 那 令人满意的 ? ”

这样可以吗？

“ [aɪ'd][əd'maɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] . ”
“ I'd admire to know a little more . ”
“ ID 钦佩 到 知道 一个 小的 更多的 . ”

“我很想多了解一些。”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] , ” [sez] [tʃʌk] .
“ Not at all necessary , ” says Chuck .
“ 不是 在 全部 必要的 , ” 说道 查克 .

“完全没必要，”查克说。

“ [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]['əʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kredɪt] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [jʌ] [nʌn] , [bɪl] . ”
“ Election is only three months away , and the credit ain't going to hurt yuh none , Bill . ”
“ 选举 是 仅有的 三 几个月 离开 , 和 这 信用 不是 去 到 伤害 嗯 没有任何 , 账单 . ”

“距离选举只有三个月了，而且这笔信用对你没有任何坏处，比尔。”

“ [ðæts] ['sensəb(ə)l] , ” [ə'griːz] [bɪl] .
“ **That's** **sensible** **,** ” **agrees** **Bill** **.**
“ 那就是 明智的 , ” 同意 账单 .

“这很明智，”比尔同意道。

“ [aɪm] [wɪð] [jʌ] .
“ **I'm** **with** **yuh** **.**
“ 我是 和 嗯 .

我同意你的看法。

” [bɪl] [ə'tempts] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][tɔːk] [mʌtʃ] ,
” **Bill** **attempts** **to** **find** **out** **things** **,** **but** **we** **don't** **talk** **much** **,**
” 账单 尝试 到 寻找 出去 事物 , 但 我们 不 讲话 很多 ,

“比尔试图了解情况，但我们交流不多。”

[ænd; ənd] [ɪts] [dɑːk] [wen] [wiː; wi] [klaim] [ɒf] [æt; ət] - [pleɪs] .
and **it's** **dark** **when** **we** **climbs** **off** **at** **Mighty's** **place** **.**
和 它是 黑暗的 什么时候 我们 攀登 离开 在 - 地方 .

当我们到达 Mighty 家下车时，天已经黑了。

[wiː; wi] [haɪk] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdʃed] .
We **hikes** **right** **over** **to** **the** **woodshed** **.**
我们 徒步旅行 正确的 超过 到 这 柴房 .

我们径直走到柴房。

[bɪl] [laɪts] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [lʊks] [ˌɪn'saɪd] ,
Bill **lights** **a** **match** **and** **looks** **inside** **,**
账单 灯 一个 匹配 和 看起来 里面 ,

比尔点燃一根火柴，向里看了看。

[drɒps] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd][doʊnt][stɒp] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
drops **the** **match** **and** **don't** **stop** **running** **for** **a** **hundred** **yards** **.**
滴 这 匹配 和 不 停止 跑步 为了 一个 百 码 .

扔掉火柴，然后不停地跑一百码。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃʌk] ['gæləps] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪz] , [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] - [laɪk] .
Me **and** **Chuck** **gallops** **with** **him** **for** **a** **ways** **,** **sort** **of** **sympathetic** **-** **like** **.**
我 和 查克 疾驰 和 他 为了 一个 方式 , 种类 的 交感神经 - 喜欢 .

我和查克陪着他跑了一段路，有点同情他的意思。

“ [bˈɒbkæts] !
“ **Bobcats** **!**
“ 山猫 !

“山猫队！”

” ['wɪslz] [bɪl] .
” **whistles** **Bill** **.**
” 哨声 账单 .

比尔吹着口哨。

“ ['ʃɛdz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] !
“ **Shed's** **full** **of** **'** **em** **!**
“ 棚子的 满的 的 - 呃 !

“棚子里全是它们！”

” [jʌ] ['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][pet][ə; eɪ] [nʌt] [laɪk] ['maɪti] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]
” **Yuh** **never** **can** **tell** **what** **kind** **of** **a** **pet** **a** **nut** **like** **Mighty** **is** **liable** **to**
[hæv; həv] ,
have **,**
有 ,

“你永远无法预料像迈蒂这样的疯子会养什么样的宠物。”

[səʊ][wiː; wi] [eɪnt] [sə'praɪzd] [ə; eɪ][lɒt] .

so	we	ain't	surprised	a	lot	.
所以	我们	不是	惊讶	一个	很多	.

所以，我们并没有感到特别惊讶。

“ [ai] [eɪnt] [ə'freɪd][ɒv; əv][nəʊ][kæt] [wɒt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , ” [steɪts] [tʃʌk] .

“	I	ain't	afraid	of	no	cat	what	ever	lived	,	”	states	Chuck	.
“	我	不是	害怕的	的	不	猫	什么	曾经	居住地	,	”	各州	查克	.

“我什么猫都不怕，”查克说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðæt] [bɒks][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

“	I'm	going	to	get	that	box	in	spite	of	anything	.
“	我是	去	到	得到	那	盒子	在	尽管如此	的	任何事物	.

“无论如何，我都要拿到那个盒子。”

” [wiː; wi] ['pɪlgrɪmz] [ʌp] [kləʊz] [ə'gen] , [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] ['redi] .

”	We	pilgrims	up	close	again	,	with	our	guns	ready	.
”	我们	朝圣者	向上	关闭	再次	,	和	我们的	枪支	准备好	.

“我们这些朝圣者再次靠近，枪已准备就绪。”

[tʃʌk] [faindz][æn; ən][əʊld]['njuːzpeɪpə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [piːk] [ə'raʊnd][ðə; ði]

Chuck	finds	an	old	newspaper	,	which	he	lights	,	and	we	peeks	around	the
查克	发现	一个	老的	报纸	,	哪个	他	灯	,	和	我们	偷窥	大约	这

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

corner	of	the	door	,
角落	的	这	门	,

查克找到一份旧报纸，点燃后从门角往里看。

[ænd; ənd] [lʊks] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪni] [aɪz] [ɒv; əv] [tuː] [bɪg][kæts] .

and	looks	right	into	the	shiny	eyes	of	two	big	cats	.
和	看起来	正确的	进入	这	闪亮的	眼睛	的	二	大的	猫	.

然后，他直视着两只大型猫科动物闪亮的眼睛。

[θriː] [gʌnz] [gəʊz] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [θriː] [men] [went] [ə'weɪ] .

Three	guns	goes	off	at	the	same	time	,	and	three	men	went	away	.
三	枪支	去	离开	在	这	相同的	时间	,	和	三	男人	去	离开	.

三支枪同时响起，三个人离开了。

[ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃed] , [səʊ][wiː; wi] [sniːks] [bæk] .

There	ain't	a	sound	from	the	shed	,	so	we	sneaks	back	.
那里	不是	一个	声音	从	这	棚	,	所以	我们	潜行者	后退	.

棚子里静悄悄的，我们便蹑手蹑脚地回去了。

“ [ðæts] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] , ” [ə'plɔːdz] [bɪl] .

“	That's	good	shooting	,	”	applauds	Bill	.
“	那就是	好的	射击	,	”	鼓掌	账单	.

“打得真好！”比尔鼓掌称赞道。

“ [tuː] [ʃɒts] [kɪld] - [ɪm] [bəuθ] , - [kɔːz] [ai] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . ”

“	Two	shots	killed	'	em	both	,	'	cause	I	shot	in	the	ground	.	”
“	二	镜头	被杀	-	呃	两个都	,	-	原因	我	射击	在	这	地面	.	”

“两枪就把他们俩都打死了，因为我朝地上开了一枪。”

“ [ʃʊə(r)][wɒz; wəz] , ” [ai] [ə'griːz] , “ [ai][dɪd] , [tuː] . ”

“	Sure	was	,	”	I	agrees	,	“	I	did	,	too	.	”
“	当然	曾是	,	”	我	同意	,	“	我	做过	,	也	.	”

“确实如此，”我同意道，“我也是。”

“ ['wʌndəf(ə)l] ！ ” [ə'griːz] [tʃʌk] .

“	Wonderful	!	”	agrees	Chuck	.
“	精彩的	！	”	同意	查克	.

“太棒了！”查克赞同道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [dʒʌmpt] [haɪ] , - [kɔːz] [maɪn] [went] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .
“ **They must ' a ' jumped high , ' cause mine went through the roof .**
“ 他们 必须 - 一个 - 跳了起来 高的 , - 原因 矿 去 通过 这 屋顶 .

“他们肯定跳得很高，因为我的跳伞飞过屋顶了。”

” [tʃʌk] [tɔsiz] [ɪn] [ðæt] ['bɜːnɪŋ] ['peɪpə(r)] .
” **Chuck tosses in that burning paper .**
” 查克 抛掷 在 那 燃烧 纸 .

查克把那张燃烧的纸扔了进去。

[ðem; ðəm][kæts][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)][bʌt; bət][doʊnt] [muːv] .
Them cats are still there but don't move .
他们 猫 是 仍然 那里 但 不 移动 .

那些猫还在那里，但一动不动。

“ [rʌgz] ! ” [snɔːt] [tʃʌk] .
“ **Rugs ! ” snorts Chuck .**
“ 地毯 ! ” 哼声 查克 .

“地毯！”查克嗤之以鼻。

“ ['maɪti] [ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tæksɪdɜːmɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm] [aɪz] [ɪn][hɪm'self] .
“ **Mighty is sort of a taxidermist , and he put them eyes in himself .**
“ 强大的 是 种类 的 一个 标本剥制师 , 和 他 放 他们 眼睛 在 他自己 .

“Mighty有点像个动物标本剥制师，他自己把眼睛装了上去。”

[ðeɪ] [ʃʊə(r)] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] .
They sure look natural .
他们 当然 看 自然的 .

看起来真自然。

” [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [bɒks] .
” **We found that box .**
” 我们 成立 那 盒子 .

我们找到了那个盒子。

[tʃʌk] [meɪks] [ə; eɪ][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
Chuck makes a presentation speech to the minion of the law ,
查克 制作 一个 推介会 演讲 到 这 小黄人 的 这 法律 ,

查克向执法人员发表了演讲，

[huː] [ri'sait] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'prəʊpriət] [wɜːdz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
who recites a few appropriate words in return .
WHO 背诵 一个 很少 合适的 字 在 返回 .

他则回以几句恰当的话语。

[bɪl] [teɪks] [ðə; ði][bɒks][ɒn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [hɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][gəʊz] [bæk] [tuː; tə]['pærədaɪs] .
Bill takes the box on his saddle - horn , and we goes back to Paradise .
账单 需要 这 盒子 在 他的 鞍 - 喇叭 , 和 我们 去 后退 到 天堂 .

比尔把盒子放在马鞍角上，我们回到了天堂。

[wiː; wi] [gets] [mə'gwaɪər][ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['pærəˌdaɪsɪz][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][grænd]
We gets McGuire and all the rest of Paradise's population to see the grand
我们 获得 麦奎尔 和 全部 这 休息 的 天堂的 人口 到 看 这 盛大
['əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

我们邀请了麦奎尔和天堂镇的所有其他居民来观看盛大的开幕式。

[wiː; wi] [ə'sembl] [ɪn] - [sə'luːn] [ænd; ənd] [maɪk] ['fəːniʃ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .
We assembles in Pelly's saloon and Mike furnishes the hammer .
我们 组装 在 - 酒吧 和 麦克风 提供 这 锤 .

我们在佩利的酒吧集合，迈克拿出了锤子。

“ [dʒents] , ” [steɪts] [bɪl] , “ [ðɪs] [eɪnt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪgˌzɒnə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] [eimz]
“ **Gents** , ” **states** **Bill** , “ **this** **ain't** **a** **complete** **exoneration** **of** **Telescope** **and** **Ames**
“ 男士们 , ” 各州 账单 , “ 这 不是 一个 完全的 无罪释放 的 望远镜 和 艾姆斯
,
,
,

比尔说道：“各位，这并不意味着望远镜和艾姆斯研究中心就完全无罪。”

[bʌt; bət][ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [kliə] - [ɪm] [ə; eɪ] ['plenti] .
but **I** **reckon** **it** **clears** **'** **em** **a** **plenty** **.**
但 我 估计 它 清除 - 呃 一个 很多 .

但我认为它能让他们彻底清醒过来。

[ðə; ði] [lɔː] [ri'kʌvə] [sed] ['stəʊlən] ['prɒpəti] , [bʌt; bət] [aɪl] [let] ['mɪstə(r)] ['wɔːnə] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)]
The **law** **recovers** **said** **stolen** **property** **,** **but** **I'll** **let** **Mister** **Warner** **and** **Mister**
这 法律 恢复 说 被盗 财产 , 但 患病的 让 先生 华纳 和 先生
[pek] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Peck **tell** **the** **story** **.**
啄 告诉 这 故事 .

法律会追回被盗财物，但这个故事还是让华纳先生和佩克先生来讲述吧。

[ai][kæn; kən] [hʌnt] [lɒst] [θɪŋz]
I **can** **hunt** **lost** **things**
我 能 打猎 丢失的 事物

我可以寻找失物。

[bʌt; bət][ai][kænt] [tel] [ə; eɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [laɪk][sʌm; səm][fəʊks] . ”
but **I** **can't** **tell** **a** **interesting** **story** **like** **some** **folks** **.** **”**
但 我 不能 告诉 一个 有趣的 故事 喜欢 一些 各位 . ”

但我讲故事的能力不如有些人。

“ [juː; jʊ]['betə(r)][ˌsuːpərɪn'tend] [ðɪs] , [mə'gwaɪər] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] .
“ **You** **better** **superintend** **this** **,** **McGuire** **,** **”** **he** **continues** **.**
“ 你 更好的 督 这 , 麦奎尔 , ” 他 继续 .

“麦奎尔，你最好好好监督这件事，”他继续说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
“ **It's** **a** **lot** **of** **wealth** **to** **look** **upon** **.**
“ 它是 一个 很多 的 财富 到 看 之上 .

“这真是一笔巨大的财富。”

” [hiː; hi] [tɪəz] [ðə; ði][tɒp] [bɔːdz] [ɒf] , [ænd; ənd]['pærədaɪs] [geiz] [ə; eɪ] ['plenti] .
” **He** **tears** **the** **top** **boards** **off** **,** **and** **Paradise** **gazes** **a** **plenty** **.**
” 他 眼泪 这 顶部 板 离开 , 和 天堂 凝视 一个 很多 .

“他把顶板扯下来，天堂凝视着一切。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃʌk] [teɪks] [wʌn] [geɪz] , [ænd; ənd][slɪps] [luːs] .
Me **and** **Chuck** **takes** **one** **gaze** **,** **and** **slips** **loose** **.**
我 和 查克 需要 一 目光 , 和 滑倒 松动的 .

我和查克对视一眼，然后就分开了。

[wiː; wi] [miːts] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , ['æmbl] [ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][fɔːrks]['aʊə(r)] [brɒnk] .
We **meets** **at** **the** **door** **,** **ambles** **around** **the** **corner** **and** **forks** **our** **broncs** **.**
我们 满足 在 这 门 , 漫步 大约 这 角落 和 叉子 我们的 野马队 .

我们在门口碰面，绕过拐角，然后叉开我们的野马。

[ai] [tʃʌks] [liːd] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] [taʊn] [wiː; wi] [stɒps] [ænd; ənd] [lʊks]
I **follers** **Chuck's** **lead** **,** **and** **about** **a** **mile** **from** **town** **we** **stops** **and** **looks**
我 追随者 查克的 带领 , 和 关于 一个 英里 从 镇 我们 停止 和 看起来
[bæk] .
back **.**
后退 .

我效仿查克的做法，在离镇子大约一英里远的地方，我们停下来回头望去。

“ ['henri] , ” [sez] [hi:; hi] , [sæd] - [laɪk] , “ [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [pʊt][ðem; ðəm] [rɒks] [ɪn] [ðæt]
“ **Henry , ”** **says** **he** **, sad - like , “** **who** **do** **you** **suppose** **put** **them** **rocks** **in** **that**
“ 亨利 , ” 说道 他 , 伤心 - 喜欢 , “ WHO 做 你 认为 放 他们 岩石 在 那
[bɒks] ? ”
box ? ”
盒子 ? ”

“亨利,”他悲伤地说，“你觉得是谁把那些石头放进那个盒子里的？”

“ [ɪf] [ai] [nju:] [aɪ'd][bi:; bi][ə; eɪ]['mɜ:dərə(r)] , ” [sez] [ai] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] ['fʌni] .
“ **If I knew I'd be a murderer , ”** **says** **I , and then it strikes me funny .**
“ 如果 我 知道 ID 是 一个 凶手 , ” 说道 我 , 和 然后 它 罢工 我 有趣的 .

“如果我知道我会成为杀人犯，”我说，然后我突然觉得这很滑稽。

“ [bɒks][ɒv; əv][skæb] - [rɒk] ['gɑ:dɪd] [baɪ] [tu:] ['maʊntɪd] [b'ɒbkæts] !
“ **Box of scab - rock guarded by two mounted bobcats !**
“ 盒子 的 痂 - 岩石 守卫 经过 二 安装 山猫 !

“一箱疥疮石，由两只骑着的山猫守卫！”

[hɔ:] !
Haw !
霍 !

哈！

[hɔ:] !
Haw !
霍 !

哈！

[hɔ:] !
Haw !
霍 !

哈！

['mɪstə(r)] [mək'fi:] , [wi:; wi] [ˌhɪə'baɪ] [pʊts] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['kʌstədi] [wʌn][bɒks] ,
Mister McFee , we hereby puts in your care and custody one box ,
先生 麦克菲 , 我们 特此 放置 在 你的 关心 和 保管 一 盒子 ,

麦克菲先生，我们特此将一箱物品交由您保管。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [seɪm] ['bi:ɪŋ] [ˌprɑ:blə'mætɪkl] .
the value of same being problematical .
这 价值 的 相同的 存在 有问题的 .

同一事物的价值存在问题。

[ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['dju:li] [ɪ'lektɪd] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd] ,
You being a duly elected officer of the law , and ,
你 存在 一个 正式地 当选 官 的 这 法律 , 和 ,

您作为依法选举产生的执法人员，并且，

[wi:; wi] ['hævɪŋ] [feɪθ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv]['dju:ti] ,
we having faith in your integrity and sense of duty ,
我们 拥有 信仰 在 你的 正直 和 感觉 的 责任 ,

我们信赖您的正直品格和责任感。

['tɜ:rnɪθ] ['əʊvə(r)] [sed] [bɒks][tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð] [æz; əz] [jʌ] [si:] [fɪt] , ” [sez] [ai] ,
turneth over said box to be dealt with as yuh see fit , ” says I ,
转身 超过 说 盒子 到 是 已处理 和 作为 嗯 看 合身 , ” 说道 我 ,

“把那个箱子交出来，由你酌情处理，”我说。

[kwəʊtɪŋ] [tʃʌks] ['wʊdʃed] [spi:tʃ] .
quoting Chuck's woodshed speech .
引用 查克的 柴房 演讲 .

引用查克在柴房里的演讲。

“ ['vælju:] ['bi:ɪŋ] [ˌprɑ:blə'mætɪkl] [teɪks] [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] ['eniweɪ] , [hen] , ” [sez] [hi:; hi] .

“	**Value**	**being**	**problematical**	**takes**	**the**	**curse**	**of**	**anyway**	**,**	**Hen**	**,**	**”**	**says**	**he**	**.**
”	价值	存在	有问题的	需要	这	诅咒	的	反正	,	母鸡	,	”	说道	他	.

“价值本身就是个问题，这无可避免地会带来诅咒，亨，”他说。

[ɪts] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [wi:; wi] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] .

It's	**about**	**midnight**	**when**	**we**	**arrives**	**at**	**the**	**Cross**	**J**	**.**
它是	关于	午夜	什么时候	我们	到达	在	这	叉	J	.

我们到达十字路口时大约是午夜时分。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [ˌju: 'es]['əʊvə(r)] , [sæd] - [laɪk] .

The	**old**	**man**	**is**	**in**	**the**	**bunk**	**-**	**house**	**,**	**and**	**he**	**looks**	**us**	**over**	**,**	**sad**	**-**	**like**	**.**
这	老的	男人	是	在	这	假寐	-	房子	,	和	他	看起来	我们	超过	,	伤心	-	喜欢	.

老人在宿舍里，他神情悲伤地打量着我们。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['felə] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ? ” [hi:; hi][ɑ:sks] .

“	**What**	**are**	**you**	**fellers**	**trying**	**to**	**do**	**?**	**”**	**he**	**asks**	**.**
”	什么	是	你	伙计们	尝试	到	做	?	”	他	问	.

“你们这些家伙想干什么？”他问道。

“ [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʃʊə(r)][ɪz][wʌn][sɔ:(r)]['pɜ:s(ə)n] .

“	**The**	**sheriff**	**sure**	**is**	**one**	**sore**	**person**	**.**
”	这	警长	当然	是	一	疮	人	.

“这位警长真是个怨气冲天的人。”

[sez] [hi:; hi][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [wʌn][ɔ:(r)][bəuθ][ɒv; əv][ju:; jʊ][wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['rɒbəri] . ”

Says	**he**	**can**	**prove**	**that**	**one**	**or**	**both**	**of**	**you**	**was**	**mixed**	**up**	**in**	**that**	**robbery**	**.**	**”**
说道	他	能	证明	那	一	或者	两个都	的	你	曾是	混合	向上	在	那	抢劫	.	”

他说他可以证明你们两人中有一人或两人都参与了那起抢劫案。

“ [ɔ:] — — ! ” [snɔ:t] [tʃʌk] .

“	**Aw**	**—**	**—**	**!**	**”**	**snorts**	**Chuck**	**.**
”	啊	—	—	!	”	哼声	查克	.

“哎呀——！”查克哼了一声。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [bɒks] . ”

“	**I**	**thought**	**it**	**was**	**the**	**right**	**box**	**.**	**”**
”	我	想法	它	曾是	这	正确的	盒子	.	”

“我以为这是正确的盒子。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

“	**It**	**was**	**.**
”	它	曾是	.

“确实如此。”

[mə'gwaɪər][aɪ'dentɪfaɪd][ˌaɪ 'ti:] .

McGuire	**identified**	**it**	**.**
麦奎尔	已识别	它	.

麦奎尔认出了它。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [ðɪs] : [ju:; jʊ] [noʊd] [weə(r)] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] — [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

The	**question**	**is**	**this**	**:**	**you**	**knowed**	**where**	**the**	**box**	**was**	**—**	**where**	**are**	**the**
这	问题	是	这	:	你	已知	在哪里	这	盒子	曾是	—	在哪里	是	这

['kɒntents] ?

contents	**?**
内容	?

问题是：你知道盒子在哪里——那么盒子里的东西在哪里？

[ðæts] [wɒt] ['pærədaɪs]['wɒnts][tu:; tə] [nəʊ] . ”

That's	**what**	**Paradise**	**wants**	**to**	**know**	**.**	**”**
那就是	什么	天堂	想要	到	知道	.	”

这就是天堂想知道的。

“ ['pærədaɪs] [eɪnt] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] , [eɪ] , [tʃʌk] ?
“ **Paradise ain't got nothing on us , eh , Chuck ?**
“ 天堂 不是 得到 没有什么 在 我们 , 嗯 , 查克 ?

“天堂跟我们比起来简直小巫见大巫，是吧，查克？”

” [sez] [aɪ] . “ [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['eni] [wɜːs] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] [ðeɪd] [ɔːl][biː; bi]
” **says I . “ If they wanted to know any worse than we do they'd all be**
” 说道 我 . “ 如果 他们 通缉 到 知道 任何 更糟 比 我们 做 他们会 全部 是
[sɪk] .
sick .
生病的 .

“我说。“如果他们想知道比我们更糟糕的事情，他们都会感到恶心。”

” [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃʌk] [tɔːks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [di'said] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɒŋgə(r)] [wɪr] [aʊt]
” **Me and Chuck talks it all over and decides that the longer we're out**
” 我 和 查克 会谈 它 全部 超过 和 决定 那 这 更长 是 出去
[ɒv; əv][dʒeɪl][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ðel] [hæv; həv] [ə'genst] [juː 'es] [wen] [wiː; wi][duː; də][get][ɪn] ,
of jail the more they'll have against us when we do get in ,
的 监狱 这 更多的 他们会 有 反对 我们 什么时候 我们 做 得到 在 ,

“我和查克把所有事情都商量了一遍，决定我们出狱的时间越长，等我们再次入狱时，他们对我们的指控就越大。”

[səʊ][wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [gɪv] [aʊə'self] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [wɪr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
so we decide to give ourself up before we're liable to capital punishment .
所以 我们 决定 到 给 我们自己 向上 前 是 容易 到 首都 惩罚 .

所以我们决定在被判处死刑之前自首。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [raɪdz] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .
The next morning we rides away to be locked up in self - defense .
这 下一个 早晨 我们 骑行 离开 到 是 已锁定 向上 在 自己 - 防御 .

第二天早上我们骑马离开，准备以自卫为由被关起来。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['pærədaɪs][wiː; wi][ˌəuvə'teik][æn; ən]['ɪndʒən] .
Just outside of Paradise we overtakes an Injun .
只是 外部 的 天堂 我们 超越 一个 印第安人 .

刚出天堂镇，我们就追上了一个印第安人。

[hiːz] ['dʒɒgɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ][glɑːs] - [aɪd] ['pɪntəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][grɪnz] [wen] [hiː; hi] [siːz] [tʃʌk] .
He's jogging along on a glass - eyed pinto , and he grins when he sees Chuck .
他是 慢跑 沿着 在 一个 玻璃 - 眼睛 平托 , 和 他 咧嘴笑 什么时候 他 看到 查克 .

他骑着一辆造型奇特的平托马慢跑过来，看到查克时咧嘴一笑。

[tʃʌk] [stændz][ɪn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˌæbə'rɪdʒəniz] .
Chuck stands in with all the aborigines .
查克 站立 在 和 全部 这 土著居民 .

查克和所有土著居民站在一起。

“ [hə'ləʊ] , [tɛnəz] ['tʃɑːrli] , ” [grɪnz][ðə; ðɪ] [bʌk] .
“ **Hello , Tenas Charley , ” grins the buck .**
“ 你好 , 特纳斯 查理 , ” 咧嘴笑 这 巴克 .

“你好，特纳斯·查理，”雄鹿咧嘴一笑。

“ [hə'ləʊ] , [ˌhaɪə'wɒθə] , ” [grɪnz] [tʃʌk] .
“ **Hello , Hiawatha , ” grins Chuck .**
“ 你好 , 海华沙 , ” 咧嘴笑 查克 .

“你好，海华沙，”查克咧嘴一笑。

“ [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ][səʊ] ['ɜːli] ? ”
“ **Where you go so early ? ”**
“ 在哪里 你 去 所以 早期的 ? ”

“你这么早就去哪儿了？”

“ [juː; jʊ]['sæbɪ][dɒk] ['mɪlɪkən] ? ”
“ You sabe Doc Milliken ? ”
“ 你 萨贝 医生 米利肯 ? ”

“你认识米利肯医生吗？”

“ [juː; jʊ][bet] .
“ You bet .
“ 你 赌注 .

“当然。”

[waɪ] [juː; jʊ][wɑːntəm] ? ”
Why you wantum ? ”
为什么 你 想要 ? ”

你为什么想要?

“ - ['letə(r)] .
“ Givum letter .
“ - 信 .

“Givum信函。

[ˌem 'iː][gɒt]['letə(r)] .
Me got letter .
我 得到 信 .

我收到信了。

[waɪt] [mæn] - [leg] .
White man hurtum leg .
白色的 男人 - 腿 .

白人男子腿部受伤。

[nəʊ] [wɔːk] .
No walk .
不 走 .

不步行。

[ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə][dɒk] ['mɪlɪkən] .
Me go to Doc Milliken .
我 去 到 医生 米利肯 .

我去找米利肯医生。

['sæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

” [hiː; hi] [fʌs] [ə'raʊnd][ɪn][hɪz; ɪz]['blæŋkit][ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
” He fusses around in his blanket and produces a piece of paper .
” 他 大惊小怪 大约 在 他的 毯子 和 产 一个 片 的 纸 .

他在毯子里翻来覆去，掏出一张纸。

[tʃʌk] [teɪks] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði][fjuː] [wɜːdz] .
Chuck takes the paper and reads the few words .
查克 需要 这 纸 和 阅读 这 很少 字 .

查克接过纸条，读了上面的几个字。

[hiː; hi][hændz][ˌem 'iː][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][grɪnz] .
He hands me the letter and grins .
他 双手 我 这 信 和 咧嘴笑 .

他把信递给我，咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [laɪk] [ðɪs] :
It reads like this :
它 阅读 喜欢 这 :

原文如下:

[hɜːt] [maɪ][leg] .
Hurt my leg .
伤害 我的 腿 .

腿受伤了。

['fɒləʊ] [ðə; ði]['ɪndʒən][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Follow the Injun to me .
跟随 这 印第安人 到 我 .

跟着印第安人来找我。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [neɪm] [saɪnd] .
There ain't no name signed .
那里 不是 不 姓名 签名 .

没有签名。

“ [hiːp] [skeəd] , ” [ɪnfˈɔːmz] [ðə; ði]['ɪndʒən] .
“ Heap scared , ” informs the Injun .
“ 堆 害怕的 , ” 通知 这 印第安人 .

“吓坏了,”印第安人说道。

“ - [leg][ɒn] [triː] . ”
“ Hurtum leg on tree . ”
“ - 腿 在 树 . ”

“树上的伤腿。”

“ [weə(r)] [juː; jʊ][kæmp] ? ” [ɑːsks] [tʃʌk] , [ænd; ənd][wiː; wi][gets] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [ɪts] [ɒn]['lɪt(ə)l] ['biːvə(r)] [krɪk] .
“ Where you camp ? ” asks Chuck , and we gets informed that it's on Little Beaver Crick .
“ 在哪里 你 营 ? ” 问 查克 , 和 我们 获得 知情的 那 它是 在 小的 海狸 克里克 .

“你们在哪里露营？”查克问道，我们得知露营地点在小海狸溪边。

[tʃʌk] [gɪvz] [hɪm] [bæk] [ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [swɪŋz] [ə'raʊnd] .
Chuck gives him back the letter , and swings around .
查克 给予 他 后退 这 信 , 和 摇摆 大约 .

查克把信还给他，然后转身离开。

“ [səʊ] [lɒŋ] , ['setɪŋ] [bʊl] , ” [sez] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒən][grɪnz][ænd; ənd][bɒbz] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
“ So long , Setting Bull , ” says he , and the Injun grins and bobs off down the road .
“ 所以 长的 , 环境 公牛 , ” 说道 他 , 和 这 印第安人 咧嘴笑 和 鲍勃 离开 向下 这 路 .

“再见了，塞廷布尔,”他说，印第安人咧嘴一笑，沿着路走开了。

“ [naʊ] [weə(r)] ?
“ Now where ?
“ 现在 在哪里 ?

“现在去哪儿？”

” [ai][ɑːsks] , [ænd; ənd] [tʃʌk] [grɪnz] , “ ['slɪpəri] ['sɪlvərˌtɑːn] !
” I asks , and Chuck grins , “ Slippery Silverton !
” 我 问 , 和 查克 咧嘴笑 , “ 滑 锡尔弗顿 !

我问道，查克咧嘴一笑，“滑溜溜的西尔弗顿！”

” [hiː; hi] [wʊps] .
” he whoops .
” 他 哎呀 .

他欢呼道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈenibɒdi] [əˈraʊnd][hɪə(r)] [ðeid] - [ə; eɪ] - [saɪnd] [ðeə(r)] [neɪm] .

“	If	it	was	anybody	around	here	they'd	'	a	'	signed	their	name	.
“	如果	它	曾是	任何人	大约	这里	他们会	-	一个	-	签名	他们的	姓名	.

“如果是附近的任何人，他们都会签上自己的名字。”

[hiːz] [haiv] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ˈɪndʒən] , [ænd; ənd] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][lænd][hɪm] , [ˈhenri] .

He's	hived	up	with	that	Injun	,	and	we're	going	to	land	him	,	Henry	.
他是	蜂巢	向上	和	那	印第安人	,	和	是	去	到	土地	他	,	亨利	.

他跟那个印第安人混在一起了，我们要把他抓起来，亨利。

[ˈmeɪbi] [hiːz] [gɒt][ðə; ði][gəʊld] , [tuː] .

Maybe	he's	got	the	gold	,	too	.
或许	他是	得到	这	金子	,	也	.

或许他也有黄金。

” [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [kæmp] .

”	It	didn't	take	us	long	to	find	that	camp	.
”	它	没有	拿	我们	长的	到	寻找	那	营	.

“我们很快就找到了那个营地。”

[wiː; wi] [ədˈvɑːnsɪz] [ɒn] [fʊt] .

We	advances	on	foot	.
我们	进展	在	脚	.

我们徒步前进。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ˈsetɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [ˈtiːpiː] ,

There's	a	white	man	setting	on	the	sunny	side	of	that	teepee	,
有	一个	白色的	男人	环境	在	这	阳光明媚	边	的	那	圆锥形帐篷	,

有个白人男子坐在帐篷向阳的一侧。

[ænd; ənd] [hiːz] [ɪn] [ˈblɪsf(ə)l] [ˈɪgnərəns] [ʌnˈtɪl] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [tʃʌk] [lændz][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [laɪk]

and	he's	in	blissful	ignorance	until	me	and	Chuck	lands	on	his	shoulders	like
和	他是	在	幸福的	无知	直到	我	和	查克	土地	在	他的	肩膀	喜欢

[tuː] [ˈpleɪf(ə)l] [beəz] .

two	playful	bears	.
二	顽皮的	熊	.

他一直浑然不觉，直到我和查克像两只顽皮的熊一样扑到他的肩膀上。

[hiː; hi] [gets] [ˌenəˈdʒetɪk] , [bʌt; bət] [tʃʌk] [tæps][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

He	gets	energetic	,	but	Chuck	taps	him	on	the	head	with	his	gun	,
他	获得	精力充沛	,	但	查克	水龙头	他	在	这	头	和	他的	枪	,

他变得兴奋起来，但查克用枪托敲了一下他的头。

[ænd; ənd][wiː; wi][hɒg] - [taɪz] [hɪm]['prɒpə(r)] .

and	we	hog	-	ties	him	proper	.
和	我们	猪	-	领带	他	恰当的	.

我们把他捆得结结实实。

[wen] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz] [aɪz] [tʃʌk] [grɪnz][æt; ət][hɪm][æn; ən] - [sez] —

When	he	opens	his	eyes	Chuck	grins	at	him	an	'	says	—
什么时候	他	打开	他的	眼睛	查克	咧嘴笑	在	他	一个	-	说道	—

他睁开眼睛时，查克冲他咧嘴一笑，说道——

“ [həˈləʊ] , [ˈslɪpəri] .

“	Hello	,	Slippery	.
“	你好	,	滑	.

“你好，滑溜溜的。”

” [hiː; hi][dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

”	He	don't	say	a	word	.
”	他	不	说	一个	单词	.

他一句话也没说。

“ [doʊnt] [tɔːk] , ” [əd'vaɪzɪz] [tʃʌk] .
“ Don't talk , ” advises Chuck .
“ 不 讲话 , ” 建议 查克 .

“别说话，”查克劝道。

“ [jʌ] [maɪt] [weə(r)] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] .
“ Yuh might wear out your teeth .
“ 嗯 可能 穿 出去 你的 牙齿 .

“你可能会把牙齿磨损掉。”

” [ðə; ði] ['felə(r)] [lʊks] [æt; ət] [juː 'es] , ['fuːlɪʃ] - [laɪk] , [səʊ] [wiː; wi] [hɔɪsts] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [tʃʌks] [brɒnk] ,
” The feller looks at us , foolish - like , so we hoists him up on Chuck's bronc ,
” 这 伙计 看起来 在 我们 , 愚蠢 - 喜欢 , 所以 我们 起重机 他 向上 在 查克的 野马 ,

“那家伙傻傻地看着我们，于是我们把他抬到查克的野马上。”

[ænd; ənd] [tʃʌk] [raɪdz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and Chuck rides behind him .
和 查克 骑行 在后面 他 .

查克骑在他后面。

[wʌns] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [spəʊk] [wʌn] [laɪn] :
Once he opened his mouth and spoke one line :
一次 他 打开 他的 嘴 和 辐 一 线 :

他一开口，只说了一句话:

“ [juː; jʊ] ['felə] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [leɪt] .
“ You fellers are an hour late .
“ 你 伙计们 是 一个 小时 晚的 .

“你们迟到了一小时。”

” [ðæts] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] .
” That's all he said .
” 那就是 全部 他 说 .

他只说了这些。

[aɪ] ['rekən] [tʃʌk] [hɪt] [hɪm] ['prɪti] [hɑːd] .
I reckon Chuck hit him pretty hard .
我 估计 查克 打 他 漂亮的 难的 .

我觉得查克下手挺重的。

[wiː; wi] ['pɪlgrɪmz] [raɪt] ['ɪntuː] ['pærədaɪs] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] - [sə'luːn] .
We pilgrims right into Paradise , and up to Pelly's saloon .
我们 朝圣者 正确的 进入 天堂 , 和 向上 到 - 酒吧 .

我们这些朝圣者一路来到天堂，来到了佩利的酒吧。

[ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [saɪt] ,
There ain't a soul in sight ,
那里 不是 一个 灵魂 在 视线 ,

周围一个人影都没有。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [əb'zəːvz] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] [daʊn] [weə(r)] [wiː; wi] [həʊldz] ['aʊə(r)] [kɔːt] .
but we observes signs of life down where we holds our court .
但 我们 观察 标志 的 生活 向下 在哪里 我们 持有 我们的 法庭 .

但我们在我们驻扎的地方发现了生命迹象。

[wiː; wi] [teɪks] ['aʊə(r)] ['kæptɪv] [daʊn] [ðeə(r)] , [kʌts] [ðə; ði] [rəʊps] [ɒf] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪm]
We takes our captive down there , cuts the ropes off his legs and takes him
我们 需要 我们的 俘虏 向下 那里 , 削减 这 绳索 离开 他的 腿 和 需要 他
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

我们把俘虏带到那里，割断他腿上的绳子，把他带进屋里。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['telɪskəʊp] [ɪz][ɒn][ðə; ði][stænd] .

The	place	is	crowded	and	Telescope	is	on	the	stand	.
这	地方	是	挤	和	望远镜	是	在	这	站立	.

这里人很多，望远镜摆放在支架上。

[wi:; wi] [gets] [ɪn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ɑ:sk] ['telɪskəʊp] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [θɪŋk]

We	gets	in	just	in	time	to	hear	the	judge	ask	Telescope	if	he	can	think
我们	获得	在	只是	在	时间	到	听到	这	法官	问	望远镜	如果	他	能	思考

[ɒv; əv] ['eni] ['ɜ:θli] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] ['ʃudnt] [bi:; bi] [held] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tɜ:m] [ɒv; əv] [kɔ:t]

of	any	earthly	reason	why	he	shouldn't	be	held	for	the	next	term	of	court
的	任何	尘世的	原因	为什么	他	不应该	是	握住	为了	这	下一个	学期	的	法庭

.

:

.

我们赶到时正好听到法官问望远镜，他能不能想到任何合理的理由，让他不必在下一期庭审中继续被拘留。

“ [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ri:z(ə)n] , [dʒʌdʒ] ! ” [jel] [tʃʌk] , ['pʊʃɪŋ] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]

“	A	lot	of	reason	,	Judge	!	”	yells	Chuck	,	pushing	our	prisoner	up	to	the	front
“	一个	很多	的	原因	,	法官	!	”	喊叫	查克	,	推动	我们的	囚犯	向上	到	这	正面

.

:

.

“理由很充分，法官！”查克喊道，同时把我们的囚犯推到前面。

“ [hɪrz] [ðə; ði][meɪn]['ri:z(ə)n] .

“	Here's	the	main	reason	.
“	这里是	这	主要的	原因	.

“主要原因如下。”

[dʒents] , [ai] [meɪks] [jʌ] [ju:st] [tu:; tə] ['slɪpəri] ['sɪlvərˌtɑ:n] ! ”

Gents	,	I	makes	yuh	used	to	Slippery	Silverton	!	”
男士们	,	我	制作	嗯	用过的	到	滑	锡尔弗顿	!	”

各位，我让你们习惯了滑溜溜的银顿！

“ ['sɪlvərˌtɑ:n] — — !

“	Silverton	—	—	!
“	锡尔弗顿	—	—	!

”西尔弗顿——！

” [ai] [h'iəz] [mə'gwaɪər] [jelp] .

”	I	hears	McGuire	yelp	.
”	我	听到	麦奎尔	喊叫	.

我听到麦奎尔惊叫了一声。

“ [ðæts] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [krɒs] [maɪn] , ['mɪstə(r)] [wɔ:rd] ,

“	That's	the	owner	of	the	Golden	Cross	mine	,	Mister	Warde	,
“	那就是	这	所有者	的	这	金的	叉	矿	,	先生	沃德	,

“那位是金十字矿的所有者，沃德先生。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hɔ:nz] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [snɔ:t] — “

”	And	then	he	horns	his	way	over	to	our	prisoner	and	snorts	—	“
”	和	然后	他	角	他的	方式	超过	到	我们的	囚犯	和	哼声	—	“

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [ɔ:l] [mi:n] ? ”

What	does	this	all	mean	?	”
什么	做	这	全部	意思是	?	”

”然后他鸣着喇叭走到我们的囚犯跟前，哼了一声——‘这一切到底是什么意思？’”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sez] [ðə; ði]['felə(r)] .

“	I	don't	know	,	”	says	the	feller	.
“	我	不	知道	,	”	说道	这	伙计	.

”我不知道，”那人说。

“ [ai] — — [ai][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [gɒt] [hɜːt] .
“ I — — I must ' a ' got hurt .
“ 我 — — 我 必须 - 一个 - 得到 伤害 .

“我——我一定是受伤了。”

[ənˈles] [aɪm][mɪˈsteɪkən][aɪ] [keɪm] [pɑːt] - [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪn] [wɪð] [dʒəʊ]['ælərˌtɑːn] .
Unless I'm mistaken I came part - way from the mine with Joe Allerton .
除非 我是 错误 我 来了 部分 - 方式 从 这 矿 和 乔 阿勒顿 .

如果我没记错的话，我和乔·阿勒顿一起从矿井走了一段路。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [gəʊld] [ˈʃɪpmənt] .
We had that gold shipment .
我们 有 那 金子 运输 .

我们收到了那批黄金。

[wiː; wi] [sent] [aʊt] [tuː] [dɪˈkɔɪ] [ˈbɒksɪz][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ˈrɔbəri] .
We sent out two decoy boxes on account of so many robberies .
我们 发送 出去 二 诱饵 盒子 在 帐户 的 所以 许多 抢劫 .

由于盗窃案频发，我们派出了两个诱饵箱。

[wiː; wi] [rəʊd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [hɪlz] .
We rode across the hills .
我们 骑 穿过 这 丘陵 .

我们骑马穿过山丘。

[dʒəʊ] ['fɪgəd] [ɒn][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [treɪn] .
Joe figured on just making that train .
乔 想 在 只是 制作 那 火车 .

乔打算就赶上那趟火车。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['heləna; həˈliːnə] .
He went to Helena .
他 去 到 海伦娜 .

他去了海伦娜。

[aɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd][dʒəʊ][left][ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] ['ɪndiən] ['tiːpiː] .
I wanted a pair of moccasins , and Joe left me at that Indian teepee .
我 通缉 一个 一对 的 鹿皮鞋 , 和 乔 左边 我 在 那 印度 圆锥形帐篷 .

我想要一双鹿皮鞋，结果乔把我丢在了那个印第安帐篷里。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] ['wʌznt] [ðeə(r)] , [səʊ][aɪ] ['weɪtɪd] .
The owner wasn't there , so I waited .
这 所有者 不是 那里 , 所以 我 等待 .

店主不在，所以我等了一会儿。

[ðæts] [ɔːl] , [aɪ] [ges] .
That's all , I guess .
那就是 全部 , 我 猜测 .

我想，就这些了。

['sʌmbədi] [dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] — [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] . ”
Somebody jumped on to me and — here I am . ”
某人 跳了起来 在 到 我 和 — 这里 我 是 . ”

有人跳到我身上，然后——我就变成这样了。

“ [ðə; ði] — [ðə; ði][gəʊld]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] ['jestədeɪ] ?
“ The — the gold didn't come down yesterday ?
“ 这 — 这 金子 没有 来 向下 昨天 ?

“昨天黄金价格没有下跌吗？”

” [gɑːsps][məˈgwaɪər] , [ænd; ənd] [wɔːrd] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] , ['peɪnf(ə)l] - [laɪk] .
” gasps McGuire , and Warde shakes his head , painful - like .
” 喘息 麦奎尔 , 和 沃德 奶昔 他的 头 , 痛苦 - 喜欢 .

麦奎尔倒吸一口凉气，沃德痛苦地摇了摇头。

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[dʒʌst][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [rɒks] .
Just a box of rocks .
只是 一个 盒子 的 岩石 .

只是一箱石头。

” [dʒʌst] [ðen] [ɪn] ['kɒmz] [dɒk] ['mɪlɪkən] .
” Just then in comes Doc Milliken .
” 只是 然后 在 来 医生 米利肯 .

就在这时，米利肯医生走了进来。

“ [seɪ] !
“ Say !
” 说 !

“说！

” [hiː; hi] [jel] .
” he yells .
” 他 喊叫 .

他大喊道。

“ [wɪl] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [strɒŋ] [men] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː][set][ə; eɪ][mænz][leg] ?
“ Will one of you strong men come and help me set a man's leg ?
” 将要 一 的 你 强的 男人 来 和 帮助 我 放 一个 男人的 腿 ?

“你们当中有没有壮汉来帮我把一个人的腿接好？”

['maɪti] [dʒəunz][kʌt][ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][lɪt][ɒn][hɪm] .
Mighty Jones cut a tree the wrong way and it lit on him .
强大的 琼斯 切 一个 树 这 错误的 方式 和 它 点燃 在 他 .

大力士琼斯砍树砍错了方向，树上的火烧到了他。

['lʌki] [hiː; hi][wɒz; wəz][faʊnd][baɪ][æn; ən]['ɪndʒən] , [huː] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][help] .
Lucky he was found by an Injun , who came for help .
幸运的 他 曾是 成立 经过 一个 印第安人 , WHO 来了 为了 帮助 .

幸运的是，他被一位前来帮忙的印第安人发现。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][ə; eɪ][nəʊt][bʌt; bət] ['feɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][saɪn][hɪz; ɪz]
He was able to send a note but fainted before he could sign his
[neɪm] .
name .
姓名 .

他寄出了一张纸条，但在签名之前就晕倒了。

[ɔːl][ai][wɒnt][ɪz] ['sʌmbədi] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [daʊn] .
All I want is somebody to hold him down .
全部 我 想 是 某人 到 抓住 他 向下 .

我只希望有人能把他按住。

[hiːz] [səʊ]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [ðæt] [hiːz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .
He's so absent - minded that he's liable to run away .
他是 所以 缺席的 - 有思想 那 他是 容易 到 跑步 离开 .

他心不在焉，随时可能逃跑。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [tel] ['riki] ['hendəsən] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt][ɪz]['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [heɪ] -

He	says	to	tell	Ricky	Henderson	that	his	box	of	dynamite	is	either	in	the	hay	-
他	说道	到	告诉	瑞奇	亨德森	那	他的	盒子	的	炸药	是	任何一个	在	这	干草	-

[lɒft][ɔː(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪn][flɔː(r)] .

loft	or	under	his	cabin	floor	.
阁楼	或者	在下面	他的	舱	地面	.

他说要告诉瑞奇·亨德森，他的炸药箱要么在干草堆里，要么在他的小木屋地板下面。

[hiː; hi][kænt][rɪ'membə(r)] [wɪtʃ] .

He	can't	remember	which	.
他	不能	记住	哪个	.

他记不清是哪一个了。

" [ɑːt]['mɪlə(r)][ɪz] ['stændɪŋ] [kləʊz][tuː; tə] [tʃʌk] ,

"	Art	Miller	is	standing	close	to	Chuck	,
"	艺术	磨坊主	是	常设	关闭	到	查克	,

"阿特·米勒就站在查克旁边，

[ænd; ənd] [tʃʌk] [græbz][hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] ['wɪspərz] — " [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ][njuː] [wiːl]

and	Chuck	grabs	him	by	the	arm	and	whispers	—	"	What	does	a	new	wheel
和	查克	抓住	他	经过	这	手臂	和	低语	—	"	什么	做	一个	新的	车轮

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][steɪʤ][kɒst] ,

for	your	stage	cost	,
为了	你的	阶段	成本	,

查克抓住他的胳膊，低声问道："你的舞台换个新轮子要多少钱？"

[ɑːt] ? "

Art	?	"
艺术	?	"

艺术？"

" [ə'baʊt] [eɪt] [d'ɒləz] , [tʃʌk] — [waɪ] ? "

"	About	eight	dollars	,	Chuck	—	why	?	"
"	关于	八	美元	,	查克	—	为什么	?	"

"大概八美元，查克——怎么了？"

" [hɪrz] [ten] .

"	Here's	ten	.
"	这里是	十	.

"这里有十个。"

[dəʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] .

Don't	ask	me	.
不	问	我	.

别问我。

" [waɪl] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [tɔːk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃʌk] [bæks] [aʊt][ænd; ənd][raɪdz] [aʊt][ɒv; əv]

"	While	there	is	plenty	of	talk	me	and	Chuck	backs	out	and	rides	out	of
"	尽管	那里	是	很多	的	讲话	我	和	查克	背部	出去	和	骑行	出去	的

[taʊn] .

town	.
镇	.

"虽然有很多话要说，但我和查克还是退出了，骑马离开了这座城市。"

[wɪr] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [wen] ['telɪskəʊp] [ænd; ənd] ['mjuːli] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['kɒmz]

We're	in	the	bunk	-	house	when	Telescope	and	Muley	and	the	old	man	comes
是	在	这	假寐	-	房子	什么时候	望远镜	和	骡子	和	这	老的	男人	来

[həʊm] .

home	.
家	.

我们正在宿舍里，这时望远镜、骡子和老头子回来了。

['telɪskəʊp] [ænd; ənd] ['mjuːli] ['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd] [lʊks] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] , ['spləm] - [laɪk] .

Telescope	and	Muley	comes	in	and	looks	us	over	,	solemn	-	like	.
望远镜	和	骡子	来	在	和	看起来	我们	超过	,	庄严	-	喜欢	.

望远镜和穆雷走了进来，神情严肃地打量着我们。

['prɪti] [suːn] ['mjuːli] [klaim] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] [ri'sait] , [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] :

Pretty	soon	Muley	climbs	up	on	the	bunk	and	recites	,	with	appropriate	gestures	and	feeling	:
漂亮的	很快	骡子	攀登	向上	在	这	假寐	和	背诵	,	和	合适的	手势	和	感觉	:

很快，穆利爬上床铺，伴着恰当的手势和情感，开始背诵起来：

“ [let] [ˌem 'iː] [sɪŋ] [jʌ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [dæŋd] [fuːlz] ,

“	Let	me	sing	yuh	a	song	of	four	danged	fools	,
“	让	我	唱歌	嗯	一个	歌曲	的	四	该死的	傻瓜	,

“让我给你唱一首关于四个傻瓜的歌，

[fɔː(r)] ['pʌntʃə(r)] [huːz] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)][nɪks] ,

Four	punchers	whose	brains	are	nix	,
四	拳击手	谁	大脑	是	尼克斯	,

四个脑子空空的拳击手，

[huː] [dʌn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] ,

Who	done	some	things	they	ought	not	to	do	,
WHO	完毕	一些	事物	他们	应该	不是	到	做	,

谁做了些不该做的事，

[ænd; ənd][gɒt][ɪn][ə; eɪ] — — [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪks] .

And	got	in	a	—	—	of	a	fix	.
和	得到	在	一个	—	—	的	一个	使固定	.

结果陷入了进退两难的境地。

[wʌn][wɒz; wəz] [stʌk] [ɒn][hɪm'self][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi]

One	was	stuck	on	himself	and	wanted	to	be
一	曾是	卡住	在	他自己	和	通缉	到	是

一个人过于关注自己，想要成为

[əd'maɪəd][æt; ət][ten] [sents] [ə; eɪ] [θrəʊ] .

Admired	at	ten	cents	a	throw	.
钦佩	在	十	分	一个	扔	.

每次投掷只需十美分，就令人赞叹不已。

[ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] [stɪlts] [səʊ] [id] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

Another	wore	stilts	so	he'd	look	like	a	man	,
其他	穿着	高跷	所以	他会	看	喜欢	一个	男人	,

另一个人踩着高跷，这样他看起来像个男人。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dəʊ] .

When	he	went	out	after	the	dough	.
什么时候	他	去	出去	后	这	面团	.

他出去追面团的时候。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [fuːld] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] ,

Three	of	the	fools	fooled	with	dynamite	,
三	的	这	傻瓜	被骗了	和	炸药	,

三个傻瓜玩弄炸药，

[wʌn] [biːt] [ʌp][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] .

One	beat	up	an	innocent	man	.
一	打	向上	一个	清白的	男人	.

一人殴打无辜男子。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːl] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] .

The	price	of	a	wheel	was	all	that	it	cost	.
这	价格	的	一个	车轮	曾是	全部	那	它	成本	.

车轮的价格就是它的全部成本。

[juː; jʊ] [meɪ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [jʌ] [kæn; kən] . ”

You	may	beat	it	—	I	don't	think	yuh	can	.	”
你	可能	打	它	—	我	不	思考	嗯	能	.	”

你或许能战胜它——但我认为你做不到。

“ ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sez] [ai] . “ [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [səʊl] , ['mjuːli] .

“	Beautiful	,	”	says	I	.	“	You've	got	a	soul	,	Muley	.
“	美丽的	,	”	说道	我	.	“	你已经	得到	一个	灵魂	,	骡子	.

“真漂亮，”我说。“穆利，你很有灵魂。”

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ðæt] [bɒks] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] . ”

There's	still	that	box	of	dynamite	of	Mighty's	to	account	for	.	”
有	仍然	那	盒子	的	炸药	的	-	到	帐户	为了	.	”

还有迈蒂那箱炸药的下落需要查明呢。

“ [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] , ” [sez] ['mjuːli] .

“	He	picked	it	up	on	his	way	home	,	”	says	Muley	.
“	他	挑选	它	向上	在	他的	方式	家	,	”	说道	骡子	.

“他是在回家的路上买的，”穆利说。

“ [ðæts] ['set(ə)ld] . ”

“	That's	settled	.	”
“	那就是	定居	.	”

“就这么定了。”

“ [dɪd] ['ɑːtʃibɔːld] [eimz] [get] [hɪz; ɪz] ['ləʊk(ə)l] ['kʌlə(r)] ?

“	Did	Archibald	Ames	get	his	local	color	?
“	做过	阿奇博尔德	艾姆斯	得到	他的	当地的	颜色	?

“阿奇博尔德·艾姆斯是否融入了地方特色？”

” [ai] [ɑːsks] , [ænd; ənd] ['telɪskəʊp] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	I	asks	,	and	Telescope	shakes	his	head	.
”	我	问	,	和	望远镜	奶昔	他的	头	.

我问，望远镜摇了摇头。

“ ['ɑːtʃibɔːld] [eimz] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

“	Archibald	Ames	didn't	wait	for	nothing	.
“	阿奇博尔德	艾姆斯	没有	等待	为了	没有什么	.

“阿奇博尔德·艾姆斯并没有白白等待。”

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['haɪəd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] [bend] .

He	even	hired	somebody	to	drive	him	to	Silver	Bend	.
他	甚至	雇用	某人	到	驾驶	他	到	银	弯曲	.

他甚至还雇人开车送他去银湾。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ,

I	asked	him	what	he	wanted	me	to	do	,
我	问	他	什么	他	通缉	我	到	做	,

我问他想让我做什么，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌt] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .

and	he	told	me	to	go	to	a	place	where	they	don't	cut	holes	in	the	ice	.
和	他	讲述	我	到	去	到	一个	地方	在哪里	他们	不	切	孔	在	这	冰	.

”

”

”

他告诉我去一个不会在冰面上凿洞的地方。

“ [jʊl] [mɪs] [ðem; ðəm] [miːlz] [ɪn][bed] , ” [ˈsimpəθaiz] [tʃʌk] , [ˈwigl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
“ You'll miss them meals in bed , ” sympathizes Chuck , wiggling his ears ,
“ 你会 错过 他们 餐 在 床 , ” 表示同情 查克 , 扭动 他的 耳朵 ,

“你会想念在床上吃饭的，”查克同情地说，一边摇着耳朵。

[ænd; ənd] [dʌks] [ˌaʊtˈdɔːz] [dʒʌst][ɪn][taɪm] .
and ducks outdoors just in time .
和 鸭子 户外 只是 在 时间 .

还有及时赶到户外的鸭子。

[ə; eɪ] [buːt] - [dʒæk] [ˈsplintə] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][bɪˈhaɪnd][hɪm] .
A boot - jack splintered on the door behind him .
一个 启动 - 杰克 破碎的 在 这 门 在后面 他 .

他身后的门上，一把撬靴器断裂了。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [endid] [ɔːl] [raɪt] [ˈeniweɪ] , ” [grʌnts] [ˈmjuːli] .
“ Well , it ended all right anyway , ” grunts Muley .
“ 出色地 , 它 结束 全部 正确的 反正 , ” 咕哝声 骡子 .

“好吧，反正结局还算不错，”穆利咕哝道。

“ [haʊd] [jʌ] [seɪ] [jʌ] [hɜːt] [ðæt] [leg] , [ˈtelɪskəʊp] ?
“ How'd yuh say yuh hurt that leg , Telescope ?
“ 怎么做到的 嗯 说 嗯 伤害 那 腿 , 望远镜 ?

“望远镜，你是怎么形容你的腿受伤的？”

” [ˈtelɪskəʊp] [piːk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [limp] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈmjuːli]
” Telescope peeks out of the door , and then limps back to me and Muley
” 望远镜 偷窥 出去 的 这 门 , 和 然后 跛行 后退 到 我 和 骡子
.
:
.

“望远镜从门里探出头来，然后一瘸一拐地走回我和穆利身边。”

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [ˈbaʊəz] - [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz] [rɔb] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspərz] .
“ I didn't go to Bowers ' that first day the stage was robbed , ” he whispers .
“ 我 没有 去 到 鲍尔斯 - 那 第一的 天 这 阶段 曾是 被抢劫 , ” 他 低语 .

“舞台被抢劫的第一天，我没去鲍尔斯那里，”他低声说道。

“ [doʊnt] [briːð] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][səʊl] .
“ Don't breathe it to a soul .
“ 不 呼吸 它 到 一个 灵魂 .

“不要告诉任何人。”

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tʃʌk] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljən] .
I wouldn't have Chuck hear it for a million .
我 不会 有 查克 听到 它 为了 一个 百万 .

就算给我一百万，我也不会让查克听到。

” [wiː; wi][həʊldz][ʌp][ˈaʊə(r)] [raɪt] [hændz] .
” We holds up our right hands .
” 我们 持有 向上 我们的 正确的 双手 .

我们举起右手。

“ [wel] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ˈkɒtnwʊd] [snæg] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [klaɪm] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ]
“ Well , ” says he , “ that cottonwood snag they made me climb didn't have no
“ 出色地 , ” 说道 他 , “ 那 棉白杨 障碍物 他们 制成 我 爬 没有 有 不
[bɑːk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
bark on it ,
吠 在 它 ,

“嗯，”他说，“他们让我爬的那棵白杨树桩没有树皮。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ai][slɪd] [tuː] [fɑːst] .
and **when** **I** **started** **down** **I** **slid** **too** **fast** **.**
和 什么时候 我 开始 向下 我 滑行 也 快速地 .

当我开始下滑时，我滑得太快了。

['sæbɪ] ? ”
Sabe **?** **”**
佐部 ? ”

萨贝？

“ [tʃʌk] [wɒz; wəz] [raɪt] !
“ **Chuck** **was** **right** **!**
“ 查克 曾是 正确的 !

“查克是对的！”

” [ai] [snɔːt] .
” **I** **snorts** **.**
” 我 哼声 .

我嗤之以鼻。

“ [hiː; hi][ʃʊə(r)][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [taɪm] .
“ **He** **sure** **told** **the** **truth** **that** **time** **.**
“ 他 当然 讲述 这 真相 那 时间 .

“那次他说的确实是实话。”

” ['telɪskəʊp] [hɒps][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][græbz][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] .
” **Telescope** **hops** **to** **his** **feet** **and** **grabs** **me** **by** **the** **arms** **.**
” 望远镜 酒花 到 他的 脚 和 抓住 我 经过 这 武器 .

“望远镜跳了起来，抓住我的胳膊。”

“ [wɒt] [duː; də] [jʌ] [miːn] , [hen] ?
“ **What** **do** **yuh** **mean** **,** **Hen** **?**
“ 什么 做 嗯 意思是 , 母鸡 ?

“你什么意思，亨？”

[wɒt] [dɪd] [tʃʌk] [seɪ] ? ”
What **did** **Chuck** **say** **?** **”**
什么 做过 查克 说 ? ”

查克说了什么?

“ [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] ['slɪpəri] , ” [sez] [ai] .
“ **He** **said** **it** **sure** **was** **slippery** **,** **”** **says** **I** **.**
“ 他 说 它 当然 曾是 滑 , ” 说道 我 .

“他说那地方确实很滑，”我说。

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] [θriː] , - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)]
Transcriber's **Note** **:** **This** **story** **appeared** **in** **the** **August** **3** **,** **1918** **issue** **of** **Adventure**
转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 八月 3 , - 问题 的 冒险
[ˌmægə'ziːn] .
magazine **.**
杂志 .

转录者注：这个故事刊登于 1918 年 8 月 3 日的《冒险》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神